Canon

HG10

Español

Português

Videocámara HD

Manual de instrucciones

Câmara de vídeo HD

Manual de instruções

Consulte también el manual de instrucciones **Backup Utility** y **Digital Video Software** (en archivo PDF).

Leia também o manual de instruções do **Backup Utility** e **Digital Video Software** (num ficheiro PDF).

PictBridge HDMI AVCHD

PAL

CEL-SH3XA2A0

Instruções de Utilização Importantes

AVISO!

PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUES ELÉCTRICOS, NÃO RETIRE A COBERTURA (OU TAMPA TRASEIRA). NO INTERIOR, NÃO EXISTEM PEÇAS QUE NECESSITEM DE ASSISTÊNCIA PELO UTILIZADOR. TODAS AS TAREFAS DE ASSISTÊNCIA DEVEM SER EFECTUADAS POR TÉCNICOS QUALIFICADOS.

AVISO!

PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO EXPONHA ESTE PRODUTO À CHUVA OU À HUMIDADE.

ATENÇÃO:

PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO E DE QUAISQUER INTERFERÊNCIAS, UTILIZE APENAS OS ACESSÓRIOS RECOMENDADOS.

ATENÇÃO:
QUANDO NÃO ESTIVER A UTILIZAR O EQUIPAMENTO, DESLIGUE A FICHA PRINCIPAL DA TOMADA DE ALIMENTAÇÃO.

A ficha principal é utilizada como dispositivo de desconexão. A ficha principal deverá estar prontamente operacional para ser desligada em caso de acidente.

Quando utilizar o transformador de corrente compacto, não o envolva ou cubra com um pano, nem o coloque em espaços confinados. Pode ocorrer acumulação de calor, a caixa de plástico pode deformar-se e provocar um choque eléctrico ou incêndio.

A placa de identificação do modelo CA-570 encontra-se localizada na parte inferior do equipamento.

A utilização de qualquer dispositivo diferente do transformador de corrente compacto CA-570 pode danificar a câmara de vídeo.

Este produto foi classificado de acordo com as normas IEC60825-1:1993 e EN60825-1:1994.

Usufruir do High-Definition Video com a sua Câmara

Guarde as recordações mais preciosas, sejam elas paisagens inesquecíveis ou momentos de ternura partilhados com familiares e amigos, em gravações de vídeo de alta definição e com uma qualidade sonora imbatível.

PT

O que é o High-Definition Video?

O vídeo de alta definição (HD) permite gravar vídeo de elevadíssima qualidade no disco rígido incorporado no equipamento, utilizando a compressão AVCHD. O vídeo HD é formado por 1080 linhas horizontais – mais do dobro das linhas horizontais e cerca de 4 vezes o número de pixels das transmissões de TV com definição padrão – isso resulta em gravações de vídeo de grande detalhe e cores atraentes.

1080 linhas

FULL HD 1080

"Full HD 1080" refere-se a câmaras de vídeo Canon compatíveis com a tecnologia de vídeo de alta definição composta por 1080 pixels verticais (linhas de leitura).

O que é o Cinema Mode?

Confere às suas gravações um aspecto cinematográfico, utilizando o programa de gravação [CINE MODE/MODO CINEMA] (📖 48). Conjugue este programa de gravação com a taxa de fotogramas progressiva 25 fps [PF25] (📖 43) para obter os efeitos avançados do Modo Cinema 25p (📖 49).

De que forma é que o disco rígido integrado enriquece a experiência de gravação?

Uma vez que a câmara grava automaticamente os vídeos no espaço não utilizado do disco rígido, já não precisa de se preocupar com os acidentes que tantas vezes o levavam a perder vídeos importantes. Além disso passa a dispor de 9 1/2 horas de vídeo no modo XP (📖 31). Pode ainda utilizar o software do CD-ROM **Corel Application Disc** para transferir os seus vídeos para um computador e realizar cópias de segurança, edição e reprodução. Para conseguir mais informações, deve consultar a secção **Corel Application Disc**, *Manual de Instalação e Manual do Utilizador*.

Notas Importantes Acerca da Unidade do Disco Rígido

A sua câmara permite gravar e guardar muitas horas de vídeo. No entanto, existem diferenças entre gravar para um disco rígido e gravar para outro suporte. Certifique-se de que respeita as indicações abaixo sempre que utilizar a câmara de vídeo. Para obter mais informações, consulte *Cuidados de Manuseamento* (🕮 97).

Efectue cópias de segurança dos seus dados periodicamente

Certifique-se de que transfere os seus filmes para um dispositivo externo, como por exemplo, um computador ou gravador de vídeo digital (🕮 37) e de que efectua cópias de segurança regularmente.

Não submeta a câmara de vídeo a vibrações ou impactos fortes

O disco rígido é um dispositivo de elevada precisão. Vibrações, choques fortes ou quedas podem provocar a perda permanente dos dados.

Mantenha o sensor contra quedas activado sempre que possível

O sensor de queda (🕮 44) detecta quando a câmara cai e activa um mecanismo de protecção que ajuda a evitar danos no disco rígido. Se desactivar esta função, desliga também o mecanismo. Mesmo que esta função esteja programada para [ON ON/ LIGADO], se a câmara cair podem ocorrer danos no disco rígido.

Não desligue a fonte de alimentação enquanto o indicador de acesso ao disco rígido permanecer ligado ou intermitente

Não desligue a fonte de alimentação, nem desligue a câmara enquanto o indicador de acesso ao disco rígido continuar ligado ou intermitente, de modo a evitar danos no disco rígido.

PT

Utilize a câmara em função da sua temperatura de funcionamento

Se a temperatura da câmara subir ou descer demasiado, a gravação/reprodução pode ser interrompida para evitar danos no disco rígido.

Não utilize a câmara a grandes altitudes

Se ligar ou utilizar a câmara em locais com uma baixa pressão atmosférica, como por exemplo, altitudes superiores a 3000 m, pode danificar o disco rígido.

Inicialize o disco rígido quando não conseguir gravar/reproduzir filmes normalmente

À medida que os filmes são gravados e eliminados, pode ocorrer alguma fragmentação do disco, o que provocará uma redução do desempenho. Inicialize o disco rígido caso esta situação se verifique.

Proteja as informações pessoais do disco rígido

Quando o disco rígido é inicializado ou os filmes são eliminados, os dados guardados não são apagados fisicamente. Lembre-se deste pormenor quando se desfizer da câmara de vídeo ou a entregar a outra pessoa.

Índice

■ Introdução

3 Usufruir do High-Definition Video com a sua Câmara
4 Notas Importantes Acerca da Unidade do Disco Rígido
10 Sobre este Manual

11 Conhecer a Câmara de Vídeo
11 Acessórios Fornecidos
12 Guia de Componentes
15 Visualizações no Ecrã

■ Preparativos

18 Como Começar
18 Carregar a Bateria
19 Preparar o telecomando e os acessórios

21 Funcionamento básico da câmara de vídeo
21 Interruptor de alimentação
21 Modos de funcionamento
22 Botões de navegação e tecla de controlo
22 Guia de funções
23 Utilizar os Menus

24 Programações a Efectuar na Primeira Utilização
24 Acertar a Data e a Hora
25 Alterar o Idioma
25 Alterar o Fuso Horário

26 Preparar-se para começar a gravar
26 Ajustar a Posição e o Brilho do LCD.
27 Inserir e Remover um Cartão de Memória

■ Vídeo

29 Gravação
29 Filmar Vídeo
31 Seleccionar o Modo de Gravação
31 Zoom
32 Função Quick Start/Início Rápido
33 Rever e Eliminar a Última Cena Gravada

34 Reprodução e Cópia de Segurança de Vídeos
34 Reproduzir o Vídeo
34 Ajustar o Volume: Altifalante e Auscultadores
37 Cópia de Segurança de Vídeos
37 Procurar Cenas por Data
38 Eliminar Cenas
39 Indicações no Ecrã (Código de Dados)

39 Listas das Opções de Menu
39 FUNC. Menu/ Menu Função
41 Menus de Configuração
41 Configuração da Câmara (Zoom Digital, Estabilizador de Imagem, etc.)
44 Operações do Disco Rígido (Informações de Utilização do HDD, Inicializar o Disco Rígido, etc.)
45 Operações de Imagens Fixas (Inicialização de Cartão, etc.)
45 Exibir Configuração (Brilho do LCD, Idioma, etc.)
46 Configuração do Sistema (Volume, Sinal Sonoro, etc.)
48 Configuração da Data/Hora

48 Funções Adicionais
48 Dar um Aspecto Cinematográfico às suas Gravações
49 Programas de Gravação de Cenas Especiais
51 **P** Gravação Flexível: Alterar a Abertura e a Velocidade do Obturador
52 Mini-iluminador de Vídeo
53 Temporizador
53 Ajuste da Focagem Manual
54 Correcção Automática da Contraluz e Ajuste Manual da Exposição
55 Equilíbrio de Brancos
56 Efeitos de Imagem
57 Efeitos Digitais
58 Utilizar um Microfone Externo

■ Vídeo (cont.)

60 Gerir Cenas e o Disco Rígido
60 Criar uma Lista de Reprodução
60 Mover Cenas na Lista de Reprodução
61 Inicializar o Disco Rígido

■ Fotografias

62 Gravação
62 Tirar Fotografias
63 Seleccionar o Tamanho e a Qualidade da Fotografia
64 Eliminar a Última Fotografia Gravada

64 Reprodução
64 Ver Fotografias
66 Ampliar Fotografias durante a Reprodução
66 Apagar Fotografias

67 Informações Adicionais
67 Flash
68 Disparos Contínuos e Enquadramento da Exposição (Modo de Disparo)
69 Prioridade à Focagem Automática
70 Modo de Medição da Luz
70 Histograma e Outras Indicações no Ecrã
71 Captar uma Imagem Fixa enquanto Grava Filmes
72 Captar uma Imagem Fixa a partir da Cena Reproduzida
72 Proteger Fotografias
73 Inicializar o Cartão de Memória

74 Imprimir Fotografias
74 Imprimir Fotografias - Impressão Directa
75 Seleccionar Programações de Impressão
77 Programações de Corte
78 Ordens de Impressão

■ Ligações Externas

80 Ligação a uma Televisão ou Videogravador
81 Diagramas de Ligação
82 Reprodução num Ecrã de Televisão
84 Copiar Gravações para um Videogravador Externo

85 Ligação a um Computador
85 Diagrama de Ligação a um Computador
85 Transferir Fotografias - Transferência Directa
88 Ordens de Transferência

■ Informações Adicionais

89 Problemas?
89 Resolução de Problemas
93 Lista de Mensagens

97 O que Pode e Não Pode Fazer
97 Cuidados de Manuseamento
100 Alimentação/Outros
101 Utilizar a Câmara de Vídeo no Estrangeiro

103 Informações Gerais
103 Diagrama do Sistema
104 Acessórios Opcionais
108 Características Técnicas
110 Índice Remissivo

Sobre este Manual

Obrigado por ter adquirido o modelo Canon HG10. Antes de utilizar a câmara de vídeo, leia atentamente este manual e guarde-o para consultas futuras. Se a câmara de vídeo não funcionar correctamente, consulte a tabela de *Resolução de problemas* (📖 89).

Convenções Utilizadas neste Manual

- IMPORTANTE: Precauções relacionadas com a utilização da câmara de vídeo.
- NOTAS: Tópicos adicionais que complementam os procedimentos de utilização básicos.
- PONTOS A VERIFICAR: Restrições aplicáveis caso a função descrita não esteja disponível em todos os modos de funcionamento (o modo de funcionamento que deve ser activado na câmara, etc.).
- 📖: Número da página de referência.
- Neste manual são utilizados os seguintes termos:
  "Visor" refere-se ao LCD e ao visor óptico.
  "Cena" refere-se a uma unidade de filme desde o ponto em que carregar no botão START/STOP para começar a gravar, até ao ponto em que carregar novamente para fazer uma pausa na gravação.
  Os termos "fotografia" e "imagem fixa" são utilizados alternativamente e têm o mesmo significado.
  Os termos "disco rígido" e "HDD" são utilizados arbitrariamente para denominar o disco rígido integrado da câmara.
- As fotografias incluídas no manual são imagens simuladas, tiradas com uma câmara fotográfica.

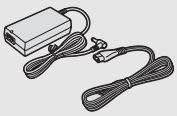
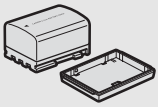
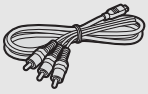
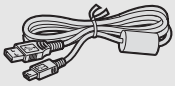
Item do menu apresentado na posição predefinida

Botões e selectores que devem ser utilizados

Os nomes dos botões e os interruptores que não são utilizados na navegação encontram-se no interior de uma moldura do tipo "botão". Por exemplo FUNC..

As indicações entre [ ] e as letras maiúsculas são utilizadas para denominar as opções do menu apresentadas no visor. Nas listas de opções de menu e nas tabelas de opções, o valor pré-programado aparece em negrito.
[ON/LIGADO], [OFF/DESLIGADO]

Acessórios Fornecidos

	Transformador de Corrente Compacto CA-570 (incl. cabo de alimentação)		Bateria BP-2L13
Controlo Remoto WL-D86		Pilha Redonda de Lítio CR2025 para o Controlo Remoto	
	Cabo de Componente CTC-100/S Fichas Vermelha • Verde • Azul		Cabo de Vídeo Estéreo STV-250N Fichas Amarela • Vermelha • Branca
Cabo USB IFC-400PCU		CD-ROM do Software e Manual do Utilizador **Corel Application Disc**	
	CD-ROM* do Software **DIGITAL VIDEO Solution Disk**		CD-ROM* do Software **Backup Utility**
Correia para o ombro SS-900**			

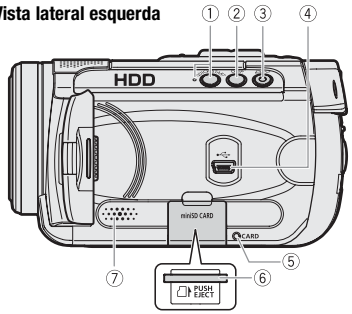
* O CD-ROM inclui o manual de instruções do software (versão electrónica em ficheiro PDF).

** Só na Europa.

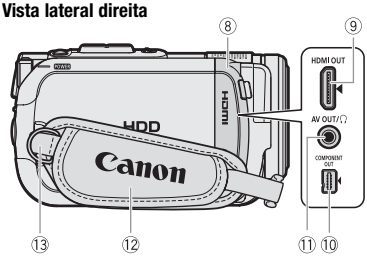
PT

Guia de Componentes

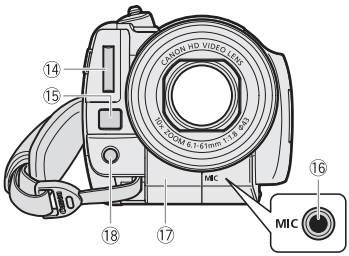
Vista lateral esquerda



Vista lateral direita



Vista frontal

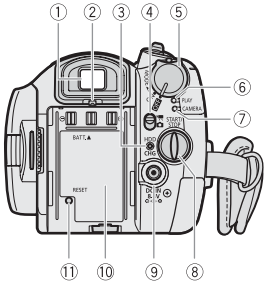


① Botão QUICK START e lâmpada do modo de espera (📖 32)
② Botão DISP. (📖 39, 70)
③ Botão 🖨 (imprimir/transferir) (📖 75, 85)
④ Terminal USB (📖 85)
⑤ Indicador de acesso CARD (📖 62)
⑥ Ranhura do cartão de memória (abra a tampa para ter acesso) (📖 27)
⑦ Altifalante (📖 34)
⑧ Tampa do terminal
⑨ Miniterminal HDMI OUT (📖 81, 83)
⑩ Terminal COMPONENT OUT (📖 81)
⑪ Terminal AV OUT/🎧 (📖 80)
⑫ Pega (📖 19)
⑬ Suporte da correia
⑭ Flash (📖 67)
⑮ Sensor AF instantâneo (📖 42)
⑯ Terminal MIC (📖 59)
⑰ Sensor remoto (📖 20)
⑱ Mini-iluminador de vídeo (📖 52)

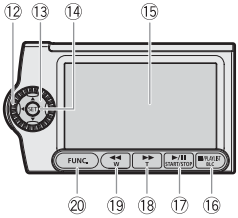
Os nomes dos botões e os interruptores que não são utilizados na navegação encontram-se no interior de uma moldura do tipo "botão" (por exemplo [FUNC.]).

PT

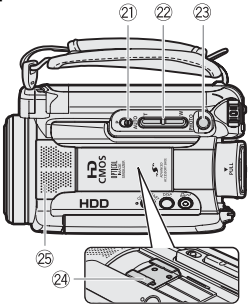
Vista traseira



Painel LCD



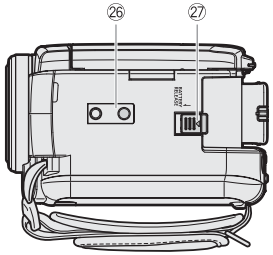
Vista superior



① Visor óptico (📖 30)
② Patilha de ajuste de dioptrias (📖 30)
③ Indicador de acesso HDD (📖 18) / Indicador CHG (carregamento) (📖 18)
④ Selector 🎥 / 📷 (filmes/imagens fixas) (📖 21)
⑤ Interruptor de alimentação (📖 21)
⑥ Indicador do modo PLAY (verde) (📖 21)
⑦ Indicador do modo CAMERA (vermelho) (📖 21)
⑧ Botão START/STOP (📖 29)
⑨ Terminal DC IN (📖 18)
⑩ Número de série
⑪ Botão RESET (📖 90)
⑫ Roda de controlo (📖 22)
⑬ Teclas de navegação (📖 22)
⑭ Botão SET (📖 22)
⑮ LCD (📖 26)
⑯ Botão ■ (parar) (📖 34)/ Botão PLAYLIST (📖 60)/ Botão BLC (correcção da contraluz) (📖 54)
⑰ Botão ▶/❚❚ (reprodução/pausa) (📖 34)/ Botão START/STOP (📖 29)
⑱ Botão ▶▶ (avanço rápido) (📖 34) / botão Aumentar zoom **T** (tele-objectiva) (📖 31)
⑲ Botão ◀◀ (rebobinar) (📖 34)/ Botão Diminuir zoom **W** (grande angular) (📖 31)
⑳ Botão FUNC. (📖 23, 39)
㉑ Interruptor de modo (📖 30)
㉒ Botão de zoom (📖 31)
㉓ Botão PHOTO (📖 62)
㉔ Sapata avançada para acessórios (📖 58)
㉕ Microfone estéreo

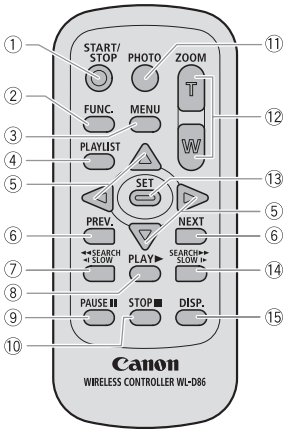
Os nomes dos botões e dos interruptores que não são utilizados na navegação encontram-se no interior de uma moldura do tipo "botão" (por exemplo FUNC.).

Vista inferior



㉖ Entrada para tripé (🕮 21)
㉗ Interruptor BATTERY RELEASE (🕮 18)

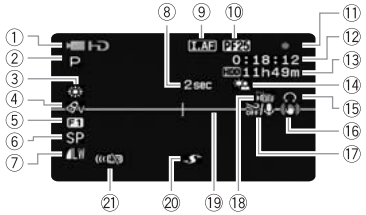
Controlo Remoto WL-D86



① Botão START/STOP (🕮 29)
② Botão FUNC. (🕮 23)
③ Botão MENU (🕮 23)
④ Botão PLAYLIST (🕮 60)
⑤ Teclas de navegação (▲/▼/◀/▶)
⑥ Botões PREV./NEXT:
Salto de cena (🕮 35)/
Visor de índice para cima/baixo (🕮 34)
⑦ Botão SEARCH ◀◀ (procura regressiva) (🕮 35) /
Botão SLOW ◄❙ (rebobinagem lenta) (🕮 35)
⑧ Botão PLAY ▶ (🕮 34)
⑨ Botão PAUSE ❚❚ (🕮 34)
⑩ Botão STOP ■ (🕮 34)
⑪ Botão PHOTO (🕮 62)
⑫ Botões de zoom (🕮 31)
⑬ Botão SET
⑭ Botão SEARCH ▶▶ (procura progressiva) (🕮 35) / Botão SLOW ❙► (avanço lento) (🕮 35)
⑮ Botão DISP. (indicações no ecrã) (🕮 39, 70)

Visualizações no Ecrã

CAMERA · Gravar Filmes

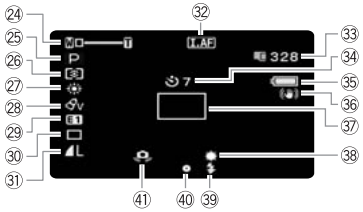


PLAY · Reproduzir Filmes
(Durante a Reprodução)

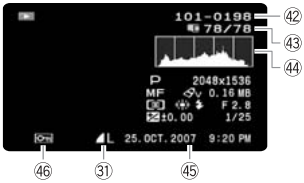
① Modo de funcionamento (📖 21)
② Programa de gravação (📖 48, 51)
③ Equilíbrio de brancos (📖 55)
④ Efeito de imagem (📖 56)
⑤ Efeitos digitais (📖 57)
⑥ Modo de gravação (📖 31)
⑦ Qualidade/tamanho da imagem fixa (gravação simultânea) (📖 71)
⑧ Lembrete de gravação
⑨ AF Instantâneo (📖 42), MF Focagem manual (📖 53)
⑩ Taxa de fotogramas progressiva de 25F
⑪ Funcionamento do disco rígido
⑫ Código de tempo/Tempo de reprodução (horas : minutos : segundos)
⑬ Tempo de gravação restante no disco rígido
⑭ Correcção de contraluz (📖 54)
⑮ Saída para auscultadores (📖 35)
⑯ Estabilizador de imagem (📖 43)
⑰ Protecção contra o vento desactivada (📖 44)
⑱ Sensor de queda desactivado (📖 44)
⑲ Marcador de nível (📖 45)
⑳ Sapata avançada para acessórios (📖 103)
㉑ Sensor remoto desactivado (📖 46)
㉒ Número da cena
㉓ Código de dados (📖 39)

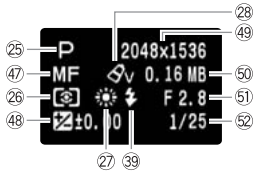
PT

CAMERA · Gravar Imagens Fixas



PLAY · Visualizar Imagens Fixas





㉔ Zoom (🕮 31), Exposição ⊙—|—⊙ (🕮 54)
㉕ Programa de gravação (🕮 48, 51)
㉖ Modo de medição da luz (🕮 70)
㉗ Equilíbrio de brancos (🕮 55)
㉘ Efeito de imagem (🕮 56)
㉙ Efeitos digitais (🕮 57)
㉚ Modo de avanço (🕮 68)
㉛ Qualidade/Tamanho da imagem fixa (🕮 63)
㉜ LAF AF Instantâneo (🕮 42), MF Focagem manual (🕮 53)
㉝ Número de imagens fixas disponíveis no cartão de memória
㉞ Temporizador (🕮 53)
㉟ Estimativa de carga restante da bateria
㊱ Estabilizador de imagem (🕮 43)
㊲ Moldura AF (🕮 69)
㊳ Mini-iluminador de vídeo (🕮 52)
㊴ Flash (🕮 67)
㊵ Focagem/exposição programadas e bloqueadas automaticamente (🕮 62)
㊶ Aviso de trepidação da câmara de vídeo (🕮 41)
㊷ Número da imagem (🕮 47)
㊸ Imagem actual / Número total de imagens
㊹ Histograma (🕮 70)
㊺ Data e hora da gravação
㊻ Marca de protecção de imagem (🕮 72)
㊼ Focagem manual (🕮 53)
㊽ Exposição manual (🕮 54)
㊾ Tamanho da imagem (🕮 63)
㊿ Tamanho do ficheiro
(51) Valor de abertura (🕮 51)
(52) Velocidade do obturador (🕮 51)

PT

⑧ **Lembrete de gravação**
A câmara de vídeo conta de 1 a 10 segundos quando se inicia a gravação. Esta indicação é útil para evitar cenas demasiado curtas.

⑩ **Taxa de fotogramas progressiva de 25F**
Seleccione a taxa de fotogramas progressiva de 25F (📖 43) para dar às suas gravações um cariz mais cinematográfico. Pode combinar esta taxa de fotogramas com o programa de gravação [CINE MODE/MODO CINEMA] (📖 48) para melhorar o efeito.

⑪ **Funcionamento do disco rígido**
● Gravação, ●❚❚ Pausa na gravação,
▶ Reprodução, ❚❚ Pausa na reprodução,
▶▶ Reprodução rápida,
◀◀ Regressão rápida na reprodução,
❚▶ Reprodução lenta,
◀❚ Regressão lenta na reprodução

⑬ **Tempo de gravação restante**
Quando não existe mais espaço livre no disco rígido, surge a indicação "HDD END/Fim" e a gravação é interrompida.

㉝ **Número de imagens fixas disponíveis no cartão**
- a piscar em vermelho: Sem cartão
- em verde: 6 ou mais imagens
- em amarelo: 1a 5 imagens
- emvermelho: Não pode gravar mais imagens
- O visor mantém-se verde enquanto estiver a ver as imagens fixas.
- Dependendo das condições de gravação, o número de imagens fixas disponíveis pode não diminuir, mesmo depois de fazer uma gravação, ou pode diminuir para menos 2 imagens fixas de uma só vez.

Indicador de acesso ao cartão
▶ aparece junto ao número de imagens disponíveis, enquanto a câmara de vídeo está a gravar no cartão de memória.

㉟ **Estimativa de carga restante na bateria**

- Se " " começar a piscar a vermelho, substitua a bateria por outra totalmente carregada.
- Quando colocar uma bateria descarregada, a câmara de vídeo pode desligar-se sem mostrar " ".
- Dependendo das condições de utilização da bateria e da câmara de vídeo, a carga real da bateria pode não ser correctamente indicada.

㊷ **Número da imagem**
O número da imagem indica o nome e a localização do ficheiro no cartão de memória. Por exemplo, o nome de ficheiro da imagem 101-0107 é "IMG_**0107**.JPG", guardado na pasta "DCIM**101**CANON".

Preparativos

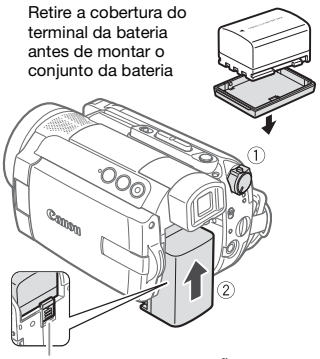
Este capítulo descreve operações básicas, como navegar nos menus, e definições iniciais para o ajudar a saber mais sobre a sua câmara de vídeo.

Como Começar

Carregar a Bateria

A câmara de vídeo pode ser alimentada por uma bateria ou directamente através do transformador de corrente compacto. Carregue a bateria antes de a utilizar.

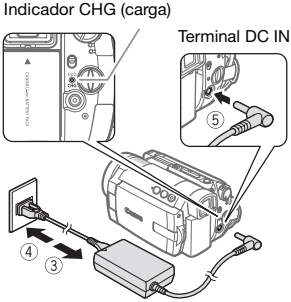
Para saber os tempos de carga aproximados e os tempos de gravação/reprodução com uma bateria totalmente carregada, consulte as tabelas da página 104.


Retire a cobertura do terminal da bateria antes de montar o conjunto da bateria
①
②
Interruptor de LIBERTAÇÃO DA BATERIA

1 Desligue a câmara de vídeo.

2 Coloque a bateria na câmara de vídeo.

Pressione suavemente o conjunto da bateria na direcção da unidade de encaixe da bateria e faça-a deslizar para cima até que esta encaixe.



3 Ligue o cabo de alimentação ao transformador de corrente compacto.

4 Ligue o cabo de alimentação a uma tomada.

5 Ligue o transformador de corrente compacto ao terminal DC IN da câmara de vídeo.

- O indicador CHG (carga) começa a piscar. O indicador mantém-se aceso até o carregamento estar concluído.
- Também pode utilizar o transformador de corrente compacto sem instalar uma bateria.
- Se o transformador de corrente compacto estiver ligado, a bateria não consome energia.

ASSIM QUE O CONJUNTO DA BATERIA ESTIVER TOTALMENTE CARREGADO

1 **Desligue o transformador de corrente compacto da câmara de vídeo.**

2 **Desligue o cabo de alimentação da tomada e do transformador de corrente compacto.**

PARA RETIRAR O CONJUNTO DA BATERIA

Desloque BATTERY RELEASE **na direcção da seta e mantenha pressionado. Faça deslizar o conjunto da bateria para baixo e, em seguida, puxe para fora.**

IMPORTANTE

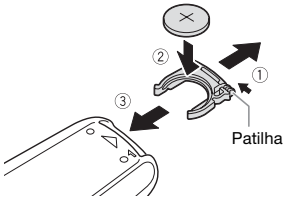
- Desligue a câmara de vídeo antes de ligar ou desligar o transformador de corrente compacto. Após ter deslocado o interruptor POWER para OFF, os dados de alocação de ficheiros mais importantes são actualizados no disco rígido. Aguarde até o LCD se apagar completamente.
- O transformador de corrente compacto pode emitir alguns ruídos enquanto estiver a utilizá-lo. Não se trata de uma avaria.
- Recomenda-se que o carregamento do conjunto da bateria seja realizado em ambientes de temperatura entre 10 °C e 30 °C. Sempre que o ambiente circundante não apresentar uma temperatura entre 0 °C e 40 °C, a operação de carregamento não será iniciada.
- Não ligue ao terminal DC IN da câmara de vídeo, nem ao transformador de corrente compacto, nenhum equipamento eléctrico que não esteja expressamente recomendado para utilização com esta câmara de vídeo.
- Para evitar avarias no equipamento e aquecimento excessivo, não ligue o transformador de corrente compacto fornecido a conversores de tensão para viagens intercontinentais, nem a fontes de alimentação especiais, como as dos aviões e navios, inversores CC-CA, etc.

NOTAS

- O indicador CHG (carga) serve também como estimativa grosseira do estado de carga da bateria.
  Fixo: Bateria totalmente carregada.
  Dois sinais intermitentes e rápidos com intervalos de 1 segundo: Bateria com cerca de 50% da carga. Se o indicador piscar rapidamente, mas não seguir este padrão, deve consultar a secção *Resolução de Problemas* (📖 89).
  Um sinal intermitente com intervalos de 1 segundo: Bateria com menos de 50% de carga.
- Utilize baterias cujas cargas tenham uma duração 2 a 3 vezes superior ao tempo que julga ser necessário.

Preparar o telecomando e os acessórios

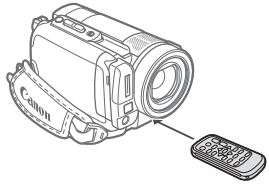
Primeiro, introduza a pilha redonda de lítio CR2025 fornecida no telecomando.



1 **Carregue na patilha na direcção da seta e puxe para fora o suporte da pilha.**

2 **Coloque a pilha redonda de lítio com o lado + virado para cima.**

3 Introduza o suporte da pilha.

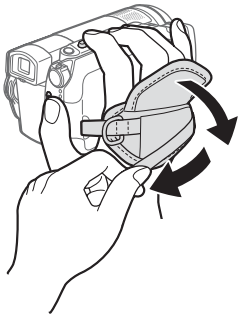


Orientar o telecomando na direcção do sensor remoto da câmara sempre que pressionar os botões.

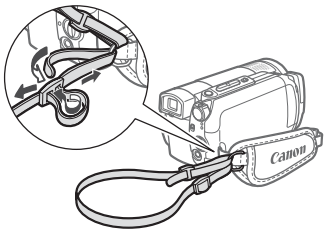
NOTAS

- O telecomando pode não funcionar correctamente se houver luzes fortes ou luz solar directa a incidir no sensor remoto.
- Se o telecomando não funcionar, verifique se [WL.REMOTE/ TELECOMANDO] não está programado para [OFF OFF/DESLIGADO] (📖 46). Caso contrário, substitua a pilha.
- Quando o conversor de zoom ou de grande angular se encontrar montado na câmara, pode obstruir parcialmente o sensor remoto. Utilize o telecomando a partir de um ângulo diferente.

Acessórios

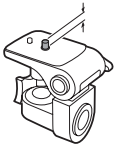


1 Aperte a pega.
Ajuste a pega de forma a poder utilizar a alavanca de zoom com o dedo indicador e médio, bem como o botão START/STOP com o polegar.



2 Monte a alça a tiracolo fornecida .
Passe as extremidades da alça pela presilha e regule o respectivo comprimento.

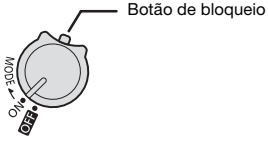
QUANDO MONTA A CÂMARA NUM TRIPÉ



Não deixe o visor óptico exposto à luz solar directa, pois pode derreter-se (devido à concentração de luz na objectiva). Não utilize tripés que apresentem parafusos de fixação com comprimento superior a 5,5 mm. O uso contínuo pode danificá-la.

Funcionamento básico da câmara de vídeo

Interruptor de alimentação



Além de ligar e desligar a câmara de vídeo, o interruptor POWER também alterna o modo de funcionamento da câmara de vídeo.

Para ligar a câmara de vídeo: Mantenha o botão de bloqueio pressionado e desloque o interruptor POWER para ON/LIGADO.

Para alterar o modo de funcionamento: A partir da posição ON/LIGADO, desloque o interruptor POWER na direcção de MODE/MODO e solte-o. Deste modo, alterna entre o modo de funcionamento entre (CAMERA - red indicator/ CÂMARA - indicador vermelho) e de reprodução (PLAY - green indicator/ REPRODUZIR - indicador verde).

Modos de funcionamento

O modo de funcionamento da câmara de vídeo é determinado pelo interruptor POWER e pela posição do interruptor / . Neste manual, CAMERA indica que uma função está disponível no modo de funcionamento apresentado e CAMERA indica que a função não está disponível. Quando não aparece nenhum ícone de modo de funcionamento, significa que a função

está disponível em todos os modos de funcionamento.

Botões de navegação e tecla de controlo

Esta câmara está equipada com botões de navegação (botões ▲/▼/◀/▶) e uma tecla de controlo, localizados no painel LCD, e que permitem utilizar as diversas funções. As funções atribuídas aos botões de navegação e à tecla de controlo variam em função do modo de funcionamento e das definições da câmara.

Pressione os botões de navegação para seleccionar um item ou alterar as definições.

Pressione (SET) para guardar as definições ou confirmar uma acção. Nos ecrãs de menu, isto é indicado pelo ícone SET.

Para muitas funções, a deslocação da tecla de controlo é equivalente a uma pressão em ◀ ou ▶. Para outras funções, a deslocação da tecla é equivalente a uma pressão em ▲ ou ▼. Tenha em atenção que a tecla de controlo não pode ser utilizada para algumas funções.

Guia de funções

Pressione (SET) para visualizar/ocultar o guia de funções. Nas ilustrações deste manual, as posições não relevantes para a função explicada aparecem marcadas com um padrão de riscas.

Modo de Funcionamento	Indicador do modo de funcionamento	Interruptor	Ícones	Operação	🕮
CAMERA	CAMERA (Vermelho)	(Verde)	HD	Gravar filmes no disco rígido	29
CAMERA		(Imagens fixas)		Gravar imagens fixas no cartão de memória	62
PLAY	PLAY (Verde)	(Verde)	(Verde)	Reproduzir filmes no disco rígido	34
PLAY		(Imagens fixas)	(Azul)	Ver imagens fixas do cartão de memória	64

Dependendo do modo de funcionamento, estas posições podem estar vazias ou apresentar um ícone diferente daquele que se encontra na imagem.

Se o guia do joystick contiver várias 'páginas', [NEXT/SEGUINTE] e o ícone do número de página (✓) aparecem na posição inferior. Pressione ▼ para visualizar a "página" seguinte do guia.

Utilizar os Menus

Muitas das funções da câmara de vídeo podem ser reguladas a partir de menus que se abrem quando carrega no botão FUNC. (FUNC.).

Para mais detalhes sobre as opções de menu e definições disponíveis, consulte *Listas das Opções de Menu* (📖 39).

Seleccionar uma opção do menu FUNC.

MENU (📖 23) FUNC.

1 Carregue em FUNC.

2 Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar o ícone da função que deseja alterar na coluna do lado esquerdo.

- As opções do menu não disponíveis aparecem esbatidas.
- Também pode utilizar a tecla de controlo.

3 Pressione ◀ ou ▶ para seleccionar a definição pretendida das opções que se encontram na barra inferior.

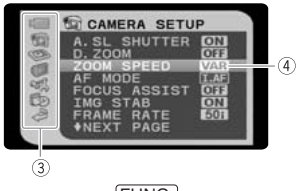
- A opção seleccionada aparece realçada a azul claro.
- Em algumas definições, terá de realizar outras selecções e/ou pressionar (SET). Siga as guias adicionais de funcionamento que aparecem no visor (como o ícone SET, setas pequenas, etc.).

4 Carregue em FUNC. para guardar as definições e fechar o menu.

Pode carregar em FUNC. para fechar o menu em qualquer altura.

Seleccionar uma Opção nos Menus de Configuração

MENU (📖 23) FUNC.



1 Carregue em FUNC.

2 Utilize os botões de navegação para seleccionar o ícone e pressione (SET) para abrir os menus de configuração.

Também pode continuar a carregar em FUNC. durante mais de 1 segundo ou carregar em MENU no

telecomando para abrir directamente o visor dos menus de configuração.

3 Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar o menu pretendido da coluna do lado esquerdo e pressione (SET).

Na parte superior do visor aparece o título do menu seleccionado e, por baixo, a lista de programações.

4 Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar a definição que pretende alterar e pressione (SET).

- A barra de selecção cor-de-laranja indica a programação de menu actualmente seleccionada. Os itens não disponíveis aparecem a preto.
- Pressione ◀ para regressar ao ecrã de selecção do menu (passo 3).

5 Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar a opção pretendida e (SET) para guardar a definição.

6 Carregue em [FUNC.].

Pode carregar em [FUNC.] para fechar o menu em qualquer altura.

NOTAS

Também pode utilizar a tecla de controlo para navegar através dos menus e alterar as definições.

Programações a Efectuar na Primeira Utilização

Acertar a Data e a Hora

Tem de acertar a data e a hora da câmara de vídeo antes de começar a utilizá-la. O ecrã [DATE/TIME-DATA/HORA] (ecrã de configuração da data e hora) é apresentado automaticamente sempre que for necessário configurar o relógio da câmara.

Quando o ecrã [DATE/TIME-DATA/HORA] (ecrã de configuração da data e hora) é apresentado, o ano surge a laranja e é indicado pelas setas para cima/para baixo.

1 Pressione ▲ ou ▼ para alterar o ano e pressione ▶ para aceder ao mês.

Também pode utilizar a tecla de controlo para alterar o ano.

2 Altere os campos restantes (mês, dia, hora e minutos) do mesmo modo.

3 Pressione ▶ para deslocar o cursor até ao botão [OK] e pressione (SET) para iniciar o relógio e fechar o menu.

IMPORTANTE

- Se não utilizar a câmara de vídeo durante cerca de 3 meses, a bateria de lítio recarregável incorporada pode descarregar-se completamente e a programação da data e da hora pode

perder-se. Se isso acontecer, recarregue a bateria de lítio incorporada (📖 100) e acerte novamente o fuso horário, a data e a hora.
- A data só aparece no formato ano-mês-dia no primeiro ecrã de configuração. Nos ecrãs subsequentes, a data e a hora aparecem como dia-mês-ano (por exemplo, [1.JAN.2007 12:00 AM]). Pode alterar o formato da data (📖 48).
- Também pode alterar a data e a hora mais tarde (não durante a configuração inicial). Para abrir o ecrã [DATE/TIME-DATA/HORA], carregue em FUNC. e seleccione ⇨ [DATE/TIME SETUP-CONFIGURAÇÃO DATA/HORA] ⇨ [DATE/TIME-DATA/HORA].

Alterar o Idioma

Opções

[DEUTSCH]	[ROMÂNĂ]	[ภาษาไทย]
[ENGLISH]♦	[TÜRKÇE]	[简体中文]
[ESPAÑOL]	[РУССКИЙ]	[**繁體中文**]
[FRANCÊS]	[УКРАЇНСЬКА]	[한국어]
[ITALIANO]	[العربية]	[日本語]
[POLSKI]	[فارسی]	

♦ Valor pré-programado

DISPLAY SETUP/CONFIGURAÇÃO DE VISUALIZAÇÃO

⇩

LANGUAGE/IDIOMA 💬 **ENGLISH/INGLÊS♦**

MENU (📖 23) FUNC.

1 Carregue em FUNC.

2 Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar o ícone 🎞 e pressione (SET) para abrir os menus de configuração.

3 Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar [DISPLAY SETUP/CONFIGURAÇÃO DE VISUALIZAÇÃO] e pressione (SET).

4 Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar [LANGUAGE/IDIOMA 💬] e pressione (SET).

5 Utilize os botões de navegação ou a tecla de controlo para seleccionar a opção pretendida e pressione (SET).

6 Carregue em FUNC. para fechar o menu.

* Quando configura a câmara pela primeira vez ou após o seu reinício, todos os ecrãs são apresentados em Inglês (o idioma predefinido). Seleccione [DISPLAY SETUP/CONFIGURAÇÃO DE VISUALIZAÇÃO] ⇨ [LANGUAGE/IDIOMA 💬] e, em seguida, seleccione o seu idioma.

ⓘ NOTAS

- Se alterou o idioma por engano, siga a marca 💬 junto da opção do menu para alterar a definição.
- As visualizações SET e FUNC que aparecem em alguns ecrãs de menu referem-se aos nomes de botões da câmara de vídeo e não mudam, seja qual for o idioma seleccionado.

Alterar o Fuso Horário

♦ Valor pré-programado

Configuração da Data/Hora

⇩

T.ZONE/DST-F.HORÁRIO/DEST. 🏠 **PARIS♦**

MENU (📖 23) FUNC.

1 Carregue em FUNC.

2 Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar o ícone e pressione (SET) para abrir os menus de configuração.

3 Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar [DATE/TIME SETUP/ CONFIGURAÇÃO DA DATA/HORA] e pressione (SET).

4 Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar [T.ZONE/DST-F.HORÁRIO/DEST.] e pressione (SET).
A predefinição é Paris.

PARA DEFINIR O FUSO HORÁRIO PERSONALIZADO

5 Certifique-se de que o fuso horário está seleccionado.

6 Pressione ◀ ou ▶ para seleccionar a zona que corresponde ao seu fuso horário e pressione (SET).
Para ajustar a Hora de Verão, seleccione o nome da área marcado com um ☀.

7 Carregue em FUNC. para fechar o menu.

QUANDO VIAJA

Seleccione o fuso horário correspondente à hora local do seu destino.

5 Pressione ▼ para deslocar a zona de selecção laranja até ao fuso horário.

6 Pressione ◀ ou ▶ para seleccionar a zona que corresponde ao fuso horário do seu destino e pressione (SET).
- Veja a alteração da data e hora no ecrã.
- Para ajustar a Hora de Verão, seleccione o nome da área marcado com um ☀.

7 Carregue em FUNC. para fechar o menu.

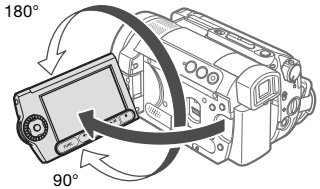
Preparar-se para começar a gravar

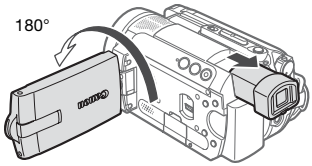
Ajustar a Posição e o Brilho do LCD.

Rodar o painel LCD

Abra o painel LCD a 90 graus.

- Pode rodar o painel 90 graus para baixo.
- Pode rodar o painel 180 graus na direcção da objectiva (permitindo que a pessoa que está a ser filmada controle o LCD enquanto utiliza o visor óptico). Também é útil rodar o painel 180 graus se quiser incluir-se na gravação quando utilizar o temporizador automático. Este é o único caso em que pode utilizar o visor óptico e o LCD simultaneamente.





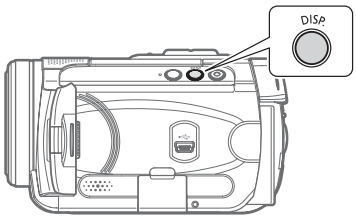
A pessoa filmada pode ver o LCD

NOTAS

O LCD e o visor óptico: Os ecrãs foram fabricados com técnicas de precisão extremamente elevadas, com mais de 99,99% dos pixels a funcionar de acordo com as especificações. Menos de 0,01% dos pixels podem falhar ocasionalmente ou aparecer como pontos pretos, vermelhos, azuis ou verdes. Isto não tem qualquer efeito na imagem gravada e não se trata de uma avaria.

Luz de fundo do LCD

Pode configurar o brilho do ecrã para normal ou brilhante. Se optar por essa operação, alterará o brilho do LCD e do visor óptico.



Carregue sem soltar DISP. **durante mais de 2 segundos.**

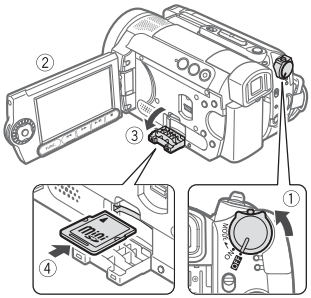
Repita esta acção para alternar entre normal e com brilho.

NOTAS

- Esta definição não altera o brilho da gravação.
- Se utilizar a programação com brilho, reduz o tempo efectivo de utilização da bateria.

Inserir e Remover um Cartão de Memória

Com esta câmara de vídeo, só pode utilizar cartões miniSD.



1. **Desligue a câmara de vídeo.**
2. **Abra o painel LCD.**
3. **Abra a cobertura da ranhura do cartão de memória.**
4. **Introduza o cartão de memória a direito na respectiva ranhura, com a etiqueta miniSD voltada para cima, empurrando-o até ouvir um clique.**
5. **Feche a tampa.**
   Se o cartão de memória não estiver bem introduzido, não force a tampa para a fechar.

PARA RETIRAR O CARTÃO DE MEMÓRIA

Primeiro, carregue no cartão de memória uma vez para o soltar e depois puxe-o para fora.

IMPORTANTE

- Inicialize todos os cartões de memória antes de utilizá-los com esta câmara de vídeo (📖 73).
- Introduza o cartão sempre na mesma direcção. Se inserir um cartão na direcção errada, pode danificar a câmara de vídeo.

NOTAS

Não é possível garantir a compatibilidade com todos os cartões miniSD.

2 Vídeo

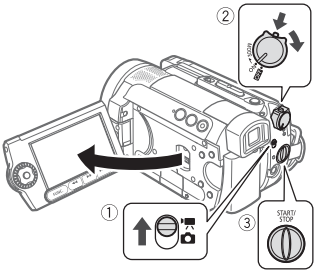
Este capítulo analisa funções relacionadas com a gravação de filmes, incluindo a gravação, reprodução, opções de menu e funcionamento do disco rígido.

Gravação

Filmar Vídeo

Antes de Começar a Gravar
Para verificar se a câmara de vídeo está a funcionar correctamente, faça primeiro uma gravação de teste. Caso seja necessário, inicialize o disco rígido (🕮 61).

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (🕮 21)



1 Desloque o interruptor 🎥/📷 para a posição 🎥 (Filmes).

2 Coloque o interruptor POWER na posição ON/LIGADO para colocar a câmara de vídeo no modo CAMERA.
O indicador vermelho de CAMERA acende-se.

3 Carregue em START/STOP para começar a gravar.
- A gravação começa; carregue novamente em START/STOP para fazer uma pausa na gravação.
- Também pode carregar em START/STOP no painel LCD.

QUANDO TIVER TERMINADO A GRAVAÇÃO

1 Certifique-se de que o indicador de acesso HDD está desactivado.
2 Desligue a câmara de vídeo.
3 Feche o painel LCD.

IMPORTANTE

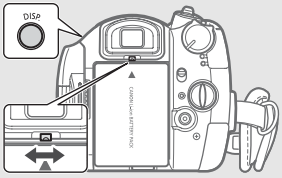
- **Quando gravar filmes, tente obter uma imagem calma e estável.**
  Os movimentos excessivos da câmara de vídeo durante a filmagem e a utilização prolongada de zooms rápidos e imagens panorâmicas podem resultar em cenas instáveis. Em casos extremos, a reprodução de tais cenas pode provocar enjoo induzido visualmente. Se sentir essa reacção, pare imediatamente a reprodução e descanse o tempo que for necessário.
- Respeite as seguintes precauções quando o indicador de acesso HDD estiver ligado ou a piscar. Se não respeitar estas indicações pode danificar permanentemente o disco rígido ou perder os dados.
  - Não submeta a câmara de vídeo a vibrações ou impactos fortes.
  - Não desligue a fonte de alimentação nem a câmara de vídeo.
  - Não mude o modo de funcionamento.

NOTAS

- **O modo de Poupança de Energia:** Se estiver a ser alimentada por uma bateria, a câmara de vídeo desliga-se automaticamente, para poupar energia, se não a utilizar durante 5 minutos (📖 46). Para voltar a utilizar a câmara, desloque o interruptor POWER na direcção de MODE/Modo e solte-o ou desloque o interruptor POWER até OFF e novamente para ON/Ligado.
- Nas gravações em locais com muito ruído (como exibições de fogo-de-artifício ou concertos), o som pode ficar distorcido ou não ser gravado nos níveis reais. Não se trata de uma avaria.

Utilizar o Visor Óptico

Nas gravações em locais com muita luz, pode ser difícil utilizar o LCD. Nesse caso, altere o brilho do LCD (📖 27) ou utilize o visor óptico. Para utilizar o visor óptico, mantenha o painel LCD fechado*. Em seguida, segure em ambos os lados do visor óptico e puxe-o para fora até que este encaixe.



Ajuste o visor óptico com a patilha de regulação das dioptrias. Também pode alterar o brilho do ecrã (📖 27). Se utilizar a programação com brilho, reduz o tempo efectivo de utilização da bateria.

* O LCD e o visor óptico podem ser utilizados em simultâneo quando o painel LCD é rodado 180 graus, até ficar orientado na direcção do motivo (📖 26).

O Interruptor de Modo e os Programas de Gravação

Programe o interruptor de modo para **AUTO** de forma a que a câmara de vídeo ajuste todas as programações e precise apenas de apontar a câmara e começar a filmar.

Programe o interruptor de modo para **P** para seleccionar um dos programas de gravação.
Os programas de gravação Cenas Especiais (📖 49) oferecem um meio prático de seleccionar as programações ideais para condições de gravação especiais. Por outro lado, com programas de gravação flexíveis (📖 51), pode programar a velocidade do obturador ou a abertura que quiser, ou ainda desfrutar da flexibilidade de alterar outras programações.

Seleccionar o Modo de Gravação

A câmara de vídeo dispõe de 4 modos de gravação. Alterar o modo de gravação permite alterar também o tempo de gravação disponível em disco rígido. Seleccione o modo HXP ou XP para obter imagens de maior qualidade; seleccione o modo LP para obter tempos de gravação mais longos. O quadro seguinte permite ter uma ideia dos tempos de gravação aproximados.

Modo de Gravação	Tempo de Gravação
HXP	5 hr. 30 min.
XP	9 hr. 30 min.
SP	11 hr. 30 min.
LP	15 hr.*

* É possível gravar um filme em modo contínuo durante cerca de 13 horas.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 21)

♦ Valor pré-programado

SP	STANDARD PLAY 7 Mbps/Reprodução padrão (Standard) 7 Mbps♦

FUNC.
(📖 23)

FUNC.

1 Carregue em FUNC.

2 Carregue em ▲ ou ▼ para seleccionar o ícone do modo de gravação.

3 Carregue em ◀ ou ▶ para seleccionar o modo de gravação pretendido.

4 Carregue novamente em FUNC. para guardar a programação e fechar o menu.

NOTAS

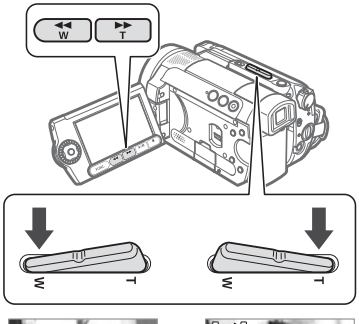
- A gravação no modo LP garante-lhe mais tempo de gravação; no entanto, e dependendo da cena gravada, as imagens e o som gravados em modo LP podem apresentar distorção. Recomenda-se a utilização dos modos HXP ou XP nas gravações mais importantes. Caso seja necessário, deve inicializar o disco rígido (📖 61).
- A câmara de vídeo utiliza uma taxa de bits variável (VBR) quando codifica os dados de vídeo, o que significa que os tempos de gravação reais variam consoante o conteúdo das cenas.

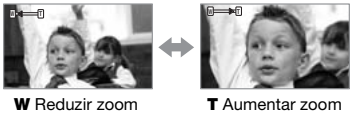
Zoom

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 21)

CAMERA : Para além do zoom óptico, dispõe igualmente do zoom digital (📖 42).





W Reduzir zoom **T** Aumentar zoom

Zoom Óptico 10x

Carregue na zona lateral W do botão de zoom para reduzir (grande angular). Carregue na zona lateral T para ampliar (tele-objectiva).

Também pode alterar a velocidade de zoom (📖 42). Pode seleccionar uma das três velocidades fixas de zoom ou uma velocidade variável, que depende do modo como utiliza o botão de zoom: Carregue suavemente para obter um zoom lento; carregue com mais força para obter zooms mais rápidos.

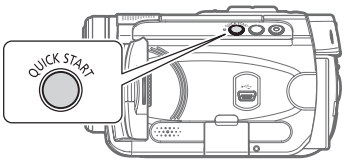
NOTAS

- Mantenha, pelo menos, 1 m de distância em relação ao motivo. Com uma grande angular total, pode focar o motivo a uma distância de 1 cm.
- Também pode utilizar os botões **T** e **W** do controlo remoto ou do painel LCD. A velocidade de zoom será a mesma que com a câmara de vídeo ou fixa em [SPEED/VELOCIDADE 3] (se seleccionar [VARIABLE/VARIÁVEL]).
- Se estiver programada para [VARIABLE/VARIÁVEL], a velocidade de zoom será maior no modo de pausa na gravação.

Função Quick Start/Início Rápido

Se carregar em QUICK START, a câmara de vídeo entra no modo de espera. No modo de espera, a câmara de vídeo consome apenas cerca de metade da energia usada durante a gravação, poupando energia quando utilizar uma bateria. Para além disso, se carregar novamente em QUICK START, a câmara de vídeo fica pronta para iniciar a gravação dentro de aprox. 1 segundo, garantindo-lhe que não perde oportunidades de filmagem importantes.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 21)



1 **Carregue com firmeza em QUICK START.**

A lâmpada do modo de espera pisca primeiro, enquanto a câmara de vídeo está a preparar-se, e depois mantém-se acesa quando entra no modo de espera.

2 **Quando quiser retomar a gravação, carregue novamente em QUICK START.**

Em cerca de 1 segundo, a câmara de vídeo estará pronta no modo de pausa na gravação.

IMPORTANTE

Durante o modo de espera (quando a lâmpada do modo de espera está ligada), não deve desligar a fonte de alimentação.

NOTAS

- Quando a câmara sair do modo de espera, as programações seguintes são automaticamente alteradas.
  - A focagem manual regressa à focagem automática (AF).
  - A regulação da exposição manual regressa à exposição automática.
  - A posição de zoom regressa a grande angular total **W**.
  - A correcção automática de contraluz é desactivada.
- A câmara de vídeo desliga-se se a deixar no modo de espera durante 10 minutos, seja qual for a programação de [POWER SAVE/POUPAR ENERGIA] (📖 46). Pode seleccionar o tempo até a câmara se desligar com a programação [STANDBY OFF/STANDBY DESLIGADO] (📖 46).
  Para voltar a utilizar a câmara caso esta se desligue, deve deslocar o interruptor POWER na direcção de MODE/Modo e soltá-lo, ou deslocar o interruptor POWER até OFF e novamente para ON.
- Se executar algumas das acções seguintes durante o modo de espera (com a lâmpada do modo de espera acesa), a câmara de vídeo regressa ao modo de pausa na gravação.
  - Altere a posição do interruptor /.
  - Desloque o interruptor POWER na direcção de MODE/Modo.
- Dependendo de outras programações, a câmara de vídeo pode demorar mais do que 1 segundo a recuperar do modo de espera.

Rever e Eliminar a Última Cena Gravada

Mesmo no modo (CAMERA ·), pode reproduzir a última cena gravada para verificar se tudo está bem. Também pode eliminar a cena enquanto revê.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 21)

1 Se o guia de funções não surgir no ecrã, carregue em (SET) para visualizá-lo.

2 Carregue em ◀ para seleccionar .

- Se não surgir no guia de funções, carregue repetidamente em ▼ para visualizá-lo.
- A câmara de vídeo reproduz a última cena (sem som) e regressa ao modo de pausa na gravação.

Eliminar uma Cena Após a Sua Gravação

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 21)

Após ter gravado uma cena:

1 Reveja a cena tal como descrito na secção anterior.

2 Durante a revisão da cena, carregue em ▶ para seleccionar e em (SET).

3 Carregue em ▶ para seleccionar [YES/SIM] e em (SET).

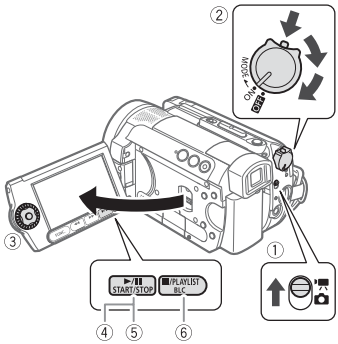
NOTAS

- Evite outras operações com a câmara de vídeo enquanto estiver a eliminar a cena.
- Não poderá eliminar a última cena se após a gravação tiver alterado o modo de funcionamento ou a câmara tiver sido desligada.

Reprodução e Cópia de Segurança de Vídeos

Reproduzir o Vídeo

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (21)



1 Coloque o interruptor /📷 na posição (Filmes).

2 Desloque o interruptor POWER para ON e, em seguida, desloque-o na direcção de MODE/Modo e solte-o para colocar a câmara no modo PLAY/Reproduzir.

O indicador verde de PLAY acende-se. O visor de índice de cenas surge após alguns segundos com o enquadramento de selecção da última (gravação mais recente) cena.

3 Utilize os botões de navegação para deslocar o enquadramento de selecção até à cena que pretende reproduzir.

Também pode rodar a roda de controlo para alternar rapidamente entre os diversos visores de índice.

4 Carregue em ▶/❚❚ para iniciar a reprodução.

A reprodução será iniciada a partir da cena seleccionada e continuará até ao final da última cena gravada.

Durante a reprodução

5 Carregue novamente em ▶/❚❚ para fazer uma pausa na reprodução.

6 Carregue em ■ para parar a reprodução e voltar ao visor de índice de cenas.

NOTAS

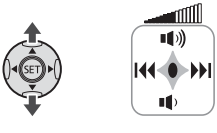
Dependendo das condições de gravação, pode notar breves paragens na reprodução de vídeo ou de som entre cenas.

Ajustar o Volume: Altifalante e Auscultadores

A câmara reproduz o som através do altifalante incorporado. Quando utiliza o visor óptico para a reprodução, pode ligar auscultadores ao aparelho para ouvir o som. Também pode utilizar auscultadores para verificar o nível do som durante a gravação.

Ajustar o Volume do Altifalante

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (21)



Modos de Reprodução Especiais

Para aceder aos modos de reprodução especiais, pode utilizar os botões do painel LCD ou o controlo remoto (14). Não é possível ouvir som durante modos de reprodução especiais.

Modo de reprodução especial	Modo inicial	Na câmara, carregue em…	No controlo remoto, carregue em...
Reprodução rápida	Reprodução normal	◀◀ ou ▶▶*	SEARCH ▶▶ ou ◀◀ SEARCH
		Carregue novamente para aumentar a velocidade de reprodução 5x → 15x → 60x a velocidade normal**	
Reprodução lenta	Pausa na reprodução	◀◀ ou ▶▶*	SLOW ▮▶ ou ◀▮ SLOW
		Carregue novamente para aumentar a velocidade de reprodução 1/8 → 1/4 da velocidade normal	
Ir para o início de:	Reprodução normal		
cena seguinte		▶	NEXT
cena actual		◀	PREV.
cena anterior		◀ duas vezes	PREV. duas vezes
Voltar à reprodução normal	Reprodução especial	▶/❚❚	PLAY ▶

Durante alguns modos de reprodução especiais, pode notar que existem alguns problemas (artefactos de bloqueio de vídeo, aparecimento de faixas, etc.) na imagem reproduzida.

* Também pode utilizar a roda de controlo.

** A velocidade indicada no ecrã serve apenas de referência.

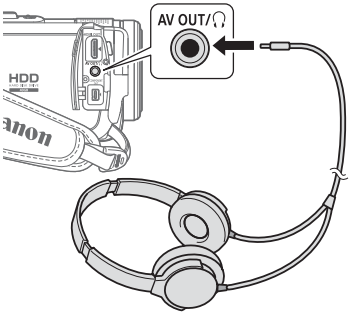
1 Se o guia de funções não surgir no ecrã, carregue em (SET) para visualizá-lo.

2 Carregue em ▲ ou ▼ para ajustar o volume.

- Para diminuir totalmente o volume, carregue sem soltar ▼, até que o ícone de volume seja alterado para .
- Pode carregar novamente em (SET) para ocultar o guia de funções durante a reprodução.

Utilizar Auscultadores

Os auscultadores estão ligados ao terminal AV OUT/, o qual é utilizado pelos auscultadores e pela saída de áudio/vídeo. Antes de ligar os auscultadores, realize o procedimento seguinte para alterar a função do terminal, da saída AV para a saída (auscultadores) e certifique-se de que o ícone é apresentado no ecrã.



CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (🕮 21)

FUNC.
(🕮 23)

FUNC.

1. **Carregue em** FUNC.**.**
2. **Utilize as teclas de navegação para seleccionar o ícone e carregue em (SET) para abrir os menus de configuração.**
3. **Carregue em ▲ ou ▼ para seleccionar [SYSTEM SETUP/ CONFIGURAÇÃO DO SISTEMA], e carregue em (SET).**
4. **Carregue em ▲ ou ▼ para seleccionar [AV/PHONES-AV/ AUSCULTADORES] e em (SET).**
5. **Carregue em ▼ para seleccionar [🎧 PHONES/AUSCULTADORES] e em (SET).**
6. **Carregue em** FUNC.**.**
   Aparece 🎧.

PARA REGULAR O VOLUME DOS AUSCULTADORES

No modo CAMERA, regule o volume dos auscultadores através da programação [PHONES VOL./VOLUME DOS AUSCULTADORES](🕮 47). No modo PLAY, utilize as teclas de navegação e o guia de funções, respeitando o mesmo procedimento utilizado para regular o volume dos altifalantes.

IMPORTANTE

- Não ligue os auscultadores ao terminal AV OUT/🎧 se o ícone 🎧 não surgir no ecrã. Se ligar os auscultadores enquanto o terminal se encontra programado para saída AV, apenas conseguirá ouvir ruído.
- Quando utilizar auscultadores, certifique-se de que reduz o volume para um nível adequado.
- O som do altifalante integrado é silenciado quando fecha o painel LCD, quando liga o Cabo de Vídeo Estéreo STV-250N ao terminal AV OUT/🎧 ou quando [AV/ PHONES-AV/AUSCULTADORES] está programado para [🎧 PHONES/ AUSCULTADORES].

NOTAS

- Utilize auscultadores comercializados habitualmente, com uma minitomada de ∅ 3,5 mm e um cabo de comprimento não superior a 3 m.
- Quando desliga a câmara ou altera o modo de funcionamento, a programação [AV/PHONES-AV/AUSCULTADORES] em modo PLAY regressa a [AV AV].
- O volume dos auscultadores não pode ser regulado durante a gravação.

Cópia de Segurança de Vídeos

Os filmes gravados com esta câmara são guardados no disco rígido incorporado. Uma vez que o espaço em disco rígido é limitado, certifique-se de que copia os filmes para um dispositivo externo e efectua cópias de segurança com regularidade.

As gravações realizadas com esta câmara podem ser salvaguardadas através dos seguintes métodos.

Copiar Filmes Para um Computador

O CD-ROM fornecido, **Corel Application Disc**, inclui software que lhe permitirá seleccionar os filmes gravados e transferi-los para um computador. Para conseguir uma explicação mais pormenorizada, deve consultar o **Corel Application Disc**, *Guia de Instalação e Manual do Utilizador*.

Se tiver efectuado cópias de segurança de todos os filmes da câmara para um computador, utilizando o software **Backup Utility** do CD-ROM de utilitários de segurança, também pode voltar a transferir estes filmes para a câmara. Para obter uma explicação mais pormenorizada, deve consultar o manual de instruções do software (versão electrónica em ficheiro PDF).

Copiar Filmes para um Dispositivo Externo

Ligue a câmara a um dispositivo externo, como por exemplo, um videogravador ou um gravador de vídeo digital e transfira os seus filmes.

Para obter uma explicação mais pormenorizada, consulte *Copiar Gravações para um Videogravador Externo* (🕮 84).

Transferir Filmes de um Computador

Após transferir filmes para um computador, pode utilizar o software fornecido, **Corel Application Disc**, para seleccionar filmes e voltar a transferi-los para a câmara. Para obter uma explicação mais pormenorizada, consulte **Corel Application Disc** *, Manual de Instalação e Manual do Utilizador*. Certifique-se de que utiliza o software do CD-ROM fornecido, **Backup Utility**, para realizar cópias de segurança de todas as gravações existentes no disco rígido da câmara.

Se tiver efectuado cópias de segurança de todos os filmes da câmara para um computador, utilizando o software **Backup Utility** do CD-ROM de utilitários de segurança, também pode voltar a transferir estes filmes para a câmara. Para obter uma explicação mais pormenorizada, consulte o manual de instruções do software (versão electrónica em ficheiro PDF).

Procurar Cenas por Data

Pode procurar todas as gravações realizadas em determinada data, por exemplo, para encontrar todos os filmes realizados durante uma viagem.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (🕮 21)

* Apenas no visor de índice original

FUNC. (🕮 23)

1 Carregue em [FUNC.].

2 Carregue em ◀ ou ▶ para seleccionar [SELECT DATE/ SELECCIONAR DATA] e, em seguida, carregue em (SET).

- Surge um visor de índice que apresenta todas as datas em que foram realizadas gravações. É apresentado um enquadramento de selecção laranja sobre o dia.
- A miniatura mostra uma imagem fixa da primeira cena gravada nesse dia. O número seguinte indica o número de cenas gravadas nesse dia específico.

3 Carregue em ▲ ou em ▼ para alterar o dia e em ◀ ou ▶ para aceder ao mês ou ano.

4 Altere os restantes campos da mesma forma para seleccionar a data pretendida e carregue em (SET).

Surge um visor de índice com o enquadramento de selecção na primeira cena gravada na data seleccionada.

NOTAS

Também pode utilizar a roda de controlo.

Eliminar Cenas

Pode eliminar as cenas que não quer guardar. A eliminação de cenas também permite libertar espaço no disco rígido.

Eliminar uma Cena ou Todas as Cenas de Determinada Data

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 21)

A partir do visor de índice original, utilize as teclas de navegação para seleccionar uma cena. Seleccionar [ALL SCENES (THIS DATE)/TODAS AS CENAS (ESTA DATA)] permite eliminar todas as cenas gravadas no mesmo dia que a cena seleccionada. Seleccionar [ONE SCENE/UMA CENA] permite eliminar apenas a cena seleccionada. Para eliminar apenas uma cena na lista de reprodução, carregue primeiro em [PLAYLIST] e depois seleccione a cena.

FUNC. (📖 23) [FUNC.]

[FUNC.] ⇨ DELETE/Eliminar
⇩
Opção desejada
⇩
YES/Sim

IMPORTANTE

- Tenha cuidado quando apagar gravações originais. Depois de apagar uma cena original, não pode recuperá-la.
- Faça cópias de segurança de cenas importantes antes de as eliminar.
- Não utilize um computador para eliminar os dados desta câmara.

NOTAS

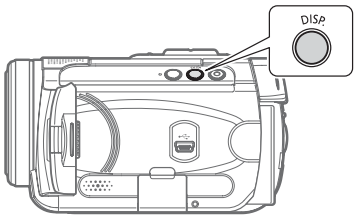
- Eliminar uma cena do visor de índice original também elimina a mesma cena da lista de reprodução.
- Dependendo do número de cenas existentes no disco rígido, a eliminação de uma cena pode demorar mais do que o habitual.
- Pode não conseguir apagar cenas com duração inferior a 5 segundos. Para eliminar este tipo de cenas, deve inicializar o disco rígido (📖 61), eliminando as restantes gravações durante o processo.
- Não altere a posição do interruptor [POWER] ou 🎥/📷 enquanto a cena está a ser apagada (enquanto o indicador de acesso HDD está aceso ou a piscar).

- Inicialize o disco rígido para eliminar todos os filmes e dispor de espaço para novas gravações.
- Quando eliminar uma cena do ecrã de índice da lista de reprodução, só pode apagar uma cena de cada vez.

Indicações no Ecrã (Código de Dados)

A câmara de vídeo mantém um código de dados com a data e a hora, bem como outros dados (velocidade do obturador, abertura, etc.) registados na altura da gravação. Pode seleccionar os dados que serão mostrados.

Ligar/Desligar as Indicações no Ecrã



Carregue várias vezes em DISP. **para ligar/desligar as indicações no ecrã, de acordo com a seguinte sequência:**

CAMERA

- Todas as indicações ligadas
- Todas as indicações desligadas[1]

PLAY

- Todas as indicações ligadas
- Apenas código de dados[2]
- Todas as indicações desligadas

[1] No entanto, os marcadores e os ícones ● e ●❚❚ continuam a aparecer no ecrã.

[2] Código de dados: Hora, data e dados da câmara na altura da gravação. O conteúdo a visualizar pode ser seleccionado com a programação [DATA CODE/CÓDIGO DE DADOS] (📖 45).

Listas das Opções de Menu

As opções de menu não disponíveis aparecem em cinzento no FUNC. menu/menu Função ou em preto nos menus de configuração. Para mais detalhes sobre como seleccionar um item, consulte *Utilizar os Menus* (📖 23).

PT

FUNC. Menu/ Menu Função

Programas de gravação (📖 48, 51)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Interruptor de modo: **P**

[P PROGRAM AE/PROGRAMA AE], [TV SHUTTER-PRIO.AE/PRIO.AE OBTURADOR], [AV APERTURE-PRIO.AE/AE C/ PRIOR. ABERTURA], [CINE MODE/MODO CINEMA]*
Programas de gravação de Cenas Especiais:
[PORTRAIT/RETRATO], [SPORTS/DESPORTO], [NIGHT/NOITE], [SNOW/NEVE], [BEACH/PRAIA], [SUNSET/PÔR-DO-SOL], [SPOTLIGHT/FOCO], [FIREWORKS/FOGO DE ARTIFÍCIO]
*Só no modo CAMERA.

Modo de medição da luz (📖 70)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Interruptor de modo: **P**

[EVALUATIVE/MATRICIAL], [CENT.WEIGHT.AVERAGE-PONDERADA C/ PREDOM. CENTRO], [SPOT/PONTUAL]

Equilíbrio de brancos (📖 55)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Interruptor de modo: **P**

[AUTO], [DAYLIGHT/LUZ DO DIA], [SHADE/SOMBRA]*, [CLOUDY/NUBLADO]*, [TUNGSTEN/TUNGSTÉNIO], [FLUORESCENT/FLUORESCENTE]*, [FLUORESCENT H/FLUORESCENTE H]*, [SET/DEFINIR]

Efeito de imagem (📖 56)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Interruptor de modo: **P**

[IMAGE EFFECT OFF/EFEITOS IMAGEM OFF], [VIVID/VIVA], [NEUTRAL/NEUTRA], [LOW SHARPENING/FRACA NITIDEZ], [SOFT SKIN DETAIL/DETALHE PELE SUAVE], [CUSTOM/PERSONALIZADO]

Efeitos digitais (📖 57)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Interruptor de modo: **P**

[D.EFFECT OFF/EFEITO D.OFF], [F1 FADE-T/APA.DES.GRADUAL-T], [F2 WIPE-ABRIR/FECHAR], [E1 BLK&WHT/P&B], [E2 SEPIA/SÉPIA], [E3 ART/ARTE]

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Interruptor de modo: **P**

[D.EFFECT OFF/EFEITO D.OFF], [E1 BLK&WHT/P&B], [E2 SEPIA/SÉPIA]

Modo de disparo (📖 68)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Interruptor de modo: **P**

[SINGLE/INDIVIDUAL], [CONT.SHOOT./GRAV.CONT.], [HISPEED CONT.SHOOT./GRAV.CONT.ALTA VELOC.], [AEB]

Modo de gravação (📖 31)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[HXP ALTA QUALIDADE/ALTA QUALIDADE 15 Mbps], [XP ALTA QUALIDADE/ALTA QUALIDADE 9 Mbps], **[SP STANDARD PLAY/REPRODUÇÃO PADRÃO (STANDARD) 7 Mbps]**, [LP LONG PLAY/REP.LONGA 5 Mbps]

Gravação simultânea de imagens fixas (📖 71)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Tamanho:

[STILL I.REC OFF/GRAV.IMAG.FIXA OFF], [**LW** 1920x1080], [**SW** 848x480]

Qualidade:

[SUPER FINE/SUPER FINA], [FINE/FINA], [NORMAL]

Qualidade/tamanho da imagem fixa (📖 63)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Tamanho:

[**LW** 1920x1080], **[L 2048x1536]**, [**M** 1440x1080], [**S** 640x480]

Qualidade:

[SUPER FINE/SUPER FINA], **[FINE/FINA]**, [NORMAL]

ADD TO PLAYLIST/Adicionar à lista de reprodução (📖 60)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ALL SCENES (THIS DATE)/TODAS AS CENAS (ESTA DATA)], [ONE SCENE/UMA CENA], [CANCEL/ANULAR]
Adicionar cenas à lista de reprodução. Esta opção só está disponível a partir do visor de índice original.

MOVE/Mover (🕮 60)

Deslocar uma cena na lista de reprodução. Esta opção só está disponível a partir do visor de índice da lista de reprodução.

DELETE/Eliminar (🕮 38)

[ALL SCENES (THIS DATE)/TODAS AS CENAS (ESTA DATA)], [ONE SCENE/UMA CENA], [CANCEL/ANULAR]
Eliminar uma cena do visor de índice original.
[NO/NÃO], [YES/SIM]
Eliminar uma cena do ecrã de índice da lista de reprodução.

SELECT DATE/Seleccionar data (🕮 37)

Procurar todas as cenas gravadas numa data específica. Esta opção só está disponível a partir do visor de índice original.

SLIDESHOW/Apresentação (🕮 65)

[CANCEL/ANULAR], [START/INICIAR]

PROTECT/Proteger (🕮 72)

Carregue em (SET) para aceder ao ecrã de selecção de imagens e seleccionar as imagens fixas que pretende proteger.

PRINT ORDER/Ordem imp. (🕮 78)

Carregue em (SET) para aceder ao ecrã de selecção de imagens e seleccionar as imagens fixas que pretende imprimir.

TRANSFER ORDER/Ordem de transferência (🕮 88)

Carregue em (SET) para aceder ao ecrã de selecção de imagens e seleccionar as imagens fixas que pretende marcar para transferência.

Menus de Configuração

Nos menus de configuração, também pode utilizar a roda de controlo para navegar e regular as programações.

CAMERA SETUP/Configuração da câmara

A.SL SHUTTER/Obturador lento automático

Interruptor de modo: **AUTO** ou **P** (só no programa de gravação [**P** PROGRAM AE/PROGRAMA AE])
[ON ON/LIGADO], [OFF OFF/DESLIGADO]
A câmara de vídeo utiliza automaticamente velocidades de obturação lentas para obter gravações mais claras em locais com iluminação insuficiente.

PT

Modo de Funcionamento	Velocidade do Obturador Utilizada
CAMERA ·	Baixa: 1/25
CAMERA · com taxa de fotogramas de [PF25 PF25].	Baixa: 1/12
CAMERA ·	

- No modo CAMERA · , programe o modo de flash para (flash desligado).
- Se aparecer um rasto de imagem residual, programe o obturador lento para [OFF OFF/DESLIGADO].
- Se aparecer (aviso de trepidação da câmara de vídeo), estabilize a câmara de vídeo, por exemplo, montando-a num tripé.

D.ZOOM/Zoom d.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[OFF OFF/DESLIGADO], [40x 40X], [200x 200X]

Determina o funcionamento do zoom digital. A cor do indicador mostra o nível de zoom da seguinte forma.

Zoom Óptico	Zoom digital	
W T		
Branco	Azul-claro	Azul-escuro
Até 10x	10x - 40x	40x - 200x

- Se o activar e ampliar a imagem para além do alcance do zoom óptico, a câmara de vídeo muda automaticamente para o zoom digital.
- Com o zoom digital, a imagem é processada digitalmente, por isso, a sua resolução deteriora-se à medida que a vai ampliando.
- Não pode utilizar o zoom digital com o programa de gravação [NIGHT/ NOITE].

ZOOM SPEED/Velocidade de zoom

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[VAR VARIABLE/VARIÁVEL], [SPEED/VELOCIDADE 3], [SPEED/VELOCIDADE 2], [SPEED/VELOCIDADE 1]

- Se estiver programada para [VAR VARIABLE/VARIÁVEL], a velocidade do zoom depende de como utilizar o botão de zoom: Carregue ligeiramente para obter um zoom lento; carregue com mais força para obter zooms mais rápidos.
- Pode obter uma maior velocidade de zoom com [VAR VARIABLE/VARIÁVEL]. Entre as velocidades de zoom fixas, [SPEED/VELOCIDADE 3] é a mais rápida e [SPEED/VELOCIDADE 1] a mais lenta.

AF MODE/Modo AF

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[I.AF INSTANT AF/AF INSTANTÂNEO], [AF NORMAL AF/AF NORMAL]

Seleccione a velocidade a que será efectuada a focagem automática.

- Com [I.AF INSTANT AF/AF INSTANTÂNEO], a focagem automática ajusta-se rapidamente ao novo motivo. Isto é prático, por exemplo, quando alterar a focagem de um motivo próximo para um motivo afastado em segundo plano, ou se gravar motivos em movimento rápido.
- Se tiver o conversor de grande angular ou o conversor de tele-objectiva opcionais montado na câmara de

vídeo, pode obstruir parcialmente o sensor AF Instantâneo. Programe o modo AF para [AF NORMAL AF/AF NORMAL].

FOCUS ASSIST/Focagem assistida

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Interruptor de modo: **P**
[ON ON/LIGADO], [OFF OFF/DESLIGADO]

- A função de focagem assistida amplia a imagem apresentada na zona central do ecrã para facilitar a focagem manual.
- A focagem assistida não afecta as gravações. A função de focagem assistida fica cancelada quando iniciar a gravação.

IMG STAB/Estab.img

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Interruptor de modo: **P**
[ON ON/LIGADO], [OFF OFF/DESLIGADO]
O estabilizador de imagem compensa a trepidação da câmara de vídeo, mesmo nas imagens com a tele-objectiva no máximo.

- O estabilizador de imagem destina-se a compensar um nível normal de trepidação da câmara de vídeo.
- O estabilizador de imagem não pode ser desligado se o interruptor de modo estiver programado para **AUTO**.
- Se estiver a utilizar um tripé, programe o estabilizador de imagem para [OFF OFF/DESLIGADO].

FRAME RATE/Taxa de fotogramas

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Interruptor de modo: **P**
[50i 50i NORMAL], [PF25 PF25]
Permite seleccionar a taxa de fotogramas que pretende utilizar aquando da gravação.
[PF25 PF25]: 25 fotogramas por segundo, progressiva.
Se utilizar esta taxa de fotogramas, dá às suas gravações um aspecto cinematográfico. Combinada com o programa de gravação [CINE MODE/MODO CINEMA] (📖 48), aumenta o aspecto cinematográfico.

AF AST LAMP/Luz de apoio AF (📖 68)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[A AUTO], [OFF OFF/DESLIGADO]

FOCUS PRI./Prioridade à focagem (📖 69)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Interruptor de modo: **P**
[AiAF ON:AiAF/LIGADO:AiAF], [▣ ON:CENTER/ON:CENTRO], [OFF OFF/DESLIGADO]

REVIEW/Rever

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[OFF OFF/DESLIGADO], **[2sec 2 sec/2 seg]**, [4sec 4 sec/4 seg], [6sec 6 sec/6 seg], [8sec 8 sec/8 seg], [10sec 10 sec/10 seg]
Selecciona o tempo de apresentação de uma imagem fixa depois de esta ter sido gravada no cartão de memória.

- Esta opção de menu não está disponível quando o modo de disparo (📖 68) está programado para [CONT.SHOOT./GRAV.CONT.], [HISPEED CONT.SHOOT./GRAV.CONT.ALTA VELOC.] ou [AEB].
- Se carregar em DISP. ao rever uma imagem fixa, ela é visualizada indefinidamente. Carregue em PHOTO até meio para voltar à visualização normal.

PT

SELF TIMER/Temporizador (📖 53)

[ON ON/LIGADO], **[OFF OFF/DESLIGADO]**

WIND SCREEN/Prot.contra vento

Interruptor de modo: **P**

[A AUTO], [OFF OFF/DESLIGADO]

A câmara de vídeo reduz automaticamente o ruído de fundo do vento nas gravações de exterior.

- A protecção contra o vento não pode ser desactivada quando o interruptor de modo se encontra na posição **AUTO**.
- Alguns sons de baixa frequência são suprimidos juntamente com o ruído do vento. Quando gravar em ambientes sem vento ou se quiser gravar sons de baixa frequência, recomendamos que programe a protecção contra o vento para [OFF OFF/DESLIGADO].

OPERAÇÕES DO DISCO RÍGIDO

HDD USAGE INFO/Informações de utilização do HDD

Apresenta um ecrã onde pode verificar qual o espaço em disco rígido que já foi utilizado. Esta opção só está disponível a partir do visor de índice original.

- O espaço em disco rígido é calculado em intervalos de 0,1 GB e arredondado. Além disso, algum do espaço em disco rígido é utilizado para dados de gestão de ficheiros. Em resultado disso mesmo, a totalidade do espaço deve ser ligeiramente inferior a 40 GB.

INITIALIZE HDD/Inicializar o HDD (📖 61)

[NO/NÃO], [YES/SIM]

Permite inicializar o disco rígido. Esta opção só está disponível a partir do visor de índice original.

DROP SENSOR/Sensor queda

[ON ON/LIGADO], [OFF OFF/DESLIGADO]

Permite detectar quando a câmara cai e activa um mecanismo de protecção que protege o disco rígido de danos mais graves. Quando o mecanismo é activado, surge a indicação a vermelho no ecrã e a reprodução/gravação pode ser interrompida. Esta opção só está disponível a partir do visor de índice original.

- Aconselha-se que esta função seja mantida em [ON ON/LIGADO] na maioria das situações. Se desactivar esta função pode aumentar a probabilidade de danos no disco rígido, caso a câmara venha a cair. Mesmo que a função se encontre programada para [ON ON/LIGADO], é possível que ocorram danos no disco rígido, caso a câmara caia.
- Pode programar o sensor de queda para [OFF OFF/DESLIGADO] para poder realizar gravações em situações específicas, como por exemplo, numa montanha russa. Se o mantiver programado para [ON ON/LIGADO] e o mecanismo de protecção for activado, pode ouvir a altura em que este entra em funcionamento e a gravação/reprodução pode ser interrompida.

DEL.PLAYLIST/Eliminar lista de reprodução (📖 38)

[NO/NÃO], [YES/SIM]

Esta opção só está disponível no visor de índice da lista de reprodução.

STILL IMG OPER./Oper.img fixa

ERASE ALL ORD/Apagar todas ord (79)

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY**

[NO/NÃO], [YES/SIM]

ERASE ALL ORD/Apagar todas ord (88)

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY**

[NO/NÃO], [YES/SIM]

ERASE ALL IMAGES/Apagar todas as imagens (66)

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY**

[NO/NÃO], [YES/SIM]

INITIALIZE HDD/Inicializar o HDD (73)

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY**

[INITIALIZE/INICIALIZAR], [COMPL.INIT./INIC.COMPL.], [CANCEL/ANULAR]

DISPLAY SETUP/Exib.config.

BRIGHTNESS/Luminosidade

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Ajusta a luminosidade do LCD.

- Carregue em ◀ ou ▶, ou utilize a roda de controlo para regular a luminosidade em função das suas preferências.
- O facto de alterar a luminosidade do LCD não afecta a das suas gravações, da imagem da lista de reprodução numa televisão nem da imagem no visor óptico.

TV SCREEN/Ecrã de TV

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[ON/LIGADO], [OFF/DESLIGADO]

Quando programado para [ON], o ecrã da câmara também é apresentado no ecrã de uma televisão ou num monitor ao qual o dispositivo foi ligado com a ajuda do STV-250N Stereo Video Cable.

DATA CODE/Código de dados (39)

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY

[DATE/DATA], [TIME/HORA],
[DATE & TIME/DATA & HORA],
[CAMERA DATA/DADOS DA CÂMARA]

Mostra a data e/ou a hora de gravação da cena.

[CAMERA DATA/DADOS DA CÂMARA]: Mostra a abertura (f-stop) e a velocidade do obturador utilizadas na gravação da imagem.

MARKERS/Marcadores

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[OFF/DESLIGADO],
[LEVEL(WHT)/NÍVEL(BRA)],
[LEVEL(GRY)/NÍVEL(CINZA)],
[GRID(WHT)/GRELHA(BRA)],
[GRID(GRY)/GRELHA(CINZA)]

Pode visualizar uma grelha ou uma linha horizontal no centro do visor. Os marcadores estão disponíveis em branco ou cinzento. Utilize os marcadores como referência, para se certificar de que o motivo está correctamente enquadrado (vertical ou horizontalmente).

- A utilização de marcadores não afectará as gravações realizadas em disco rígido ou no cartão de memória.

LANGUAGE/Idioma (25)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[DEUTSCH], **[ENGLISH]**, [ESPAÑOL], [FRANÇAIS], [ITALIANO], [POLSKI],

[ROMÂNĂ], [TÜRKÇE], [РУССКИЙ], [УКРАЇНСЬКА], [العربية], [فارسی], [ภาษาไทย], [简体中文], [繁體中文], [한국어], [日本語]

DEMO MODE/Modo Demo

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ON ON/LIGADO], [OFF OFF/DESLIGADO]

O modo de demonstração mostra as funções principais da câmara de vídeo. É iniciado automaticamente quando a câmara é alimentada através do transformador de corrente compacto e não é utilizada por um período superior a 5 minutos.

- Para cancelar o modo de demonstração quando este já se encontra em curso, basta carregar em qualquer botão ou desligar a câmara.

SYSTEM SETUP/Configuração do sistema

WL.REMOTE/Controlo remoto

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ON ON/LIGADO], [OFF OFF / DESLIGADO]

Permite controlar a câmara de vídeo com o controlo remoto.

SPEAKER VOL./Volume altifalante

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Carregue em ◀ ou ▶ ou utilize a roda de controlo para regular o volume da reprodução. Também pode regular o volume com a ajuda do guia de funções (📖 34).

BEEP/Sinal sonoro

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[HIGH VOLUME/VOLUME ALTO], [LOW VOLUME/VOLUME BAIXO], [OFF OFF/DESLIGADO]

Um sinal sonoro acompanha algumas operações, como a ligação da câmara de vídeo, a contagem decrescente do temporizador, etc.

POWER SAVE/Poupar energia

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ON ON/LIGADO], [OFF OFF/DESLIGADO]

Para poupar energia quando funciona com uma bateria, a câmara de vídeo desliga-se automaticamente se não for utilizada durante 5 minutos.

- Cerca de 30 segundos antes de a câmara de vídeo se desligar, aparece a mensagem "⚠ AUTO POWER OFF/ Desligar auto".
- No modo de espera, a câmara de vídeo desliga-se depois de decorrido o tempo seleccionado para a programação [STANDBY OFF/STANDBY DESLIGADO].

STANDBY OFF/Standby desligado (📖 32)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[10min 10 min], [20min 20 min], [30min 30 min]

Seleccione o período de tempo após o qual a câmara de vídeo sai do modo de espera e se desliga automaticamente.

IMG QUALITY/Qualidade img

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[LW SUPER FINE/SUPER FINA], **[LW FINE/FINA]**, [LW NORMAL]

Permite seleccionar a qualidade de uma imagem fixa capturada de uma cena.

FILE NOS./Nums de ficheiro

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[RESET/REINICIAR],
[CONTINUOUS/CONTÍNUO]

Seleccione o método de numeração das imagens a utilizar num novo cartão de memória.
A câmara atribui automaticamente números consecutivos às imagens, de 0101 a 9900, e guarda-as em pastas com um máximo de 100 imagens. As pastas são numeradas de 101 a 998.
[RESET/REINICIAR]: Sempre que inserir um novo cartão de memória, os números das imagens recomeçam a partir de 101-0101.
[CONTINUOUS/CONTÍNUO]: A numeração das imagens continua a partir do número a seguir ao da última imagem gravada com a câmara de vídeo.

- Se o cartão de memória utilizado já tiver uma imagem com um número superior, a nova imagem recebe o número a seguir ao da última imagem existente no cartão de memória.
- Recomendamos a utilização da programação [CONTINUOUS/ CONTÍNUO].

AV/PHONES-AV/Auscultadores

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[AV], [PHONES/ AUSCULTADORES]

PHONES VOL./Volume dos auscultadores

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Quando a opção [AV/PHONES-AV/ AUSCULTADORES] se encontra programada para [PHONES/ AUSCULTADORES], carregue em ◀ ou ▶ ou utilizar a roda de controlo para regular o volume dos auscultadores.

NOTAS

- Reduza o volume antes de ligar os auscultadores.
- No modo (PLAY), também pode regular o volume com a ajuda do guia de funções (📖 34).

TV TYPE/TV tipo

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[4:3 NORMAL TV], **[16:9 WIDE TV/ TV PANORÂMICA]**

Para ver a imagem na totalidade e com o aspecto correcto, seleccione a programação de acordo com o tipo de televisão à qual vai ligar a câmara de vídeo.
[4:3 NORMAL TV]: televisões com aspecto de 4:3.
[16:9 WIDE TV/TV PANORÂMICA]: televisões com aspecto de 16:9.

- A programação não pode ser seleccionada enquanto a câmara se encontrar ligada a uma HDTV através do cabo opcional HTC-100 HDMI.
- Quando o tipo de televisão está programado para [4:3 NORMAL TV], a imagem apresentada no ecrã LCD terá uma dimensão menor do que é habitual.
- Se o tipo de televisão estiver programado para [4:3 NORMAL TV], não pode captar imagens fixas a partir da cena reproduzida (📖 72).

COMP.OUT/Saída comp.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[576i 576i], **[1080i 1080i]**

Pode seleccionar as especificações de vídeo a usar quando ligar a câmara de vídeo a uma televisão de alta definição,

PT

utilizando a ligação de vídeo do componente.
[576i 576]: Para utilizar a especificação 576i (definição padrão).
[1080i 1080i] Para utilizar a especificação de alta definição 1080i.

- Esta programação não está disponível quando a câmara se encontra ligada a um dispositivo externo com a ajuda do HTC-100 HDMI Cable opcional.

HDMI STATUS/Estado HDMI

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Pode verificar a especificação do sinal de saída de vídeo do miniterminal HDMI OUT.

FIRMWARE

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Pode verificar a actual versão de firmware da câmara de vídeo. Normalmente, esta opção de menu aparece esbatida.

DATE/TIME SETUP-Setup data/hora

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

T.ZONE/DST-Fuso horário/DST (25)

DATE/TIME-Data/hora (24)

DATE FORMAT/Formato data

[Y.M.D/A.M.D. (2007.1.1 AM 12:00)], [M.D.Y/M.D.A (JAN. 1, 2007 12:00 AM)], **[D.M.Y/D.M.A (1.JAN.2007 12:00 AM)]**
Altera o formato de data das indicações no visor e da impressão.

Funções Adicionais

Dar um Aspecto Cinematográfico às suas Gravações

Dê um aspecto mais cinematográfico às suas gravações utilizando o programa de gravação [CINE MODE/MODO CINEMA]. Conjugue este programa de gravação com a taxa de fotogramas progressiva de 25 fps [PF25 PF25] para conseguir o efeito melhorado do Modo Cinema de 25p.

Utilizar o Programa de Gravação [CINE MODE/MODO CINEMA]

Com o programa de gravação [CINE MODE/MODO CINEMA], a câmara de vídeo ajusta as várias programações das imagens, para dar um aspecto cinematográfico às suas gravações.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (21)

Interruptor de modo: **P**

FUNC. (23) FUNC.

FUNC. ⇨ Ícone do **Programa de Gravação** actualmente seleccionado

⇩

FUNC. ⇦ CINE MODE/Modo Cinema

Programar o Modo Cinema de 25p

Pode conjugar o programa de gravação [CINE MODE/MODO CINEMA] e a taxa de fotogramas [PF25] para fazer gravações que realcem o aspecto cinematográfico das mesmas (Modo Cinema de 25p).

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (21)

Interruptor de modo: **P**

Defina o programa de gravação como [CINE MODE/MODO CINEMA], da forma descrita na secção anterior.

FUNC. ⇨ MENU
⇩
CAMERA SETUP/Configuração da câmara
⇩
FRAME RATE/Taxa de fotogramas
⇩
FUNC. ⇦ PF25 PF25

NOTAS

Não coloque o interruptor de modo na posição **AUTO** durante a gravação de uma cena; a luminosidade da imagem pode mudar de repente.

Programas de Gravação de Cenas Especiais

Gravar numa estância de esqui com forte luminosidade ou captar todas as cores de um pôr do Sol ou de um espectáculo de fogo-de-artifício é muito fácil, bastando para isso seleccionar um programa de gravação de cenas especiais. Para obter pormenores sobre as opções disponíveis, consulte a barra lateral na página 50.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (21)

Interruptor de modo: **P**

FUNC. (23)

FUNC. ⇨ Ícone do **Programa de Gravação** actualmente seleccionado
⇩
Último ícone à direita (ícone da **Cena Especial** actualmente seleccionada)
⇩
FUNC. ⇦ Opção desejada

NOTAS

- Não coloque o interruptor na posição **AUTO** durante a gravação de uma cena; o brilho da imagem pode mudar de repente.
- [PORTRAIT/RETRATO]/[SPORTS/DESPORTO]/[BEACH/PRAIA]/[SNOW/NEVE]
  - A imagem pode não aparecer nítida durante a reprodução.
- [PORTRAIT/RETRATO]
  - O efeito desfocado do fundo aumenta à medida que aumenta o zoom (**T**).
- [NIGHT/NOITE]
  - Os motivos em movimento podem deixar um rasto pós-imagem.
  - A qualidade da imagem pode não ser tão boa como noutros modos.
  - Podem aparecer pontos brancos no visor.
  - A focagem automática pode não funcionar tão bem como noutros modos. Nesse caso, regule a focagem manualmente.
- [SNOW/NEVE]/[BEACH/PRAIA]
  - Nos dias nublados ou nos locais com sombra, os motivos podem ficar sobrexpostos. Verifique a imagem no visor.
- [FIREWORKS/FOGO DE ARTIFÍCIO]
  - Utilize um tripé para evitar a trepidação da câmara de vídeo. Utilize um tripé, sobretudo no modo (CAMERA), uma vez que diminui a velocidade do obturador.

[PORTRAIT/RETRATO]

A câmara de vídeo utiliza uma abertura grande, o que permite focar o motivo, desfocando outros pormenores.

[BEACH/PRAIA]

Utilize este modo para gravar numa praia cheia de sol. Impede que o motivo fique subexposto.

[SPORTS/DESPORTO]

Utilize este modo para gravar cenas de desporto, como ténis ou golfe.

[SUNSET/PÔR-DO-SOL]

Utilize este modo para gravar pores do Sol com cores fortes.

[NIGHT/NOITE]

Utilize este modo para gravar em locais poucos iluminados.

[SPOTLIGHT/FOCO]

Utilize este modo para gravar cenas iluminadas por um foco.

[SNOW/NEVE]

Utilize este modo para gravar em estâncias de esqui com forte luminosidade. Impede que o motivo fique subexposto.

[FIREWORKS/FOGO DE ARTIFÍCIO]

Utilize este modo para gravar fogo-de-artifício.

P Gravação Flexível: Alterar a Abertura e a Velocidade do Obturador

Utilize o programa de exposição automática (AE) ou dê prioridade ao valor de exposição ou à velocidade do obturador.

Utilize uma velocidade do obturador elevada para gravar motivos em movimento rápido, ou uma velocidade do obturador lenta para adicionar um certo efeito de rasto, acentuando a sensação de movimento.

Utilize valores de abertura baixos (maior abertura da lente), para desfocar ligeiramente o fundo num retrato, ou valores de abertura altos (menor abertura da lente), para obter uma maior profundidade de campo, fazendo uma focagem nítida das paisagens.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 21)

Interruptor de modo: **P**

Opções ♦ Valor pré-programado

[P PROGRAM AE/PROGRAMA AE]♦
A câmara de vídeo ajusta automaticamente a abertura e a velocidade do obturador de forma a obter a exposição ideal do motivo.
[TV SHUTTER-PRIO.AE/PRIO.AE OBTURADOR]
Programe o valor da velocidade do obturador. A câmara de vídeo programa automaticamente o valor de abertura adequado.
[AV APERTURE-PRIO.AE/AE C/ PRIOR. ABERTURA]
Programe o valor de abertura. A câmara de vídeo programa automaticamente a velocidade do obturador adequada.

FUNC.
(📖 23)

FUNC. ⇨ Ícone do **Programa de Gravação** actualmente seleccionado

⇩

FUNC. ⇦ Opção desejada

PT

PARA PROGRAMAR A VELOCIDADE DO OBTURADOR OU O VALOR DE ABERTURA

Se seleccionar [TV SHUTTER-PRIO.AE/PRIO.AE OBTURADOR] ou [AV APERTURE-PRIO.AE/AE C/ PRIOR. ABERTURA], aparece um valor numérico junto do ícone do programa de gravação.

1. **Se o guia de funções surgir no ecrã, carregue em (SET) para ocultá-lo.**
2. **Carregue em ▲ ou ▼ para regular a velocidade do obturador ou o valor de abertura de acordo com as suas preferências.**

Directrizes de velocidade do obturador

Tenha em atenção que no ecrã só é apresentado o denominador – [TV 250] indica uma velocidade do obturador de 1/250 segundos, etc..

1/2*, 1/3*, 1/6, 1/12, 1/25
Para gravar em locais pouco iluminados.
1/50
Para gravar nas condições mais normais.
1/120
Para gravar eventos desportivos num pavilhão.
1/250, 1/500, 1/1000**
Para gravar a partir de um carro ou comboio ou para gravar motivos em movimento, como montanhas-russas.
1/2000**
Para gravar eventos desportivos ao ar livre em dias de sol.

Valores de Abertura Disponíveis

[1.8]**, [2.0]**, [2.4]**, [2.8], [3.4], [4.0], [4.8], [5.6], [6.7], [8.0]

*Só no modo CAMERA · .

**Só no modo CAMERA · .

NOTAS

- Quando programar um valor numérico (velocidade do obturador ou abertura), a indicação do número pisca se a velocidade do obturador ou a abertura não forem adequados às condições de gravação. Se isso acontecer, seleccione um valor diferente.
- Não coloque o interruptor de modo na posição **AUTO** durante a gravação de uma cena; a luminosidade da imagem pode mudar de repente.
- [SHUTTER-PRIO.AE/PRIO.AE OBTURADOR]
  - Se utilizar uma velocidade do obturador lenta em locais escuros, pode obter uma imagem mais clara, mas a qualidade da imagem pode diminuir e a focagem automática pode não funcionar correctamente.
  - A imagem pode ficar distorcida quando gravar com velocidades do obturador elevadas.
- [APERTURE-PRIO.AE/AE C/ PRIOR. ABERTURA]
  O intervalo real de valores disponíveis para selecção varia, dependendo da posição inicial do zoom.

Mini-iluminador de Vídeo

Pode ligar o mini-iluminador de vídeo (luz de apoio) em qualquer altura, independentemente do programa de gravação.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 21)

1 Se o guia de funções não surgir no ecrã, carregue em (SET) para visualizá-lo.

2 Carregue em ▶ para seleccionar ☼.

- Se ☼ não surgir no guia de funções, carregue em ▼ repetidamente para visualizá-lo.
- ☼ aparece no visor.
- Carregue em ▶ novamente para desligar o mini-iluminador de vídeo.

PARA UTILIZAR A OPÇÃO VL-3 VIDEO LIGHT

Pode montar o Iluminador de Vídeo opcional VL-3 na sapata avançada para acessórios, caso pretenda uma fonte de iluminação mais potente do que o mini-iluminador de vídeo incorporado no dispositivo. Para obter mais informações acerca da montagem e utilização do iluminador de vídeo, deve consultar o manual de instruções do modelo VL-3. Quando um acessório de vídeo é montado na sapata avançada para acessórios, surge a indicação "S" no ecrã.

NOTAS

- Não se recomenda a utilização do mini-iluminador de vídeo com o conversor de Grande angular ou Tele-objectiva. Podem aparecer pontos brancos no visor.
- O mini-iluminador de vídeo incorporado será desactivado automaticamente quando monta o iluminador de vídeo opcional VL-3. Antes de utilizar o mini-iluminador de vídeo incorporado, desligue o VL-3.

Temporizador

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 21)

FUNC. (📖 23)

FUNC. ⇨ MENU
⇩
CAMERA SETUP/Configuração da câmara
⇩
SELF TIMER/Temporizador
⇩
FUNC. ⇦ ON/Ligado

Aparece .

CAMERA · :

No modo de pausa na gravação, carregue em START/STOP.

A câmara de vídeo começa a gravar após uma contagem decrescente de 10 segundos*. A contagem decrescente aparece no visor.

CAMERA · :

Carregue em PHOTO, primeiro até meio para activar a focagem automática, e depois totalmente.

A câmara de vídeo grava a imagem fixa depois de uma contagem decrescente de 10 segundos*. A contagem decrescente aparece no visor.

* 2 segundos, se utilizar o controlo remoto.

NOTAS

Depois de começar a contagem decrescente, pode carregar em START/STOP (quando gravar filmes), carregar em PHOTO totalmente (quando gravar imagens fixas) ou desligar a câmara de vídeo para cancelar o temporizador.

Ajuste da Focagem Manual

A focagem automática pode não funcionar correctamente nos seguintes motivos. Nesse caso, foque manualmente.

- Superfícies reflectoras
- Motivos com pouco contraste ou sem linhas verticais
- Motivos em movimento rápido
- Através de janelas molhadas
- Cenas nocturnas

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 21)

Ajuste o zoom antes de iniciar o procedimento.

Interruptor de modo: **P**

1 Se o guia de funções não surgir no ecrã, carregue em SET para visualizá-lo.

2 Carregue em ▲ para seleccionar [FOCUS].

- Se a indicação [FOCUS] não surgir no guia de funções, carregue em ▼ repetidamente para visualizá-lo.
- Aparece “MF”.

3 Carregue uma vez em ◀ ou ▶ para verificar se a imagem está focada.

O centro do ecrã é ampliado para facilitar a focagem. Também pode desactivar a função de focagem assistida (📖 43).

PT

4 Carregue sem soltar ◀ ou ▶ para regular a focagem à medida das suas necessidades.

- Também pode utilizar a roda de controlo para realizar pequenos ajustes.
- Se voltar a carregar em ▲ para seleccionar [FOCUS], activa o modo de focagem automática da câmara.

5 Carregue em (SET).

- O sistema de focagem será bloqueado.
- Se carregar em (SET) e, em seguida, em ▲ para seleccionar [FOCUS], activa o modo de focagem automática da câmara.

Focagem do Infinito

Utilize esta função para focar motivos afastados como montanhas ou fogo-de-artifício.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 21)

Ajuste o zoom antes de iniciar o procedimento.
Interruptor de modo: **P**

1 Se o guia de funções não surgir no ecrã, carregue em (SET) para visualizá-lo.

2 Carregue sem soltar ▲ durante mais de 2 segundos.

- ∞Aparece “MF”.
- Se carregar em ▲ para voltar a seleccionar [FOCUS], activa o modo de focagem automática da câmara.
- Se utilizar a roda de controlo, utilize o zoom ou carregue em ◀ ou em ▶, ∞ é alterado para “MF” e a câmara regressa ao modo de focagem manual .

Correcção Automática da Contraluz e Ajuste Manual da Exposição

Por vezes, os motivos em contraluz ficam demasiado escuros (subexpostos) ou os motivos muito iluminados podem aparecer demasiado brilhantes ou com excesso de luminosidade (sobrexpostos). Para corrigir este efeito, pode regular manualmente a exposição ou utilizar a correcção automática da contraluz.

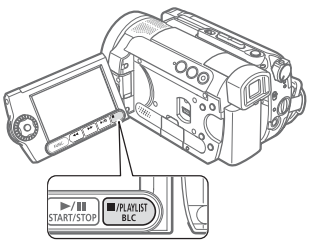
PONTOS A VERIFICAR

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 21)

Interruptor de modo: **P** (excepto para o programa de gravação [FIREWORKS/FOGO DE ARTIFÍCIO]).

Correcção Automática da Contraluz

Sempre que filmar objectos com uma fonte de luz intensa por detrás dos mesmos, pode fazer com que a câmara corrija automaticamente o efeito de contraluz.



Carregue em BLC**.**

- Aparece .
- Carregue novamente em BLC para desactivar o modo de correcção da contraluz.

Ajuste Manual da Exposição

1 Se o guia de funções não surgir no ecrã, carregue em (SET) para visualizá-lo.

2 Carregue em ▲ para seleccionar [EXP].

- Se [EXP] não surgir no guia de funções, carregue repetidamente em ▼ para visualizá-lo.
- O indicador de ajuste da exposição e o valor neutro "±0" aparecem no visor.
- Se utilizar o zoom durante o bloqueio da exposição, pode alterar a luminosidade da imagem.

3 Carregue em ◀ ou em ▶ para ajustar o brilho da imagem à medida das suas preferências.

- Também pode utilizar a roda de controlo.
- Se voltar a carregar em ▲ para seleccionar [EXP], cancela o bloqueio do modo de exposição e a câmara regressa ao modo de exposição automática.

4 Carregue em (SET).

- O indicador de ajuste da exposição fica branco e o modo de exposição é bloqueado.
- Se voltar a carregar em (SET) e em ▲ para seleccionar [EXP], activa o modo de focagem automática da câmara.

Equilíbrio de Brancos

A função de equilíbrio de brancos permite-lhe reproduzir as cores com toda a precisão, sob condições de luminosidade diferentes, para que os objectos brancos apareçam sempre realmente brancos nas gravações.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (🕮 21)

Interruptor de modo: **P** (excepto nos programas de gravação de Cenas Especiais).

Opções ♦ Valor pré-programado

[AWB AUTO]♦
As programações são automaticamente definidas pela câmara de vídeo. Utilize esta programação para cenas de exterior.
[DAYLIGHT/LUZ DO DIA]
Para gravar ao ar livre num dia de sol.
[SHADE/SOMBRA]
Para gravar em locais com sombra.
[CLOUDY/NUBLADO]
Para gravar em dias nublados.
[TUNGSTEN/TUNGSTÉNIO]
Para gravar sob luz fluorescente de tungsténio ou do género de tungsténio (3 comprimentos de onda).
[FLUORESCENT/FLUORESCENTE]
Para gravar sob luz fluorescente em branco quente, branco frio ou do tipo de branco quente (3 comprimentos de onda).
[FLUORESCENT H/FLUORESCENTE H]
Para gravar com luz fluorescente de luz do dia ou do tipo de luz do dia (3 comprimentos de onda).

PT

[SET/DEFINIR]
Utilize a programação personalizada do equilíbrio de brancos para os motivos brancos parecerem ainda mais brancos com iluminações coloridas.

FUNC.
(23)

FUNC. ⇨ Ícone do **Equilíbrio de Brancos** actualmente seleccionado

⇩

FUNC. ⇦ Opção desejada*

* Quando seleccionar [SET/DEFINIR], não carregue em FUNC. e continue com o seguinte procedimento.

PARA PROGRAMAR O MODO PERSONALIZADO DE EQUILÍBRIO DE BRANCOS

1 **Oriente a câmara na direcção de um objecto branco, amplie até que este preencha todo o ecrã e carregue em (SET).**
Quando terminar o ajuste, pára de piscar e mantém-se aceso. A câmara de vídeo mantém a programação personalizada, mesmo que a desligue.

2 **Carregue em FUNC. para guardar a programação e fechar o menu.**

NOTAS

- **Quando selecciona o modo personalizado de equilíbrio de brancos:**
  - Programe o equilíbrio de brancos personalizado num local com iluminação suficiente.
  - Desactive o zoom digital (42).
  - Reponha as programações do equilíbrio de brancos sempre que as condições de luminosidade mudarem.
  - Dependendo da fonte de luz, pode continuar a piscar. O resultado continua a ser melhor do que com [AUTO].
- A programação personalizada do equilíbrio de brancos pode melhorar os resultados nos seguintes casos:
  - Em condições de luminosidade variáveis
  - Grandes planos
  - Motivos com uma só cor (céu, mar ou floresta)
  - Com iluminação de lâmpadas de mercúrio e certos tipos de lâmpadas fluorescentes
- Dependendo do tipo de luz fluorescente, pode não conseguir o equilíbrio de cores óptimo com [FLUORESCENT/FLUORESCENTE] ou [FLUORESCENT H/ FLUORESCENTE H]. Se a cor não tiver um aspecto natural, ajuste-a com [AUTO] ou [SET/DEFINIR].

Efeitos de Imagem

Para gravar imagens com efeitos de cor especiais, pode utilizar os efeitos de imagem para alterar a saturação da cor e o contraste.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (21)

Interruptor de modo: **P** (excepto nos programas de gravação de Cenas Especiais).

Opções ♦ Valor pré-programado

[OFF IMAGE EFFECT OFF/EFEITOS IMAGEM OFF]♦
Grava sem nenhum efeito de melhoramento da imagem.
[V VIVID/VIVA]
Realça o contraste e a saturação das cores.
[N NEUTRAL/NEUTRA]
Diminui o contraste e a saturação das cores.
[LS LOW SHARPENING/FRACA NITIDEZ]
Grava motivos com contornos esbatidos.

[SD SOFT SKIN DETAIL/DETALHE PELE SUAVE]
Suaviza os detalhes do tom de pele para favorecer a aparência. Para obter um efeito ideal, utilize esta programação quando estiver a filmar uma pessoa em grande plano. Lembre-se de que as áreas com uma cor semelhante à cor da pele podem perder o detalhe.
[C CUSTOM/PERSONALIZADO]
Permite ajustar a profundidade de cor, luminosidade, contraste e nitidez da imagem. [COL.DEPTH/PROF.COR]: (–) Menor profundidade das cores, (+) Tonalidade de cores mais rica [BRIGHTN./LUMINOSID.]: (–) Imagem mais escura, (+) Imagem mais clara [CONTRAST/CONTRASTE]: (–) Imagem com menos contraste, (+) Luz e sombra mais definidas [SHARPNESS/NITIDEZ]: (–) Contornos mais indefinidos, (+) Contornos mais nítidos

FUNC.
(📖 23)

FUNC. ⇨ Ícone do **Efeito de Imagem** actualmente seleccionado

⇩

FUNC. ⇦ Opção desejada*

* Quando seleccionar [C CUSTOM/PERSONALIZADO], não carregue em FUNC. e continue com o seguinte procedimento.

PARA PROGRAMAR O EFEITO DE IMAGEM PERSONALIZADO

1 **Carregue em (SET) e em ▲ ou ▼ para seleccionar opções de programação personalizadas.** Também pode utilizar a roda de controlo.

2 **Carregue em ◀ ou em ▶ para regular cada programação da forma pretendida e, em seguida, carregue em (SET).**

3 **Carregue em FUNC. para guardar a programação e fechar o menu.**

Efeitos Digitais

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 21)

Interruptor de modo: **P**
CAMERA · 📷 :só para [E1 BLK&WHT/P&B], [E2 SEPIA/SÉPIA].

Opções ♦ Valor pré-programado

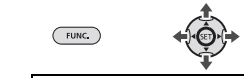
[D.EFFECT OFF/EFEITO D.OFF]♦
Seleccione esta programação se não quiser utilizar os efeitos digitais.
[F1 FADE-T/APA.DES.GRADUAL-T] (accionador do aparecimento/desaparecimento gradual), [F2 WIPE-ABRIR/FECHAR]
Seleccione um dos faders para começar ou terminar uma cena com o aparecimento/desaparecimento de um visor negro.
E1 BLK&WHT/P&B]
Grava imagens a preto e branco.
[E2 SEPIA/SÉPIA]
Grava imagens em tons de sépia para lhes dar um aspecto “antigo”.
E3 ART/ARTE]
Seleccione este efeito para dar outro “sabor” às suas gravações.

NOTAS

- Quando aplicar um fader, o aparecimento/desaparecimento dá-se não só na imagem, mas também no som. Quando aplicar um efeito, o som é gravado normalmente.
- A câmara de vídeo retém a última programação utilizada, mesmo que desactive os efeitos digitais ou altere o programa de gravação.

Programação

FUNC.
(📖 23)



*Pode pré-visualizar o efeito no ecrã.
**Aparece o ícone do efeito seleccionado.

Aplicação

1 Se o guia de funções não surgir no ecrã, carregue em (SET) para visualizá-lo.

2 Carregue em ▲ para seleccionar 🎞.

- Se 🎞 não surgir no guia de funções, carregue repetidamente em ▼ para visualizá-lo.
- O ícone do efeito seleccionado fica verde.
- Carregue novamente em ▲ para desactivar o fader/efeito.

Para activar o Aparecimento Gradual

Carregue em ▲ no modo de pausa de gravação (●II) e, em seguida, carregue em START/STOP para iniciar a gravação com o aparecimento gradual.

Para activar o Desaparecimento Gradual

Carregue em ▲ durante a gravação (●) e, em seguida, carregue em START/STOP para terminar o registo com um efeito de desaparecimento gradual e interromper a gravação.

Para activar um efeito

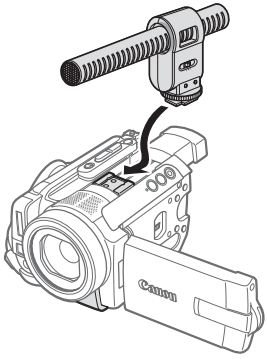
CAMERA · 🎥 : Carregue em ▲ durante a gravação ou em modo de pausa de gravação.
CAMERA · 📷 : Carregue em ▲ e, em seguida, em PHOTO para gravar uma imagem fixa.

Utilizar um Microfone Externo

Quando realiza gravações em zonas muito sossegadas, o microfone incorporado pode registar o som dos componentes internos da câmara. Nesses casos, recomenda-se que utilize um microfone externo.

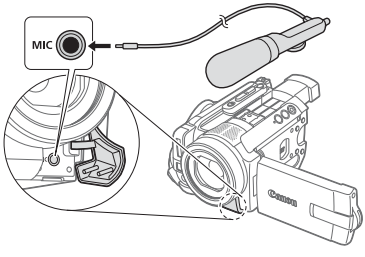
Microfones compatíveis com a sapata avançada para acessórios

Pode montar um microfone estéreo direccional DM-50 na sapata avançada para acessórios, bem como qualquer outro microfone comercializado habitualmente, desde que seja compatível com a sapata avançada para acessórios. Para obter mais pormenores, consulte também o manual de instruções do microfone.
Sempre que montar um acessório, deve esticar em primeiro lugar o visor óptico e, em seguida, remover a cobertura da sapata avançada para acessórios. Quando um acessório compatível é montado nesta sapata, surge a indicação no ecrã.



Outros microfones

Também pode utilizar microfones comercializados habitualmente que não sejam compatíveis com a sapata avançada para acessórios, ligando-os ao terminal MIC. Utilize microfones de condensador comercializados habitualmente, que tenham a sua própria fonte de alimentação e um cabo de comprimento não superior a 3 m. Pode ligar praticamente todos os microfones estéreo que tenham uma ficha de ∅ 3,5 mm, mas o nível de gravação áudio pode variar.



NOTAS

- Tome algumas precauções quando ligar um microfone externo demasiado comprido; este pode aparecer no ecrã.
- Quando o DM-50 ou outro microfone se encontra ligado à câmara, o [WIND SCREEN/PROT. CONTRA VENTO] é automaticamente programado para [OFF OFF /DESLIGADO].

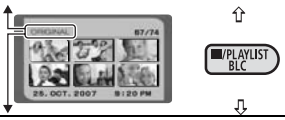
Gerir Cenas e o Disco Rígido

Criar uma Lista de Reprodução

Crie uma lista de reprodução para reproduzir apenas as cenas da sua preferência, na sequência que bem entender. Depois de adicionar cenas à lista de reprodução, carregue em [PLAYLIST] para alternar entre as cenas originais e a lista de reprodução.

Visor de índice original (gravações originais)

ORIGINAL



PLAYLIST/Lista de reprodução

Visor de índice da lista de reprodução

Adicionar Cenas à Lista de Reprodução

Seleccione [ALL SCENES (THIS DATE)/ TODAS AS CENAS (ESTA DATA)] para adicionar todas as cenas obtidas numa data específica à lista de reprodução. Seleccione [ONE SCENE/UMA CENA] para adicionar apenas a cena seleccionada.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (📖 21)

A partir do ecrã de índice original, utilize os botões de navegação para seleccionar a cena que pretende adicionar à lista de reprodução. Para adicionar todas as cenas gravadas numa data específica, seleccione uma cena registada nessa data.

FUNC.
(📖 23)

[FUNC.] ⇨ ADD TO PLAYLIST/ Adicionar à lista de reprodução

⇩

Opção desejada

⇩

YES/Sim

Quando terminar a operação, aparece "ADDED TO PLAYLIST/Adicionado à lista de reprodução". Para eliminar cenas da lista de reprodução, consulte *Apagar Cenas* (📖 38).

Mover Cenas na Lista de Reprodução

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (📖 21)

A partir do ecrã de índice original, carregue em [PLAYLIST]. A partir do ecrã de índice da lista de reprodução, utilize os botões de navegação para seleccionar a cena que pretende mover.

FUNC.
(📖 23)

[FUNC.] ⇨ MOVE/Mover

⇩

Utilize as teclas de navegação ou a roda de controlo para deslocar o marcador laranja até à nova posição da cena, e carregue em (SET).

⇩

YES/Sim

NOTAS

Os números na zona inferior indicam a posição original da cena (do lado esquerdo), bem como a posição do marcador (do lado direito).

Inicializar o Disco Rígido

A inicialização elimina todos os filmes do disco rígido, permitindo libertar espaço para mais gravações. Além disso, reduz a fragmentação do disco rígido, a qual pode reduzir o desempenho e ocorre à medida que os filmes são gravados e eliminados.

CAMERA | CAMERA | PLAY * | PLAY (📖 21)

* Apenas no ecrã de índice original

FUNC.
(📖 23)

FUNC. ⇨ MENU
⇩
HDD OPERATIONS/ Operações do HDD
⇩
INITIALIZE HDD/Inicializar HDD
⇩
YES/Sim
⇩
FUNC. ** ⇦ YES/Sim

** Só deve fechar o menu quando o ecrã regressar ao menu [HDD OPERATIONS/ OPERAÇÕES DO HDD].

IMPORTANTE

- A inicialização do disco rígido elimina permanentemente todas as gravações. Não é possível recuperar as gravações originais perdidas. Certifique-se de que efectua antecipadamente cópias de segurança das gravações mais importantes, utilizando, para esse efeito, um dispositivo externo.
- Durante a inicialização, não deve desligar a fonte de alimentação nem desligar a câmara.
- Não utilize o computador para inicializar o disco rígido da câmara. Este procedimento fará com que a câmara deixe de funcionar correctamente.

Fotografias

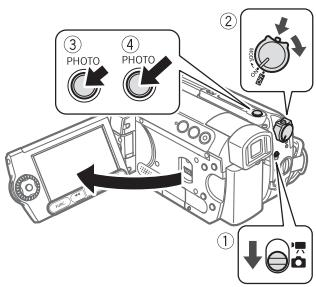
Consulte este capítulo para obter pormenores sobre como tirar fotografias – desde a captação e reprodução de imagens até à respectiva impressão.

Gravação

Tirar Fotografias

Antes de utilizar um cartão de memória pela primeira vez, inicialize-o com esta câmara de vídeo (📖 73).

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 21)



1 Coloque o interruptor 🎥/📷 na posição 📷 (Still images/Imagens fixas).

2 Desloque o interruptor POWER para a posição ON/LIGADO para colocar a câmara no modo CAMERA.

O indicador vermelho de CAMERA acende-se.

3 Carregue em PHOTO até meio.

- Assim que a focagem for automaticamente regulada, ◎ fica verde e aparece uma ou mais molduras AF.
- Se carregar em PHOTO no controlo remoto, a imagem fixa é gravada imediatamente.

4 Carregue em PHOTO totalmente.

O indicador de acesso CARD pisca durante a gravação da imagem fixa.

IMPORTANTE

Respeite as seguintes precauções enquanto o ecrã de acesso ao cartão (▶ 🗂) permanecer no ecrã e quando o indicador de acesso estiver aceso ou a piscar. Caso contrário, pode perder dados permanentemente.

- Não submeta a câmara de vídeo a vibrações ou impactos fortes.
- Não retire o cartão de memória.
- Não desligue a fonte de alimentação nem a câmara de vídeo.
- Não altere a posição do interruptor 🎥/📷, nem o modo de funcionamento.

NOTAS

- Se o motivo não for adequado para focagem automática, ◎ fica amarelo. Ajuste a focagem manualmente (📖 53).
- Se o motivo tiver muito brilho, “OVEREXP./Sobreexp.” começa a piscar. Nesse caso, deve utilizar o filtro opcional FS-43U II ND.

Seleccionar o Tamanho e a Qualidade da Fotografia

As imagens fixas são gravadas no cartão de memória com o método de compressão JPEG. Como regra geral, seleccione um tamanho de imagem maior para uma qualidade superior. Seleccione o tamanho [**LW** 1920x1080] para fotografias com um aspecto de 16:9.

CAMERA | **CAMERA** | PLAY | PLAY (🕮 21)

Opções

No quadro seguinte, pode encontrar as opções relativas ao tamanho das imagens, bem como o número aproximado de imagens fixas que podem ser gravadas em cartões de memória de diversas capacidades.

FUNC.
(🕮 23)

FUNC. ⇨ Ícone da **Qualidade/Tamanho da Imagem** que se encontra seleccionada
⇩
Tamanho de imagem desejado*
⇩ ⇧
Carregue em (SET)
⇩ ⇧
FUNC. ⇦ Qualidade de imagem desejada*

* O número no canto direito indica a quantidade aproximada de imagens que pode gravar com a actual programação de qualidade/tamanho de imagem.

NOTAS

- Dependendo do número de imagens no cartão de memória (Windows: 1800 imagens ou mais; Macintosh: 1000 imagens ou mais), pode não conseguir transferir imagens para um computador. Tente utilizar um leitor de cartões.
- A ligação a uma impressora compatível com PictBridge não funciona se o cartão de memória tiver 1800 imagens ou mais. Para um melhor desempenho, recomendamos que não exceda as 100 imagens no cartão de memória.

♦ Valor pré-programado

Número aproximado de imagens fixas num cartão de memória

Cartão de Memória	32 MB			128 MB			512 MB		
Qualidade de Imagem*→	S	◢♦	▟	S	◢♦	▟	S	◢♦	▟
Tamanho da Imagem ↓									
LW 1920x1080	20	30	60	90	135	265	350	525	1040
L 2048x1536♦	10	20	40	60	85	180	235	350	700
M 1440x1080	25	40	80	120	180	350	470	700	1370
SW 848x480**	105	150	305	450	635	1275	1775	2515	5030
S 640x480	140	205	375	600	865	1560	2320	3355	6040

* S: [SUPER FINE/SUPER FINA], ◢: [FINE/FINA], ▟: [NORMAL]
** Este tamanho só se encontra disponível para gravação simultânea em disco rígido e cartão de memória.

- Quando imprimir imagens fixas, utilize as seguintes directrizes como referência para seleccionar o tamanho da impressão.

Tamanho da Imagem	Utilização Recomendada
L 2048x1536	Para imprimir fotografias até A4.
M 1440x1080	Para imprimir fotografias até ao formato L (9 x 13 cm) ou formato de postal (10 x 14,8 cm).
S 640x480	Para enviar imagens como anexos de correio electrónico ou publicar na Web.
LW 1920x1080, **SW** 848x480	Para imprimir fotografias com um aspecto de 16:9. É necessário utilizar papel de grande dimensão.

Eliminar a Última Fotografia Gravada

Pode apagar a última imagem fixa gravada enquanto a revê dentro do período de tempo definido na opção [REVIEW/REVER] ou imediatamente a seguir à gravação, caso a opção [REVIEW/REVER] esteja programada para [OFF OFF].

CAMERA **CAMERA** | PLAY PLAY (📖 21)

Enquanto estiver a rever a imagem imediatamente depois da gravação:

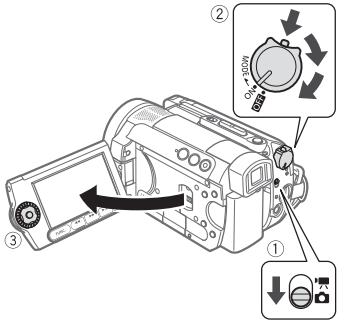
1 Carregue em ▼ para seleccionar 🗑.

2 Carregue em ◀ ou ▶ para seleccionar [ERASE/APAGAR] e carregue em (SET).

Reprodução

Ver Fotografias

CAMERA CAMERA | PLAY **PLAY** (📖 21)



1 Coloque o interruptor '/ na posição (Imagens fixas).

2 Desloque o interruptor POWER para ON, e, em seguida, desloque-o para MODE/Modo e solte-o para colocar a câmara no modo PLAY/ Reproduzir.

O indicador verde de PLAY acende-se.

3 Carregue em ◀ ou em ▶ para se deslocar entre imagens.

Função de Salto de Imagem

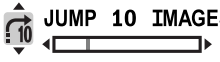
Também pode localizar uma imagem específica, sem ter de percorrer todas as imagens uma a uma.

Para se deslocar entre imagens fixas

Carregue em ◀ ou em ▶ e mantenha-os pressionados para se deslocar rapidamente entre imagens fixas.

Para saltar 10 ou 100 imagens fixas

1. **Se o guia de funções não surgir no ecrã, carregue em (SET) para visualizá-lo.**
2. **Carregue em ▲ para seleccionar .**



3. **Carregue em ▲ ou em ▼ para seleccionar [JUMP 10 IMAGES/SALTAR 10 IMAGENS] ou [SALTAR 100 IMAGENS].**
4. **Carregue em ◀ ou em ▶ para saltar o número de imagens seleccionado e carregue em (SET).**
   - Pode voltar a carregar em (SET) para ocultar o guia de funções.
   - Também pode utilizar a roda de controlo.

IMPORTANTE

- Respeite as seguintes precauções enquanto o ecrã de acesso ao cartão (▶) permanecer no ecrã e quando o indicador de acesso estiver aceso ou a piscar. Caso contrário, pode perder dados permanentemente.
  - Não submeta a câmara de vídeo a vibrações ou impactos fortes.
  - Não retire o cartão de memória.
  - Não desligue a fonte de alimentação nem a câmara de vídeo.
  - Não altere a posição do interruptor / nem o modo de funcionamento.
- As seguintes imagens podem não aparecer correctamente.
  - Imagens não gravadas com esta câmara de vídeo.
  - Imagens editadas ou transferidas a partir de um computador.
  - Imagens cujos nomes de ficheiros foram alterados.

Apresentação de Diapositivos

FUNC.
(📖 23)

1. **Carregue em [FUNC.].**
2. **Carregue em ▲ ou ▼ para seleccionar [SLIDESHOW/ APRESENTAÇÃO] e em (SET).**
   Também pode utilizar a roda de controlo.
3. **Carregue em ◀ ou em ▶ para seleccionar [START/INICIAR] e carregue em (SET).**
   - As imagens são reproduzidas, umas a seguir às outras.
   - Carregue em [FUNC.] para parar a apresentação de diapositivos.

Visor de Índice

1. **Carregue na zona W do botão de zoom.**
   É apresentado o visor de índice de imagens fixas.
2. **Utilize as teclas de navegação para seleccionar uma imagem.**
   - Mova a moldura de selecção verde para a imagem que quer ver.

PT

- Também pode utilizar a roda de controlo para percorrer rapidamente os visores de índice.

3 Carregue em (SET).
O visor de índice fecha-se e aparece a imagem seleccionada.

Ampliar Fotografias durante a Reprodução

Durante a reprodução, pode ampliar imagens fixas até 5 vezes.

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 21)

1 Carregue na zona T do botão de zoom.
- A imagem é ampliada 2 vezes e aparece uma moldura a indicar a posição da área ampliada.
- Para ampliar ainda mais a imagem, carregue na zona **T** do botão de zoom. Para reduzir a ampliação para menos de 2 vezes, carregue na zona **W** do botão de zoom.
- 🚫 aparece para imagens que não podem ser ampliadas.

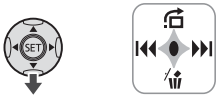
2 Utilize as teclas de navegação para deslocar o enquadramento para a zona da imagem que pretende ampliar.
Para cancelar a ampliação, carregue na zona **W** do botão de zoom até que o enquadramento desapareça.

Apagar Fotografias

Pode apagar imagens fixas gravadas no cartão de memória.

Apagar uma Única Imagem

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 21)



1 Se o guia de funções não surgir no ecrã, carregue em (SET) para visualizá-lo.

2 Carregue em ▼ para seleccionar 🗑.

3 Carregue em ◀ ou em ▶ para seleccionar [ERASE/APAGAR] e carregue em (SET).

Apagar Todas as Imagens

O procedimento a seguir apaga todas as imagens fixas não protegidas do cartão de memória (não apaga imagens com a marca 🔒).

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 21)

FUNC. (📖 23)

FUNC. ⇨ MENU
⇩
STILL IMG OPER./Oper.img fixa
⇩
ERASE ALL IMAGES/Apagar todas as imagens
⇩
FUNC. ⇦ YES/Sim

IMPORTANTE

Tenha cuidado quando apagar imagens. Não é possível recuperar as imagens apagadas.

NOTAS

Não pode apagar imagens protegidas no cartão de memória.

Informações Adicionais

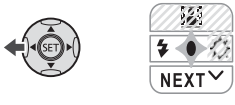
Flash

Pode utilizar o flash incorporado para gravar imagens fixas em locais escuros. O flash está equipado com a função de redução do efeito de olhos vermelhos.

CAMERA | **CAMERA** | PLAY | PLAY (🕮 21)

Opções ♦ Valor pré-programado

ϟᴬ **(auto)**♦
O flash dispara automaticamente em função da luminosidade do motivo.
(redução do efeito de olhos vermelhos, auto)
O flash dispara automaticamente em função da luminosidade do motivo. A luz de apoio acende-se para reduzir o efeito de olhos vermelhos.
ϟ (flash ligado)
O flash dispara sempre.
(flash desligado)
O flash não dispara.



1 Se o guia de funções não surgir no ecrã, carregue em (SET) para visualizá-lo.

2 Carregue em ◀ para seleccionar ϟ.

- Se ϟ não surgir no guia de funções, carregue repetidamente em ▼ para visualizá-lo.
- Carregue repetidamente em ◀ para alternar entre os modos flash.
- ϟᴬ desaparece após 4 segundos.

3 Carregue em PHOTO, primeiro até meio para activar a focagem automática, e depois totalmente para gravar a imagem fixa.

Para utilizar o iluminador flash de vídeo VFL-1 Opcional

Pode montar o iluminador flash de vídeo VFL-1 opcional na sapata avançada para acessórios, caso pretenda um flash mais potente do que o incorporado no dispositivo. O procedimento para definir o modo flash é idêntico ao que foi descrito anteriormente. Para obter mais informações relativas à montagem e utilização do flash, deve consultar o manual de instruções do VFL-1. O VFL-1 também pode ser utilizado como iluminador de vídeo. Quando um acessório para vídeo é montado na sapata avançada para acessórios, a indicação "S" surge no ecrã.

NOTAS

- A distância de utilização do flash incorporado é de, aproximadamente, 1 a 2 m. A distância de utilização com o iluminador flash de vídeo VFL-1 montada é de, aproximadamente, 1 a 4 m. De qualquer forma, a distância real dependerá das condições de gravação.
- O alcance do flash diminui no modo de disparos contínuos.
- Para activar a redução do efeito de olhos vermelhos, a pessoa tem de olhar para a luz de apoio. O grau de redução depende da distância e de cada indivíduo.
- O flash não dispara nos seguintes casos:
  - Se ajustar a exposição manualmente no modo ϟᴬ (auto) ou (redução do efeito de olhos vermelhos).

- Durante o enquadramento automático da exposição.
- No programa de gravação [FIREWORKS/FOGO DE ARTIFÍCIO].

- O modo de flash não pode ser seleccionado se a exposição estiver bloqueada.
- Não se recomenda a utilização da mini-iluminador de vídeo com o conversor de Grande angular ou Tele-objectiva; Podem aparecer pontos brancos no visor.
- **A Luz de Apoio AF:** Quando carregar em PHOTO até meio, se o motivo estiver muito escuro, a luz de apoio pode acender-se por um momento para permitir que a câmara de vídeo faça a focagem com mais precisão (luz de apoio AF). Também pode programar [AF AST LAMP/ LUZ DE APOIO AF] para [OFF OFF], para que a luz de apoio não se acenda (📖 43).
  - A câmara de vídeo pode não conseguir focar, mesmo que a luz de apoio AF esteja acesa.
  - A luminosidade da luz de apoio AF pode incomodar os que o rodeiam. Desligue-a em locais públicos, como restaurantes.
- O mini-iluminador de vídeo incorporado será desactivado automaticamente quando monta o iluminador flash de vídeo opcional VFL-1. Para utilizar o mini-iluminador de vídeo incorporado, comece por colocar o interruptor do VFL-1 na posição OFF.

Disparos Contínuos e Enquadramento da Exposição (Modo de Disparo)

Capte uma série de imagens de um motivo em movimento ou grave a mesma imagem em 3 níveis de exposição, para mais tarde poder escolher a sua fotografia preferida.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA **CAMERA** | PLAY PLAY (📖 21)

Interruptor de modo: **P** (excepto para o programa de gravação [FIREWORKS/FOGO DE ARTIFÍCIO]).

Opções ♦ Valor pré-programado

[SINGLE/INDIVIDUAL]♦
Grava uma única imagem fixa.
[CONT.SHOOT.] (Disparos Contínuos), [HISPEED CONT.SHOOT.] (Disparos contínuos a alta velocidade)
Capta uma série de imagens fixas enquanto estiver a carregar sem soltar PHOTO. Para ver o número de fotogramas por segundo, consulte a barra lateral na página 68

Número máximo de disparos contínuos

Número de fotogramas (imagens) por segundo	
Velocidade normal	2,5 fotogramas
Alta velocidade	4,1 fotogramas
Utilizar o flash	1,7 fotogramas

Número máximo de disparos contínuos
60 imagens

Estes valores são aproximados e variam de acordo com as condições de gravação e os motivos.
O número real de fotogramas por segundo será inferior quando a velocidade do obturador for 1/25 ou menor.

AEB] (Enquadramento Automático da Exposição)
A câmara de vídeo grava uma imagem fixa em três exposições diferentes (escuro, normal, luz em passos de 1/2 EV), permitindo-lhe escolher a melhor imagem.

FUNC.
(🕮 23)

FUNC. ⇨ Ícone do **Modo de Disparo** actualmente seleccionado

⇩

FUNC. ⇦ Opção desejada

Disparos Contínuos/ DisparosContínuos a Alta Velocidade

1 **Carregue em** PHOTO **até meio para activar a focagem automática.**
2 **Carregue em** PHOTO **totalmente e mantenha carregado.**
Grava uma série de imagens fixas enquanto estiver a carregar no botão.

Enquadramento de Exposição Automática

Carregue em PHOTO**, primeiro até meio para activar a focagem automática, e depois totalmente para gravar as imagens fixas.**
Grava três imagens fixas com diferentes exposições no cartão de memória.

Prioridade à Focagem Automática

Se estiver activada a prioridade à focagem, a câmara de vídeo só grava uma imagem fixa depois de a focagem ser regulada automaticamente.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA **CAMERA** | PLAY PLAY (🕮 21)

Interruptor de modo na posição **AUTO**: Não pode desactivar a prioridade à focagem.
Interruptor de modo na posição **P**: Pode desactivar a prioridade à focagem e também pode seleccionar a moldura AF (focagem automática) a ser utilizada.

Opções ♦ Valor pré-programado

[AiAF ON:AiAF/LIGADO:AiAF]♦ (Interruptor de modo: **P***, **AUTO**)
Dependendo das condições de gravação, uma ou mais molduras AF, das nove disponíveis, são automaticamente seleccionadas e focadas.
[▫ ON:CENTER/LIGADO:CENTRO] (Interruptor de modo: **P***)
Neste modo, aparece no centro do visor uma única moldura de focagem e a focagem fica automaticamente fixa na moldura. Isto é vantajoso se quiser ter a certeza de que a focagem está exactamente onde pretende.
[OFF OFF/DESLIGADO]
Seleccione esta opção se pretender gravar uma imagem fixa logo que carregar em PHOTO.

* No programa de gravação [FIREWORKS/FOGO DE ARTIFÍCIO].

FUNC.
(📖 23)

FUNC. ⇨ MENU
⇩
CAMERA SETUP/Configuração da câmara
⇩
FOCUS PRI./Prioridade à focagem
⇩
FUNC. ⇦ Opção desejada

NOTAS

No programa de gravação [FIREWORKS/FOGO DE ARTIFÍCIO], a prioridade à focagem está automaticamente programada para [OFF OFF/DESLIGADO].

Modo de Medição da Luz

A câmara de vídeo mede a luz reflectida do motivo para calcular as programações ideais de exposição. Dependendo do motivo, pode querer alterar a forma como a luz é medida e avaliada.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 21)

Interruptor de modo: **P**

Opções ♦ Valor pré-programado

[EVALUATIVE/MATRICIAL]♦
Indicado para condições normais de gravação, incluindo cenas em contraluz. A câmara de vídeo divide a imagem em várias áreas para medição da luz, de forma a obter a exposição óptima do motivo.
[CENT.WEIGHT.AVERAGE/PONDERADA C/ PREDOM. CENTRO]
Faz uma ponderação da luz medida para toda a cena e confere maior peso ao motivo no centro.
[SPOT/PONTUAL]
Mede apenas a zona dentro da moldura de pontos de AE do foco. Utilize esta programação para ajustar a exposição de acordo com o motivo no centro do visor.

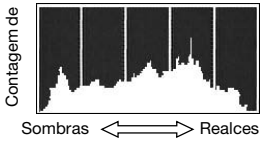
FUNC.
(📖 23)

FUNC. ⇨ Ícone do **Modo de Medição da Luz** actualmente seleccionado
⇩
FUNC. ⇦ Opção desejada

Histograma e Outras Indicações no Ecrã

Quando visualizar imagens fixas, pode ver também o histograma, bem como os ícones de todas as funções utilizadas na altura da gravação. Utilize o histograma como referência para verificar a exposição correcta da imagem fixa.
A área localizada no lado direito do histograma representa realces e a área no lado esquerdo representa sombras. Uma imagem fixa cujo histograma se desvia para a direita é relativamente clara; enquanto que uma cujo

histograma se incline para a esquerda é relativamente escura.



NOTAS

O histograma também aparece depois de gravar uma imagem fixa, enquanto a revê dentro do período de tempo programado na opção [REVIEW/REVER] (ou imediatamente a seguir à gravação, caso a opção [REVIEW/REVER] esteja programada para [OFF]). Pode escolher desactivar o histograma carregando em [DISP.].

PARA SELECCIONAR AS INDICAÇÕES NOS ECRÃS

Carregue várias vezes em [DISP.] para ligar/desligar as indicações no ecrã, de acordo com a seguinte sequência.

CAMERA ·
- Todas as indicações ligadas
- Todas as indicações desligadas[1]

PLAY ·
- Todas as indicações ligadas
- Só indicações normais (remove o histograma e os ícones de informação)
- Todas as indicações desligadas

[1] No entanto, os marcadores e o ícone e as molduras AF continuam a aparecer no ecrã, quando a focagem automática está bloqueada.

Captar uma Imagem Fixa enquanto Grava Filmes

Pode gravar imagens fixas no cartão de memória, mesmo que a câmara de vídeo esteja programada para o modo (CAMERA ·) . Também pode capturar em simultâneo, enquanto imagem fixa no cartão de memória, a mesma imagem que está a gravar como cena no disco rígido.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 21)

Seleccione o tamanho e a qualidade da imagem fixa no modo de pausa na gravação.

♦ Valor pré-programado

OFF	STILL I.REC OFF/Grav.imag.fixa off♦

FUNC.
(📖 23)

FUNC.

FUNC. ⇨ Ícone da opção **Gravação Simultânea da Imagem Fixa** actualmente seleccionada

⇩

Tamanho de imagem desejado*

⇩ ⇧

Carregue em (SET)

⇩ ⇧

FUNC. ⇦ Qualidade de imagem desejada*

* O número no canto direito indica a quantidade aproximada de imagens que pode gravar com a actual programação de qualidade/tamanho de imagem.

Carregue em PHOTO para captar a imagem fixa no cartão de memória.

A imagem fixa é gravada no cartão de memória, enquanto o visor continua a mostrar a gravação de vídeo.

NOTAS

- A imagem fixa não pode ser gravada simultaneamente no cartão de memória, se o zoom digital ou um efeito digital estiverem activados.
- Para gravar imagens fixas, recomendamos que utilize o modo CAMERA · 📷, pois este oferece uma melhor qualidade.

Captar uma Imagem Fixa a partir da Cena Reproduzida

Pode captar fotogramas de uma cena como imagens fixas para um cartão de memória. O tamanho da imagem fixa captada será [**LW** 1920x1080] e não pode ser alterado, mas pode seleccionar a qualidade da imagem. Programe [TV TYPE/TV TIPO] para [16:9 WIDE TV/TV PANORÂMICA] antes de utilizar esta função (📖 47).

CAMERA CAMERA | **PLAY** PLAY (📖 21)

FUNC. (📖 23)

FUNC. ⇨ MENU
⇩
SYSTEM SETUP/Configuração do sistema
⇩
IMG QUALITY/Qualidade img
⇩
FUNC. ⇦ Qualidade de imagem desejada*

* O número na parte inferior indica a quantidade aproximada de imagens que pode gravar com a actual programação de qualidade.

PARA CAPTAR A IMAGEM FIXA

1. **Comece a reprodução da cena desejada.**
2. **Faça uma pausa na reprodução no ponto que quer captar.**
3. **Carregue em PHOTO totalmente.**

NOTAS

- O código de dados da imagem fixa reflecte a data e a hora da gravação da cena original.
- As imagens fixas captadas de cenas com muito movimento rápido podem ficar desfocadas.

Proteger Fotografias

Pode proteger imagens fixas gravadas no cartão contra eliminação acidental.

CAMERA CAMERA | PLAY **PLAY** (📖 21)

FUNC.
(🕮 23)

FUNC. ⇨ PROTECT/Proteger
⇩
Carregue em (SET)

[PROTECT/PROTEGER]: Aparece o visor de selecção de imagens.

Do ecrã de selecção de imagens

1. **Carregue em ◀ ou em ▶ para seleccionar a imagem fixa que pretende proteger.**
2. **Carregue em (SET) para proteger a imagem fixa.**
   aparece na barra inferior e a imagem não pode ser apagada. Carregue em (SET) novamente para cancelar a protecção da imagem.
3. **Repita os passos 1-2 para proteger imagens adicionais ou carregue duas vezes em FUNC. para fechar o menu.**

IMPORTANTE

Se inicializar o cartão de memória (🕮 73) apaga permanentemente todas as imagens fixas gravadas, mesmo as protegidas.

Inicializar o Cartão de Memória

Inicialize cartões de memória quando os usar com esta câmara de vídeo pela primeira vez ou para apagar todas as imagens fixas neles contidas.

Opções

[INITIALIZE/INICIALIZAR]
Limpa a tabela de atribuição de ficheiros, mas não apaga fisicamente os dados guardados.
[COMPL.INIT./INIC.COMPL.]
Apaga todos os dados completamente.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (🕮 21)

FUNC.
(🕮 23)

FUNC. ⇨ MENU
⇩
STILL IMG OPER./Oper.img fixa
⇩
INITIALIZE CARD/Inicializar cartão
⇩
Seleccione o método de **Inicialização do Cartão**
⇩
FUNC. ⇦ YES/Sim*

* Carregue em (SET) para cancelar a inicialização quando esta já se encontra em curso. Todos os ficheiros de imagem serão apagados e o cartão de memória pode ser usado sem qualquer problema.

IMPORTANTE

Se inicializar o cartão de memória, apaga todas as imagens fixas, mesmo as protegidas. Não é possível recuperar as imagens fixas originais.

Também pode utilizar as seguintes funções...

As seguintes funções e características da câmara de vídeo podem ser utilizadas para filmar vídeos ou tirar fotografias. O método para as programar e utilizar já foi explicado em pormenor, pelo que deve consultar a página relevante na secção "Vídeo".

- Quick Start/Início Rápido (📖 32)
- Zoom (📖 31)
- Programas para gravação de Cenas Especiais (📖 49)
- Programas de gravação flexíveis (📖 51)
- Mini-iluminador de vídeo (📖 52)
- Temporizador (📖 53)
- Ajuste manual da focagem (📖 53)
- Correcção automática da contraluz e ajuste manual da exposição (📖 54)
- Equilíbrio de brancos (📖 55)
- Efeitos de imagem (📖 56)
- Efeitos digitais (📖 57)

Imprimir Fotografias

Imprimir Fotografias - Impressão Directa

A câmara de vídeo pode ser ligada a qualquer impressora compatível com PictBridge. Pode marcar antecipadamente as imagens fixas que quer imprimir e programar o número de cópias desejado com ordem de impressão (📖 78).

PictBridge

Impressoras Canon: Impressoras SELPHY da série CP, DS e ES e impressoras de jacto de tinta marcadas com o logótipo PictBridge.

Ligar a Câmara de Vídeo à Impressora

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 21)

1 Introduza o cartão de memória com as imagens fixas que pretende imprimir.

2 Ligue a impressora.

3 Utilize o cabo USB fornecido para ligar a câmara de vídeo à impressora.

- Consulte *Diagrama de Ligação a um Computador* (📖 85).
- aparece e muda para .
- O botão (imprimir/transferir) acende-se e as programações de impressão actuais aparecem durante cerca de 6 segundos.

IMPORTANTE

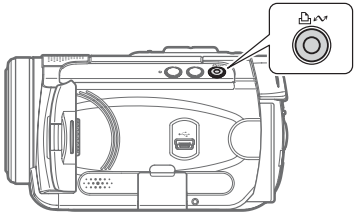
- Se continuar a piscar (durante mais de 1 minuto) ou se não aparecer, a câmara de vídeo não está bem ligada à impressora. Neste caso, retire o cabo USB e desligue a câmara de vídeo e a impressora. Decorridos alguns segundos, ligue-os novamente, programe a câmara de vídeo para o modo [PLAY ·] e restaure a ligação.
- Durante as operações a seguir, mesmo que ligue uma impressora à câmara de vídeo, esta não será reconhecida.
  - Apagar todas as imagens fixas
  - Apagar todas as ordens de transferência
  - Apagar todas as ordens de impressão

NOTAS

- aparece para as imagens que não podem ser impressas.
- Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.
- Consulte também o manual de instruções da impressora.

Imprimir com o Botão (Imprimir/Transferir)

Pode imprimir uma imagem fixa sem alterar as programações, bastando para tal carregar em .



1 Carregue em ◀ ou ▶ para seleccionar a imagem fixa que pretende imprimir.

2 Carregue em .

- A impressão começa. O botão pisca e mantém-se aceso depois de terminada a impressão.
- Para continuar a impressão, carregue em ◀ ou ▶ para seleccionar outra imagem fixa.

PT

Seleccionar Programações de Impressão

Pode seleccionar o número de cópias e outras programações para impressão. As opções de programação variam consoante o modelo da impressora.

Opções

[PAPER/PAPEL]

[PAPER SIZE/TAMANHO PAPEL]
Os tamanhos de papel disponíveis variam de acordo com o modelo da impressora.

[PAPER TYPE/TIPO PAPEL]
Seleccione [PHOTO/FOTO], [FAST PHOTO/FOTO.RÁP.], [PLAIN/SIMPLES] ou [DEFAULT/STANDARD].

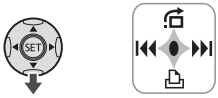
[PAGE LAYOUT/DISPOSIÇÃO PÁGINA]
Seleccione [DEFAULT/STANDARD] ou uma das seguintes disposições de página disponíveis.
[BORDERED/COM MARGEM]: Imprime toda a área de imagem quase exactamente como a imagem fixa gravada.
[BORDERLESS/SEM MARGEM]: Amplia a parte central da imagem fixa para que corresponda à relação largura/altura do formato seleccionado. As margens superior, inferior e laterais da imagem fixa podem ficar ligeiramente cortadas.
[2-UP/2-CIMA], [4-UP/4-CIMA], [8-UP/8-CIMA], [9-UP/9-CIMA], [16-UP/16-CIMA]: Consulte a barra lateral na página 76.

[⏲] (Impressão da data)
Seleccione [ON], [OFF] ou [DEFAULT/STANDARD].
[🖼] (Efeito de Impressão)
Para obter impressões de qualidade superior, pode utilizar o efeito de impressão com impressoras compatíveis com a função Optimizar a imagem. Seleccione [ON], [OFF] ou [DEFAULT/STANDARD]. **Impressoras Canon jacto de tinta/SELPHY DS:** Também pode seleccionar [VIVID/VIVA], [NR/RR] e [VIVID+NR/VIVA+RR].
[🗐] (Número de Cópias)
Seleccione 1-99 cópias.

NOTAS

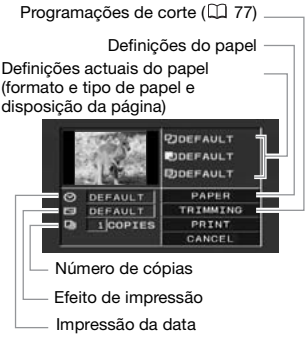
As opções de programação de impressão e as programações [DEFAULT/STANDARD] dependem do modelo da impressora. Para mais detalhes, consulte o manual de instruções da impressora.

Imprimir depois de Alterar as Programações de Impressão



1 Se o guia de funções não surgir no ecrã, carregue em (SET) para visualizá-lo.

2 Carregue em ▼ para seleccionar 🖨.
Aparece o menu de programações de impressão.



Imprimir Múltiplas Imagens na Mesma Folha [2-UP/2-CIMA], [4-UP/4-CIMA], etc.

Se utilizar impressoras Canon, pode imprimir a mesma imagem fixa várias vezes na mesma folha de papel. Utilize a tabela a seguir como orientação para o número de cópias recomendado, dependendo da programação [🗐 PAPER SIZE/TAMANHO PAPEL].

[🗐 PAPER SIZE/TAMANHO PAPEL]→ Impressora Canon ↓	[CREDITCARD/ CARTÃO CRÉDITO]	[9 x 13 cm]	[10 x 14,8 cm]	[A4]
Impressoras Jacto de tinta SELPHY DS	-	-	2, 4, 9 ou 16[1]	4
SELPHY CP	2, 4 ou 8[2]	2 ou 4	2 ou 4	-
SELPHY ES	2, 4 ou 8[3]	2 ou 4	2 ou 4	-

[1] Também pode usar as folhas de autocolantes especiais.
[2] Se utilizar papel fotográfico de formato largo com a programação [DEFAULT/STANDARD], também pode usar [2-UP/2-CIMA] ou [4-UP/4-CIMA].
[3] Com a programação [8-UP/8-CIMA], também pode utilizar as folhas de autocolantes especiais.

3 No menu de programações de impressão, utilize as teclas de navegação para seleccionar a programação que pretende alterar e carregue em (SET).

4 Carregue em ▲ ou em ▼ para seleccionar a programação pretendida e carregue em (SET).

5 Utilize as teclas de navegação para seleccionar [PRINT/IMPRIMIR] e carregue em (SET).

- A impressão começa. O menu de programações de impressão desaparece quando a impressão termina.
- Para continuar a impressão, carregue em ◀ ou em ▶ para seleccionar outra imagem fixa.

Para cancelar a impressão

1 Carregue em (SET) durante a impressão.

2 Seleccione [OK] e carregue em (SET).

Erros de impressão

Se ocorrer um erro durante o processo de impressão, aparece uma mensagem de erro (📖 95).

- Impressoras Canon compatíveis com PictBridge: Repare o erro. Quando a impressão não é retomada automaticamente, seleccione [CONTINUE/CONTINUAR] e carregue em (SET). Se a opção [CONTINUE/CONTINUAR] não poder ser seleccionada, seleccione [STOP/PARAR], carregue em (SET) e tente novamente. Para obter mais pormenores, consulte também o manual de instruções da impressora.
- Se o erro persistir e a impressão não recomeçar, retire o cabo USB e desligue a câmara de vídeo e a impressora. Decorridos alguns segundos, ligue-os novamente, programe a câmara de vídeo para o modo (PLAY · 📷) e restaure a ligação.

Quando tiver concluído a impressão

Desligue o cabo da câmara de vídeo e da impressora e desligue a câmara.

IMPORTANTE

- As imagens fixas a seguir podem não ser impressas correctamente numa impressora compatível com PictBridge.
  - Imagens criadas ou alteradas num computador e transferidas para o cartão de memória.
  - Imagens gravadas com a câmara de vídeo e editadas num computador.
  - Imagens cujos nomes de ficheiros foram alterados.
  - Imagens não gravadas com esta câmara de vídeo.
- Tenha em conta as seguintes precauções durante a impressão:
  - Não desligue a câmara de vídeo ou a impressora.
  - Não altere a posição do interruptor 🎥/📷.
  - Não desligue o cabo USB.
  - Não retire o cartão de memória.
- Se a mensagem "BUSY/Ocupado" não desaparecer, desligue o cabo USB e restaure a ligação passados alguns segundos.

Programações de Corte

Antes de alterar as definições de corte, especifique o tamanho do papel e a disposição da página.

1 No menu de programações de impressão (📖 76), utilize as teclas de navegação para seleccionar [TRIMMING/CORTE] e carregue em (SET).

Aparece a moldura de corte.

2 Mude o tamanho da moldura de corte.

- Carregu na zona **T** do botão de zoom para encolher o enquadramento e na zona **W** para alargá-lo. Carregue em (SET) para alterar a orientação do enquadramento (retrato/paisagem).
- Para cancelar as programações de corte, carregue na zona **W** do botão de zoom até que o enquadramento de corte desapareça.

3 Utilize as teclas de navegação para deslocar o enquadramento de corte.

4 Carregue em [FUNC.] para voltar ao menu de transferência.
A partir do menu de definições de impressão, seleccione [PRINT/IMPRIMIR] e carregue em (SET) para imprimir a zona seleccionada com o enquadramento de corte.

NOTAS

- A moldura de corte aparece inicialmente em branco. Depois de aplicar programações de corte, a moldura muda para verde.
- As programações de corte aplicam-se apenas a uma imagem.
- As programações de corte são canceladas nos seguintes casos:
  - Quando desliga a câmara de vídeo.
  - Quando desliga o cabo USB.
  - Quando ultrapassa o tamanho máximo da moldura de corte.
  - Quando altera a programação [PAPER SIZE/TAMANHO PAPEL].
- Pode não conseguir especificar as programações de corte de uma imagem fixa gravada com outra câmara de vídeo.

Ordens de Impressão

Pode marcar antecipadamente as imagens fixas que quer imprimir e programar o número de cópias desejado como uma ordem de impressão. Mais tarde, pode imprimir facilmente as ordens de impressão ligando a câmara de vídeo a uma impressora compatível com PictBridge (📖 74). Pode programar ordens de impressão para um máximo de 998 imagens fixas.

Seleccionar Imagens Fixas para Impressão (Ordem de Impressão)

PONTOS A VERIFICAR

Programe as ordens de impressão antes de ligar o cabo USB à câmara de vídeo.

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 21)

FUNC. (📖 23)

FUNC.

FUNC. ⇨ PRINT ORDER/Ordem imp.

⇩

Carregue em (SET)

0 Aparece o visor de selecção de imagens.

APARTIR DO ECRÃ DE SELECÇÃO DA IMAGEM

1 Carregue em ◀ ou em ▶ para seleccionar a imagem fixa que pretende marcar com ordem de impressão.

2 Carregu em (SET) para definir a ordem de impressão.
O número de cópias aparece em cor de laranja na caixa junto do símbolo da ordem de impressão.

3 **Carregu em ▲ ou em ▼ para definir o número de cópias pretendidas e em (SET).**
Para cancelar a ordem de impressão, defina o número de cópias como 0.

4 **Repita os passos 1-3 para marcar imagens adicionais com ordens de impressão ou carregue duas vezes em [FUNC.] para fechar o menu.**

Imprimir Imagens Fixas Marcadas com Ordens de Impressão

FUNC.
(📖 23)

1 **Utilize o cabo USB fornecido para ligar a câmara de vídeo à impressora.**
Consulte *Diagrama de Ligação a um Computador* (📖 85).

2 **Carregue em [FUNC.], em ▲ ou em ▼ para seleccionar o ícone 🎞, e carregue em (SET) para abrir os menus de configuração.**

3 **Carregue em ▲ ou em ▼ para seleccionar [➡ 🖶PRINT/IMPRIMIR] e em (SET).**
- Aparece o menu de programações de impressão.
- Aparece a mensagem de erro "SET <🖶 PRINT ORDER/Definir ordem de impressão" se ligar uma impressora com função de impressão directa e seleccionar [➡ 🖶PRINT/IMPRIMIR], sem definir previamente nenhuma ordem de impressão.

4 **Utilize as teclas de navegação para seleccionar [PRINT/IMPRIMIR] e carregu em (SET).**
A impressão começa. O menu de programações de impressão desaparece quando a impressão termina.

NOTAS

- Também pode utilizar a roda de controlo para navegar através dos menus de funções e de configuração.
- Dependendo da impressora ligada, pode alterar algumas programações de impressão antes do passo 4 (📖 75).
- **Cancelar a Impressão/Erros de Impressão** (📖 77).
- **Reiniciar a Impressão:** Abra o menu de programações de impressão como se explica nos passos 2-3 acima. No menu de programações de impressão, seleccione [RESUME/RESUMO]* e carregue em (SET). São impressas as restantes imagens.
  Se alterar as programações de ordem de impressão ou se apagar uma imagem fixa com programações de ordem de impressão, não é possível reiniciar a impressão.
  * No caso de a ordem de impressão ser interrompida depois da primeira imagem fixa, esta opção de menu aparece como [PRINT/IMPRIMIR].

Apagar Todas as Ordens de Impressão

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 21)

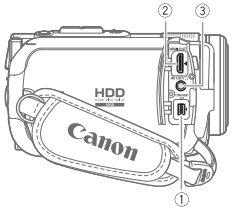
FUNC.
(📖 23)

[FUNC.] ⇨ 🎞 MENU
⇩
STILL IMG OPER./Oper.img fixa
⇩
ERASE ALL 🖶 ORD/Apagar todas ord
⇩
[FUNC.] ⇦ YES/Sim

Ligações Externas

Este capítulo explica como ligar a câmara a um dispositivo externo, como por exemplo, uma televisão, um videogravador ou um computador.

Ligação a uma Televisão ou Videogravador



Abra a cobertura do terminal para aceder.

① **Terminal COMPONENT OUT***

O terminal de vídeo de componente destina-se apenas a vídeo. Quando utiliza o tipo de ligação 1 não deve esquecer-se das ligações áudio através do terminal AV OUT/🎧.

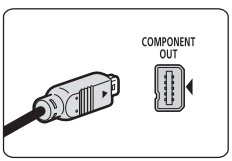
② **Miniterminal HDMI OUT***

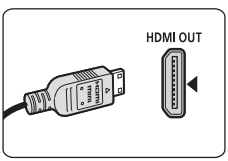
O miniterminal HDMI OUT proporciona uma ligação digital de elevada qualidade que conjuga áudio e vídeo num único e cómodo cabo.

③ **Terminal AV OUT/🎧**

O som do altifalante incorporado é silenciado enquanto o Cabo de Vídeo Estéreo STV-250N estiver ligado à câmara.

* Quando ligar um cabo à câmara, certifique-se de que as marcas triangulares do conector do cabo se encontram alinhadas com o terminal da câmara (▶ ◀).





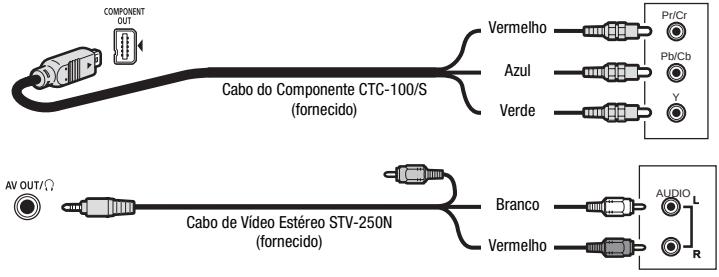
Diagramas de Ligação

Televisões de Alta Definição (HDTV)

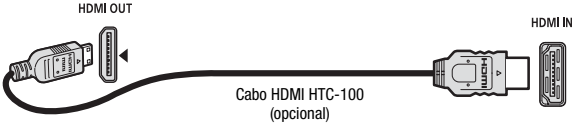
Terminal na Câmara de Vídeo	Cabo de Ligação	Terminal no Dispositivo Ligado

PT

1 Ligação de saída (fluxo do sinal ➡) a um HDTV com terminais de entrada de vídeo.



2 Ligação de saída (fluxo do sinal ➡) a um HDTV com um terminal HDMI.



Televisões de Definição Padrão

Terminal na Câmara de Vídeo	Cabo de Ligação	Terminal no Dispositivo Ligado

3 Ligação de saída (Fluxo do sinal ➡) a uma televisão ou videogravador com terminais AV.

4 Ligação de saída (fluxo do sinal ➡) a uma televisão ou videogravador com terminais AV.

Em primeiro lugar, ligue um adaptador SCART ao terminal SCART da televisão ou videogravador e, em seguida, ligue o Cabo de Vídeo Estéreo STV-250N ao adaptador.

Reprodução num Ecrã de Televisão

Esta secção explica como reproduzir cenas obtidas com a câmara, ligando-a a uma televisão.

A qualidade da imagem reproduzida depende da televisão ligada e do tipo de ligação utilizado.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 21)

Altere as programações a seguir como for necessário, antes de fazer as ligações.

- [TV TYPE/TV TIPO] para fazer corresponder o vídeo de saída com o aspecto da televisão ligada (📖 47).
- [COMP.OUT/SAÍDA COMP.] para seleccionar as especificações do vídeo de saída, quando utilizar o tipo de ligação **1** (📖 47).
- Programe [AV/PHONES-AV/AUSCULTADORES] para [AV AV] sempre que utilizar uma ligação do tipo **3** ou **4** .

Ligação

Ligue a câmara de vídeo à televisão seguindo um dos diagramas de ligação mostrados na secção anterior *Diagramas de Ligação* (📖 81).

O terminal HDMI

A ligação HDMI (Interface Multimédia de Alta Definição) – tipo de ligação **2** – é uma prática ligação totalmente digital que utiliza um só cabo para vídeo e áudio. Quando ligar a câmara de vídeo a um HDTV equipado com um terminal HDMI, pode desfrutar de reprodução de vídeo e áudio da mais alta qualidade.

- O miniterminal HDMI OUT da câmara só deve ser utilizado como saída. Não o ligue a um terminal de saída HDMI de um dispositivo externo, porque pode danificar a câmara de vídeo.
- A ligação HDMI reconhece automaticamente a resolução mais elevada suportada pelo HDTV ligado e emite o sinal de vídeo óptimo, garantindo a melhor visualização. Pode confirmar a especificação actual da saída de vídeo, marcando a opção de menu [HDMI STATUS/ESTADO HDMI] (📖 48).
- Não é possível garantir um funcionamento correcto quando se liga a câmara de vídeo a monitores DVI.
- Alguns HDTV têm a protecção do conteúdo digital HDCP configurada de modo a não permitir a reprodução de conteúdos pessoais (vídeo gravado para fins pessoais). Se não conseguir reproduzir o vídeo gravado com esta câmara de vídeo no seu HDTV, utilizando a ligação HDMI, tente ligar a câmara de vídeo utilizando a ligação de vídeo de componente – tipo de ligação **1** –.
- Não se verificará qualquer saída de vídeo do terminal AV OUT/🎧 ou COMPONENT OUT enquanto a câmara estiver ligada a um dispositivo externo através do Cabo HDMI opcional, HTC-100. Nestes casos, apenas a saída de áudio estará disponível no terminal AV OUT/🎧.

PT

Reprodução

1 Ligue a câmara de vídeo e a televisão ou videogravador ligados.

Numa televisão: Seleccione como entrada de vídeo o mesmo terminal ao qual ligou a câmara de vídeo. Num videogravador: Programe o selector de entrada para a entrada de vídeo externa (geralmente designada por LINE IN).

2 Comece a reproduzir os filmes (📖 34) ou as imagens fixas (📖 64).

NOTAS

- O som do altifalante incorporado é silenciado enquanto o Cabo de Vídeo Estéreo STV-250N estiver ligado à câmara.
- Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.
- Consulte também o manual de instruções da televisão ligada.
- Pode reproduzir as gravações em HDTV, mas também numa televisão padrão. Quando liga a câmara a uma televisão através do Cabo de Vídeo Estéreo STV-250N, a saída de vídeo é convertida automaticamente para a definição padrão, sem que seja necessário alterar a programação [COMP.OUT/SAÍDA COMP.].
- Se ligar o dispositivo a uma televisão através da ligação HDMI –tipo de ligação **2** – ou de vídeo por componentes –tipo de ligação **1** – pode usufruir da resolução máxima de uma televisão de alta definição.
- As televisões compatíveis com o sistema WSS mudam automaticamente para o modo panorâmico (16:9). Caso contrário, altere o aspecto da televisão manualmente.

Copiar Gravações para um Videogravador Externo

Pode copiar as gravações ligando a câmara de vídeo a um videogravador ou a um equipamento de vídeo digital. A saída de vídeo apresenta a definição padrão, apesar de as cenas originais se encontrarem numa definição mais elevada.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (🕮 21)

Ligação

Ligue a câmara de vídeo ao videogravador utilizando o tipo de ligação 3 4 , como se mostra na secção anterior *Diagramas de Ligação* (🕮 81).

Gravação

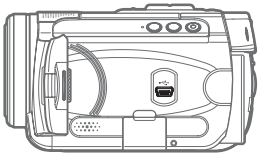
1. **Dispositivo ligado: Introduza uma cassete ou disco virgem e programe o dispositivo para o modo de pausa na gravação.**
2. **Esta câmara de vídeo: Localize a cena a copiar e faça uma pausa na reprodução um pouco antes da cena.**
3. **Esta câmara de vídeo: Retome a reprodução do filme.**
4. **Dispositivo ligado: Comece a gravar quando aparecer a cena a copiar. Pare de gravar quando a cópia estiver concluída.**
5. **Esta câmara de vídeo: Interrompa a reprodução.**

NOTAS

- Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.
- Por pré-programação, as indicações no visor estão incluídas no sinal de vídeo de saída, mas pode alterá-las carregando várias vezes em DISP. (🕮 39).

Ligação a um Computador

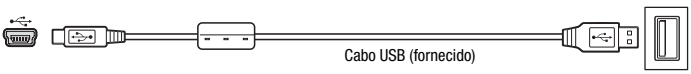
Diagrama de Ligação a um Computador



Terminal USB
Abra o painel LCD para aceder.

Terminal na Câmara de Vídeo	Cabo de Ligação	Terminal no Dispositivo Ligado

1 Ligação de saída (fluxo de sinal ➡) a um computador ou a uma impressora compatível com PictBridge, com uma porta USB.



Transferir Fotografias - Transferência Directa

Com o cabo USB fornecido e o software (no CD-ROM **DIGITAL VIDEO Solution Disk**), pode transferir imagens fixas para um computador, bastando para tal carregar em [PC].

Preparativos

Quando ligar a câmara de vídeo ao computador pela primeira vez, tem de instalar o software e programar o início automático. Daí em diante, basta ligar a câmara de vídeo ao computador, com o cabo USB, para transferir imagens.

1. **Instale o Digital Video Software fornecido.**
   Consulte *Instalar o Software* no manual de instruções do *Digital Video Software* (versão electrónica em ficheiro PDF).
2. **Programe a câmara de vídeo para o modo [PLAY · 📷].**
3. **Utilize o cabo USB para ligar a câmara de vídeo ao computador.**
   Consulte *Diagrama de Ligação a um Computador* (📖 85).

4 Programe o início automático.

- Consulte *Starting CameraWindow* (Windows) ou *Auto-downloading* (Macintosh) no manual de instruções do *Digital Video Software* (versão electrónica em ficheiro PDF).
- O menu de transferência directa aparece no visor da câmara de vídeo e o botão 🖧 acende-se.

IMPORTANTE

- Após ter ligado a câmara ao computador, não deve aceder directamente ao disco rígido da câmara. Esse procedimento pode danificar os dados da câmara. Utilize o software incluído no CD-ROM fornecido **Backup Utility** ou o software **Corel Application Disc** para transferir os dados entre a câmara e o computador.
- Se o indicador de acesso CARD estiver aceso ou a piscar, não execute as seguintes acções. Se o fizer, pode perder dados permanentemente.
  - Não submeta a câmara de vídeo a vibrações ou impactos fortes.
  - Não retire o cartão de memória.
  - Não desligue o cabo USB.
  - Não desligue a câmara de vídeo nem o computador.
  - Não altere a posição do interruptor 🎥/📷 nem o modo de funcionamento.
- O funcionamento pode não ser correcto, dependendo do software e das características técnicas/ programações do computador.
- Se quiser utilizar os ficheiros de imagem no seu computador, faça cópias primeiro. Utilize os ficheiros copiados e guarde os originais.
- Durante as operações a seguir, a câmara de vídeo não será reconhecida, mesmo que a ligue ao computador.
  - Apagar todas as imagens fixas do cartão
  - Apagar todas as ordens de transferência
  - Apagar todas as ordens de impressão

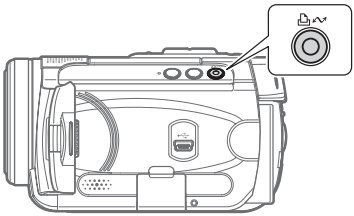
NOTAS

- Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.
- Consulte também o manual de instruções do computador.
- Utilizadores do Windows Vista, Windows XP e Mac OS X:
  A câmara de vídeo está equipada com o PTP padrão (Picture Transfer Protocol/ Protocolo de Transferência de Imagens) que permite transferir imagens fixas (só JPEG), ligando a câmara de vídeo a um computador com o cabo USB, sem que seja necessário instalar o software fornecido.

Transferir Imagens

[ALL IMAGES/TODAS AS IMAGENS]
Transfere todas as imagens fixas.
[NEW IMAGES/NOVAS IMAGENS]
Transfere para o computador apenas as imagens que ainda não foram transferidas.
[TRANSFER ORDERS/ORDENS DE TRANSFERÊNCIA]
Transfere imagens fixas marcadas com ordens de transferência (📖 88).
[SELECT & TRANSFER/SELEC.TRANSF.]
Permite seleccionar a imagem fixa.
[WALLPAPER/PADRÃO DE FUNDO]
Permite seleccionar a imagem fixa e programá-la como fundo do ambiente de trabalho do computador.

Botão 🖧 (imprimir/transferir)



Opções de transferência automática

Se seleccionar [ALL IMAGES/TODAS AS IMAGENS], [NEW IMAGES/NOVAS IMAGENS] ou [TRANSFER ORDERS/ORDENS DE TRANSFERÊNCIA], todas as imagens fixas relevantes serão transferidas para o computador num lote e as respectivas miniaturas aparecem no computador.

Carregue em ▲ ou em ▼ para seleccionar uma opção de transferência e carregue em 🖧.

- O botão 🖧 pisca durante a transferência das imagens.
- A câmara de vídeo regressa ao menu de transferência assim que esta estiver concluída.
- Para cancelar a transferência, carregue em ◀ ou em ▶ para seleccionar [CANCEL/ANULAR] e carregue em (SET) ou em FUNC..

Opções de transferência manual

Se seleccionar [SELECT & TRANSFER/SELEC.TRANSF.] ou [WALLPAPER/PADRÃO DE FUNDO]:

1. **Carregue em ▲ ou em ▼ para seleccionar uma opção de transferência e carregue em 🖧.**
2. **Carregue em ◀ ou em ▶ para seleccionar a imagem que pretende transferir, e carregue em 🖧.**
   - [SELECT & TRANSFER/SELEC.TRANSF.]: A imagem seleccionada é transferida e aparece no computador. Para continuar a transferência, carregue em ◀ ou em ▶ para seleccionar outra imagem.
   - [WALLPAPER/PADRÃO DE FUNDO]: A imagem seleccionada é transferida para o computador e aparece como fundo do ambiente de trabalho.
   - O botão 🖧 pisca durante a transferência das imagens.
   - Carregue em FUNC. para voltar ao menu de transferência.

NOTAS

- Pode carregar em (SET) para transferir as imagens, em vez de 🖧. Com as opções de transferência automática, aparece uma mensagem de confirmação. Seleccione [OK] e carregue em (SET).
- Se a câmara de vídeo estiver ligada ao computador e aparecer o visor de selecção de imagens, carregue em FUNC. para voltar ao menu de transferência.

Ordens de Transferência

Pode marcar antecipadamente as imagens fixas que quer transferir para o computador como ordens de transferência. Pode programar ordens de transferência para um máximo de 998 imagens fixas.

Seleccionar Imagens Fixas para Transferência (Ordem de Transferência)

Programe as ordens de transferência antes de ligar a câmara ao computador.

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 21)

FUNC. (📖 23)

FUNC. ⇨ TRANSFER ORDER/Ordem de transferência

⇩

Carregue em (SET)

Aparece o visor de selecção de imagens.

APARTIR DO ECRÃ DE SELECÇÃO DA IMAGEM

1 **Carregue em ◀ ou em ▶ para seleccionar a imagem fixa que pretende marcar com uma ordem de transferência.**

2 **Carregue em (SET) para definir a ordem de transferência.**
Aparece uma marca de verificação ✓ na caixa junto do símbolo da ordem de transferência .
Carregue em (SET) novamente para cancelar a ordem de transferência.

3 **Repita os passos 1-2 para marcar imagens adicionais com ordens de transferência, ou carregue duas vezes em FUNC. para fechar o menu.**

Apagar Todas as Ordens de Transferência

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 21)

FUNC. (📖 23)

FUNC. ⇨ MENU

⇩

STILL IMG OPER./Oper.img fixa

⇩

ERASE ALL ORD/Apagar todas ord

⇩

FUNC. ⇦ YES/Sim

Informações Adicionais

Este capítulo contém conselhos de resolução de problemas, mensagens de ecrã, sugestões de manuseamento e manutenção e outras informações.

Resolução de Problemas

Se tiver algum problema com a câmara de vídeo, consulte esta lista de verificação. Se o problema persistir, consulte o seu fornecedor ou o Centro de Assistência Técnica da Canon.

- Dependendo do nível de reparação, o disco rígido pode ser inicializado ou substituído, o que provocará a perda permanente dos dados. Antes de enviar a câmara para reparação, certifique-se de que as gravações mais importantes são salvaguardadas com a ajuda de um dispositivo externo (📖 37). A Canon não pode ser responsabilizada por quaisquer perdas de dados devido a procedimentos de reparação.
- Para garantir que não existe qualquer problema, é necessário verificar os dados do disco rígido. No entanto, só será verificada uma quantidade mínima de dados e estes não serão copiados ou guardados.

Fonte de Alimentação

Problema	Solução	📖
• Não é possível ligar a câmara de vídeo. • A câmara desliga-se sozinha. • O ecrã liga e desliga.	A bateria não tem carga. Substitua ou carregue a bateria.	18
	Instale correctamente a bateria.	
O indicador de carregamento pisca rapidamente.	(um sinal intermitente com intervalos de 0,5 segundos) A carga parou porque há uma avaria no transformador de corrente compacto ou na bateria. Contacte o Centro de Assistência Técnica da Canon.	–
	(dois sinais intermitentes e rápidos com intervalos de 1 segundo) Bateria com cerca de 50% da carga. Não se trata de uma avaria.	19
• A bateria não carrega. • O indicador de carregamento, CHG, pisca muito lentamente (de 2 em 2 segundos).	Carregue a bateria a temperaturas entre 0 °C e 40 °C.	–
	As baterias aquecem com a utilização e podem não carregar. Se a bateria estiver fora do intervalo de temperaturas de carga, o indicador CG (carga) pisca com irregularidade.O carregamento começa assim que a temperatura da bateria estiver abaixo de 40 °C.	–
	A bateria está danificada. Utilize uma bateria diferente.	–
A câmara de vídeo está ligada, mas não responde.	A câmara de vídeo excedeu a temperatura de funcionamento (surge a indicação). Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–
	A câmara de vídeo não atingiu a temperatura de funcionamento (surge a indicação). Mantenha-a ligada e deixe-a aquecer. Se a câmara de vídeo continuar a não responder, desligue-a e utilize-a num local mais quente.	–

Gravação/Reprodução

Problema	Solução	🕮
Os botões não funcionam.	Ligue a câmara de vídeo.	–
Aparecem caracteres estranhos no visor. A câmara de vídeo não funciona correctamente.	Desligue a fonte de alimentação e volte a ligá-la passado pouco tempo. Se o problema se mantiver, desligue a fonte de alimentação e carregue no botão RESET com um objecto pontiagudo. Ao carregar no botão RESET reinicializa todas as definições.	–
acende-se em vermelho.	A bateria não tem carga. Substitua ou carregue a bateria.	18
O controlo remoto não funciona.	Programe [WL.REMOTE/CONTROLO REMOTO] para [ON].	46
	Substitua a pilha do controlo remoto.	19
Aparece ruído de vídeo no ecrã.	Quando utilizar a câmara de vídeo perto de dispositivos que emitam campos electromagnéticos fortes (televisões de plasma, telemóveis, etc.), mantenha alguma distância entre a câmara e esses equipamentos.	–
Aparece ruído de vídeo no ecrã da televisão.	Quando utilizar a câmara de vídeo numa sala onde haja uma televisão, mantenha alguma distância entre o transformador de corrente compacto e os cabos de alimentação ou da antena da televisão.	–
A câmara de vídeo vibra.	Dependendo do estado do disco rígido, a câmara de vídeo pode vibrar ocasionalmente. Não se trata de uma avaria.	–
De vez em quando, ouve-se o som do funcionamento.	O disco rígido é activado periodicamente. Não se trata de uma avaria.	–
• A câmara de vídeo aquece depois de a utilizar durante um período longo. • acende-se em vermelho.	Não se trata de uma avaria. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer durante algum tempo, antes de voltar a utilizá-la.	–
As seguintes operações podem demorar mais tempo do que o habitual. • Apagar cenas • Alternar entre os modos CAMERA e PLAY • Interromper uma gravação • Rever a última cena gravada	Quando o disco rígido contém uma grande variedade de cenas, algumas operações podem demorar mais tempo do que o habitual. Realize uma cópia de segurança das suas gravações e inicialize o disco rígido.	37 61

Gravação

Problema	Solução	🕮
pisca em vermelho no ecrã.	A câmara de vídeo está com uma avaria. Contacte o Centro de Assistência Técnica da Canon.	–
Aparecem barras horizontais no ecrã.	Este é um fenómeno típico dos sensores de imagem CMOS quando se grava com alguns tipos de lâmpadas fluorescentes, de mercúrio ou de sódio. Para reduzir os sintomas, programe o interruptor de modo para **AUTO**. Não se trata de uma avaria.	–
Se um motivo se mover rapidamente em frente da objectiva, a imagem aparece ligeiramente inclinada.	Este é um fenómeno típico dos sensores de imagem CMOS. Quando um motivo se atravessa muito rapidamente em frente da câmara de vídeo, a imagem pode parecer ligeiramente deformada. Não se trata de uma avaria.	–
Não aparece nenhuma imagem no visor.	Programe a câmara de vídeo para o modo CAMERA.	29

Problema	Solução	🕮
Se carregar em START/STOP não inicia a gravação.	Programe a câmara de vídeo para o modo CAMERA.	29
	Enquanto uma cena está a ser gravada no disco rígido, não é possível realizar gravações adicionais.	–
	O disco rígido está cheio. Elimine algumas gravações ou inicialize o disco rígido para libertar algum espaço.	38 61
	O disco rígido já contém o número máximo de cenas. Elimine algumas gravações.	38
	A gravação pode não ser possível quando o mecanismo de protecção contra queda se encontra activado (surge a indicação).	44
	A câmara excedeu a temperatura de funcionamento (surge a indicação). Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–
	A câmara não atingiu a temperatura de funcionamento (surge a indicação). Desligue-a e utilize-a num local mais quente. Certifique-se de que evita variações bruscas de temperatura.	–
Mesmo após ter interrompido a gravação, o indicador de acesso ao disco rígido não desliga.	A cena está a ser gravada no disco rígido. Não se trata de uma avaria.	29
O ponto onde carregou em START/STOP não corresponde ao início/fim da gravação.	Existe um ligeiro intervalo entre o momento em que carrega em START/STOP e o início da gravação no disco rígido. Não se trata de uma avaria.	–
A gravação pára subitamente pouco depois de ser iniciada.	Se estiver a realizar uma gravação junto de sons ou vibrações muito fortes, deve deslocar-se para outro local.	–
	A câmara de vídeo excedeu a temperatura de funcionamento (surge a indicação). Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–
A câmara de vídeo não faz a focagem.	A focagem automática não funciona com esse motivo. Faça a focagem manualmente.	53
	Ajuste o visor óptico com a patilha de regulação das dioptrias.	30
	A lente ou o sensor Instant AF estão sujos. Limpe a lente ou o sensor com um pano macio e adequado. Nunca utilize lenços de papel para limpar a objectiva.	100
O som está distorcido.	Quando gravar perto de sons altos (como fogos-de-artifício ou concertos), o som pode ficar distorcido. Não se trata de uma avaria.	–
A imagem no visor óptico não é nítida.	Ajuste o visor óptico com a patilha de regulação das dioptrias.	30

Reprodução/Edição

Problema	Solução	🕮
Não consegue iniciar a reprodução quando carrega no respectivo botão.	Programe a câmara de vídeo para o modo PLAY.	34
	A câmara excedeu a temperatura de funcionamento (surge a indicação). Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–
	A câmara não atingiu a temperatura de funcionamento (surge a indicação). Desligue-a e utilize-a num local mais quente. Certifique-se de que evita variações bruscas de temperatura.	–
De vez em quando, ouve-se o som do funcionamento.	Se deslocar a câmara subitamente durante a gravação, é possível que o som do disco rígido seja gravado.	–

Problema	Solução	🕮
Não consegue adicionar cenas à lista de reprodução.	Não pode adicionar mais de 999 cenas à lista de reprodução.	–
O altifalante incorporado não emite som.	Abra o painel LCD.	–
	O volume dos altifalantes está desligado. Regule o volume com o guia de funções no modo (PLAY ·).	34

Reproduzir numa Televisão Ligada ou Outro Dispositivo Externo

O dispositivo externo refere-se a gravadores de DVD, computadores e outros dispositivos digitais.

Problema	Solução	🕮
O dispositivo está a aceder ao disco rígido, mas a imagem não é apresentada no ecrã da televisão.	A entrada de vídeo da televisão não está programada para o terminal de vídeo ao qual ligou a câmara de vídeo. Seleccione a entrada de vídeo correcta.	80
A televisão não emite som.	Quando ligar a câmara a uma HDTV através do Cabo de Componentes CTC-100/S, certifique-se de que também utiliza as ligações áudio, disponíveis através das fichas branca e vermelha do Cabo de Vídeo Estéreo STV-250N.	81
A câmara está ligada através do Cabo HDMI opcional HTC-100 HDMI, mas a HDTV não emite qualquer som ou imagem.	Desligue e volte a ligar o Cabo HDMI HTC-100 e, em seguida, restaure a ligação ou desligue e volte a ligar a câmara.	–

Funcionamento do Cartão de Memória

Problema	Solução	🕮
Não é possível inserir o cartão de memória.	O cartão de memória não estava virado na direcção correcta. Volte o cartão de memória ao contrário e introduza-o.	27
Não é possível gravar no cartão de memória.	O cartão de memória está cheio. Apague imagens fixas para libertar espaço ou substitua o cartão de memória.	66
	O cartão de memória não foi inicializado. Inicialize o cartão de memória.	73
	Os números das pastas e dos ficheiros atingiram o seu valor máximo. Programe [FILE NOS./NUM.FICH.] para [RESET/REINICIAR] e introduza um novo cartão de memória.	47
	A programação simultânea de imagens fixas no menu Função está configurada como [STILL I.REC OFF/GRAV.IMAG.FIXA OFF]. Altere a programação para poder tirar fotografias durante a gravação de um vídeo.	40
	Não pode captar imagens fixas a partir de uma cena reproduzida se [TV TYPE/TV TIPO] estiver programado para [NORMAL TV]. Nesse caso, será apresentada a indicação . Defina [TV TYPE/TV TIPO] como [WIDE TV/TV PANORÂMICA].	47
Não é possível reproduzir o cartão de memória.	Introduza um cartão de memória.	27
	Programe a câmara de vídeo para o modo (PLAY ·).	64
Não é possível apagar a imagem.	A imagem está protegida. Cancele a protecção.	72

Problema	Solução	🕮
🛈 aparece em vermelho.	Ocorreu um erro no cartão de memória. Desligue a câmara de vídeo. Remova e volte a inserir o cartão de memória e programe a câmara de vídeo de novo para o modo (CAMERA · 📷). Se 🛈 continuar a aparecer em vermelho, inicialize o cartão de memória.	73
	O cartão de memória está cheio. Apague imagens fixas para libertar espaço ou substitua o cartão de memória.	66

PT

Imprimir

Problema	Solução	🕮
A impressora não funciona, apesar de as ligações da câmara de vídeo e da impressora estarem correctas.	Retire o cabo USB e desligue a câmara de vídeo e a impressora. Decorridos alguns segundos, ligue-os novamente, programe a câmara de vídeo para o modo (PLAY · 📷) e restaure a ligação.	–

Outros

Problema	Solução	🕮
Ouve-se um ruído emitido pela câmara de vídeo.	O conjunto da objectiva interna pode mover-se quando a câmara é desligada. Não se trata de uma avaria.	–

Lista de Mensagens

Mensagem	Explicação	🕮
CHANGE THE BATTERY PACK	A bateria não tem carga. Substitua ou carregue a bateria.	18
CANNOT ENTER THE STANDBY MODE NOW	A câmara de vídeo não pode activar o modo de espera se a carga restante na bateria for demasiado baixa.	32
TEMPERATURE TOO HIGH TURN OFF THE POWER AND WAIT	A câmara de vídeo excedeu a temperatura de funcionamento. Desligue o transformador de corrente compacto e retire a bateria. Deixe a câmara de vídeo arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–
TEMPERATURE TOO LOW KEEP POWER ON AND WAIT	A temperatura da câmara é demasiado baixa. Mantenha o dispositivo ligado até que o ícone 🌡 desapareça.	–
TEMPERATURE TOO LOW USE IN A WARM LOCATION	A temperatura exterior é demasiado baixa e a câmara não pode ser utilizada. Desloque-se para um local cuja temperatura se situe entre 0 °C e 40 °C.	–
TEMPERATURE TOO HIGH CANNOT RECORD	A câmara de vídeo excedeu a temperatura de funcionamento. Desligue o transformador de corrente compacto e retire a bateria. Deixe a câmara de vídeo arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–
• CANNOT RECORD • CANNOT PLAY BACK	Há um problema com o disco rígido.	–
	Esta mensagem também pode aparecer se houver condensação. Espere até a câmara de vídeo secar completamente antes de voltar a utilizá-la.	101
REACHED THE MAXIMUM NUMBER OF SCENES	Atingiu o número máximo de cenas. Elimine algumas gravações para libertar algum espaço.	38

Mensagem	Explicação	🕮
COULD NOT ADD TO PLAYLIST	Não foi possível adicionar a cena à lista de reprodução. Não pode adicionar mais de 999 cenas à lista de reprodução. Elimine algumas gravações.	38
TEMPERATURE TOO HIGH CANNOT PLAY BACK	A câmara excedeu a temperatura de funcionamento (surge a indicação [🌡]). Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–
CANNOT READ THE HARD DISK	Não foi possível ler o disco rígido.	–
	Esta mensagem também pode aparecer se houver condensação. Espere até a câmara de vídeo secar completamente antes de voltar a utilizá-la.	101
	Esta mensagem também pode ser apresentada se a câmara tiver excedido a sua temperatura de funcionamento (surge a indicação [🌡]). Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–
UNABLE TO RECOGNIZE THE DATA	Transferiu dados para a câmara que foram gravados num sistema televisivo diferente (NTSC).	–
ACCESS ERROR	Verificou-se um erro aquando da leitura ou escrita no disco rígido.	–
	Esta mensagem também pode aparecer se houver condensação. Espere até a câmara de vídeo secar completamente antes de voltar a utilizá-la.	101
AVOID MOVING THE CAMCORDER	Tente não mover a câmara de vídeo enquanto estiver a gravar a imagem.	–
UNABLE TO RECOVER DATA	Não foi possível recuperar um ficheiro danificado.	–
	Esta mensagem também pode aparecer se houver condensação. Espere até a câmara de vídeo secar completamente antes de voltar a utilizá-la.	101
HARD DISK FULL	O disco rígido está cheio (surge a indicação " HDD END/FIM" no ecrã). Elimine algumas gravações para libertar algum espaço.	38
TASK IN PROGRESS DO NOT DISCONNECT THE POWER SOURCE	A câmara está a actualizar o disco rígido. Não desligue o transformador de corrente compacto nem retire a bateria.	–
DROP SENSOR IS TURNED OFF	A câmara foi ligada, mas o [DROP SENSOR/SENSOR QUEDA] está programado para [OFF]. Neste caso, qualquer queda pode aumentar a probabilidade de danos no disco rígido.	44
DROP DETECTED POWER WAS TURNED OFF	Quando a câmara cai e se encontra ligada a um computador através do cabo USB, é imediatamente desligada para que o disco rígido possa ser protegido. Esta mensagem é apresentada da próxima vez que a câmara for ligada. Não se trata de uma avaria.	–
USE THE CAMCORDER TO INITIALIZE THE HARD DISK	Ocorreu um erro no disco rígido e os dados não podem ser recuperados. Inicialize o disco rígido.	61
BUFFER OVERFLOW RECORDING WAS STOPPED	Foram detectadas diversas quedas e o buffer ficou cheio. Desloque-se até uma zona mais estável para que os dados possam ser gravados no disco rígido. Programe a opção [DROP SENSOR/SENSOR QUEDA] para [OFF] sempre que utilizar a câmara numa situação em que hipotéticas quedas venham a ser detectadas repetidamente.	44
SEM CARTÃO	Não há nenhum cartão de memória na câmara de vídeo.	27
NO IMAGES	Não há imagens gravadas no cartão de memória.	–

Mensagem	Explicação	🕮
CARD ERROR	Ocorreu um erro no cartão de memória. A câmara de vídeo não consegue gravar nem mostrar a imagem. Se depois de desaparecer a mensagem aparecer em vermelho, faça o seguinte: Desligue a câmara de vídeo; Retire e volte a introduzir o cartão de memória e programe a câmara de vídeo de novo para o modo (CAMERA · 📷). Se mudar para verde, pode continuar a gravar/reproduzir. Caso contrário, inicialize o cartão de memória. (Ao fazê-lo, apaga todas as imagens fixas do cartão de memória.)	73
CARD FULL	O cartão de memória está cheio. Apague algumas imagens para libertar espaço ou substitua o cartão de memória.	66
THE CAMCORDER IS SET TO STILL IMAGE MODE	Carregou em START/STOP durante a gravação de imagens fixas (modo (CAMERA · 📷)).	–
NAMING ERROR	Os números das pastas e dos ficheiros atingiram o seu valor máximo. Programe a opção [FILE NOS./NUM.FICH.] para [RESET/REINICIAR] e apague todas as imagens do cartão de memória ou inicialize-o.	–
TRANSFER ORDER ERROR	Tentou programar mais de 998 ordens de transferência. Reduza o número de imagens fixas marcadas com ordens de transferência.	88
TOO MANY STILL IMAGES DISCONNECT USB CABLE	Desligue o cabo USB e diminua o número de imagens fixas no cartão de memória para menos de 1800. Se aparecer uma caixa de diálogo no ecrã do computador, feche-a e volte a ligar o cabo USB.	–
WHILE THE CAMCORDER IS CONNECTED TO A PC DO NOT DISCONNECT THE USB CABLE OR POWER SOURCE CANNOT TURN OFF POWER OR CHANGE MODES	A câmara não deve ser utilizada quando está no modo (PLAY · 🎞) e ligada a um computador através de um cabo USB. Pode danificar o disco rígido se desligar o cabo ou a fonte de alimentação quando esta mensagem é apresentada. Utilize o computador para interromper a ligação antes de desligar o cabo.	–
CONNECT THE COMPACT POWER ADAPTER	Se a câmara estiver a ser alimentada pela bateria, no modo (PLAY · 🎞) e se encontrar ligada ao computador, será apresentada esta mensagem. Ligue o adaptador de alimentação compacto à câmara.	–
BACK UP RECORDINGS REGULARLY	Esta mensagem pode surgir quando ligar a câmara de vídeo. Na eventualidade de uma avaria, é possível que venha a perder gravações, pelo que deve realizar cópias de segurança regularmente.	37

Mensagens Relativas à Impressão Directa

Acerca das Impressoras Canon Jacto de Tinta/SELPHY DS : Se o indicador de erro da impressora piscar ou se aparecer uma mensagem de erro no painel de controlo da impressora, consulte o manual de instruções respectivo.

Mensagem	Explicação
PAPER ERROR	Há um problema com o papel. O papel não foi inserido correctamente ou tem o formato errado. Como alternativa, se o tabuleiro de saída de papel estiver fechado, abra-o para imprimir.
NO PAPER	O papel não foi inserido correctamente ou não há papel.

Mensagem	Explicação
PAPER JAM	O papel ficou encravado durante a impressão. Seleccione [STOP] para cancelar a impressão. Depois de retirar o papel, coloque mais papel e tente imprimir de novo.
INK ERROR	Há um problema com a tinta. Substitua a cartridge de tinta.
NO INK	A cartridge de tinta não está inserida ou está sem tinta.
LOW INK LEVEL	É necessário substituir a cartridge de tinta em breve. Seleccione [CONTINUE/CONTINUA] para recomeçar a impressão.
INK ABSORBER FULL	Seleccione [CONTINUE/CONTINUA] para recomeçar a impressão. Contacte um Centro de Assistência Técnica da Canon (consulte a lista incluída com a impressora) para substituir o depósito de tinta.
• FILE ERROR • CANNOT PRINT!	Tentou imprimir uma imagem gravada com outra câmara de vídeo, com uma compressão diferente, ou que foi editada num computador.
COULD NOT PRINT X IMAGES	Tentou utilizar as definições de ordem de impressão para imprimir X imagens gravadas com outra câmara de vídeo, com uma compressão diferente, ou que foram editadas num computador.
SET PRINT ORDER	Nenhuma imagem fixa do cartão de memória foi marcada com uma ordem de impressão.
PRINT ORDER ERROR	Tentou programar mais de 998 imagens fixas na ordem de impressão.
CANNOT TRIM	Tentou cortar uma imagem que tinha sido gravada noutra câmara de vídeo.
READJUST TRIMMING	Alterou as programações de [PAPER/PAPEL] depois de aplicar as programações de corte.
PRINTER ERROR	Cancele a impressão. Desligue a impressora e volte a ligá-la. Verifique o estado da impressora. Se o erro persistir, consulte o manual de instruções da impressora e contacte o centro de assistência ao cliente ou o centro de assistência técnica adequado.
PRINT ERROR	Cancele a impressão, desligue o cabo USB e a impressora. Após alguns minutos, volte a ligar a impressora e o cabo USB. Verifique o estado da impressora. Quando estiver a imprimir usando o botão , verifique as programações de impressão.
HARDWARE ERROR	Cancele a impressão. Desligue a impressora e volte a ligá-la. Verifique o estado da impressora. Se a impressora estiver equipada com uma bateria, esta pode estar sem carga. Se for esse o caso, deve desligar a impressora, substituir a bateria e voltar a ligar a impressora.
COMMUNICATION ERROR	Ocorreu um erro de transferência de dados na impressora. Cancele a impressão, desligue o cabo USB e a impressora. Após alguns minutos, volte a ligar a impressora e o cabo USB. Quando estiver a imprimir utilizando o botão , verifique as programações de impressão. Ou tentou imprimir a partir de um cartão de memória que contém uma grande quantidade de imagens. Reduza o número de imagens.
CHECK PRINT SETTINGS	As actuais programações de impressão não podem ser usadas para imprimir com o botão .
INCOMPATIBLE PAPER SIZE	As programações de papel da câmara de vídeo estão em conflito com as programações da impressora.
PRINTER IN USE	A impressora está a ser utilizada. Verifique o estado da impressora.
PAPER LEVER ERROR	Ocorreu um erro na patilha do papel. Regule a patilha do papel para a posição adequada.
PRINTER COVER OPEN	Feche bem a tampa da impressora.
NO PRINTHEAD	A impressora não tem nenhuma cabeça de impressão instalada ou a cabeça de impressão está avariada.

Cuidados de Manuseamento

Câmara de vídeo

Certifique-se de que respeita as seguintes precauções de modo a garantir o máximo desempenho. Certifique-se de que respeita igualmente todas as precauções relativas ao disco rígido, uma vez que os danos neste componente podem provocar a perda permanente dos dados.

- **Efectue cópias de segurança dos seus dados periodicamente.** Certifique-se de que transfere os seus filmes para um dispositivo externo, como por exemplo, um computador ou gravador de vídeo digital (📖 37) e de que efectua cópias de segurança regularmente. Este procedimento permite proteger as gravações mais importantes em caso de danos materiais, bem como criar mais espaço livre no disco rígido. A Canon não pode ser responsabilizada por quaisquer perdas de dados.
- **Não submeta a câmara de vídeo a vibrações ou impactos fortes.** O disco rígido é um dispositivo de elevada precisão. Vibrações, impactos fortes ou quedas podem danificar o disco rígido ou fazer com que a gravação/reprodução seja interrompida bruscamente. Tome especial atenção enquanto o indicador de acesso ao disco rígido estiver ligado ou intermitente. Evite realizar gravações em locais barulhentos. Sempre que utilizar uma correia para o ombro, não permita que a câmara choque com outros objectos.
- **Mantenha o sensor de queda activado sempre que possível.** Esta câmara encontra-se equipada com um sensor que detecta movimentos de aceleração. Se deixar cair a câmara ou a sujeitar a uma situação do mesmo tipo, será activado um mecanismo concebido para ajudar a evitar danos no disco rígido e que interromperá a gravação/reprodução ou desligará automaticamente a câmara. A desactivação desta função (📖 44) pode aumentar a probabilidade de danos no disco rígido, caso a câmara seja sujeita às condições descritas. Mesmo que esta função esteja programada para [ON ON/LIGADO], é possível que o disco rígido seja danificado se a câmara cair.
- **Não desligue a fonte de alimentação enquanto o indicador de acesso ao disco rígido permanecer ligado ou intermitente.** Desligar a fonte de alimentação ou a câmara quando os dados estão a ser gravados no disco rígido pode provocar danos no disco rígido ou a perda permanente dos dados.
- **Utilize a câmara em função da sua temperatura de funcionamento.** Se a temperatura da câmara subir ou descer demasiado, a gravação/reprodução pode ser interrompida para evitar danos no disco rígido. Nesses casos, será apresentado um aviso no ecrã.
- **Não utilize a câmara a grandes altitudes.** Para evitar danos no disco rígido, não ligue nem utilize a câmara em altitudes superiores a 3000 m acima do nível do mar ou noutros locais onde se verifique uma baixa pressão atmosférica.
- **Inicialize o disco rígido quando não conseguir gravar/reproduzir filmes**

normalmente. À medida que os filmes são gravados e eliminados, pode ocorrer alguma fragmentação do disco, o que provocará uma redução do desempenho. Inicialize o disco rígido caso esta situação se verifique (📖 61). Quando inicializa o disco rígido, todas as gravações são eliminadas. Antes de levar a cabo este procedimento, deve efectuar cópias de segurança das gravações mais importantes com a ajuda de um dispositivo externo.

- Não transporte a câmara pelo painel LCD ou pelo visor óptico. Tenha cuidado quando fechar o painel LCD.
- Não deixe a câmara de vídeo em locais sujeitos a temperaturas altas (como dentro de um carro estacionado ao sol) ou humidade elevada.
- Não utilize a câmara de vídeo perto de campos electromagnéticos fortes, como por cima de uma televisão, junto de televisões de plasma ou de telemóveis.
- Não aponte a objectiva nem o visor óptico para fontes de luz intensa. Não deixe a câmara de vídeo apontada para um motivo brilhante.
- Não utilize nem guarde a câmara de vídeo em locais com poeira ou areia. A câmara de vídeo não é à prova de água – evite o contacto com água, lama ou sal. Se algum destes elementos entrar no seu interior, pode danificar a câmara e/ou a objectiva.
- Tenha cuidado com o calor gerado pelo equipamento de iluminação.
- Não desmonte a câmara de vídeo. Se a câmara de vídeo não funcionar correctamente, consulte um técnico qualificado.
- Manuseie a câmara de vídeo com cuidado. Não submeta a câmara de vídeo a choques nem a vibrações, porque pode danificá-la.

Bateria

PERIGO!

Manuseie a bateria com cuidado.

- Mantenha-a afastada do fogo (pode explodir).
- Não exponha a bateria a temperaturas superiores a 60 °C. Não a deixe perto de aquecedores ou dentro de um veículo com temperaturas elevadas.
- Não tente desmontá-la nem modificá-la.
- Não a deixe cair nem a sujeite a choques.
- Não a molhe.

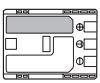
- Quando carregadas, estas baterias continuam a perder carga naturalmente. Por este motivo, carregue-as no dia em que for utilizá-las ou no dia anterior, para garantir a carga total.
- Coloque a tampa do terminal sempre que não utilizar a bateria. O contacto com objectos metálicos pode provocar um curto-circuito e danificar a bateria.
- Se os terminais estiverem sujos, pode haver um mau contacto entre a bateria e a câmara de vídeo. Limpe bem os terminais com um pano macio.
- Como guardar uma bateria carregada durante muito tempo (cerca de 1 ano) pode encurtar a sua duração ou afectar o desempenho, recomendamos que a descarregue totalmente e a guarde num local seco com temperaturas que não excedam 30 °C. Se não utilizar a bateria durante um longo período de tempo, carregue-a e descarregue-a por completo, pelo menos uma vez por ano. Se tiver mais de uma bateria, efectue estes procedimentos de precaução para todas as baterias ao mesmo tempo.

- Embora o intervalo de temperaturas de funcionamento seja de 0 °C a 40 °C, o intervalo óptimo é de 10 °C a 30 °C. Se sujeitar a bateria a temperaturas baixas, o seu desempenho diminui temporariamente. Antes de utilizar a bateria, aqueça-a no bolso.
- Se, depois de carregar a bateria por completo, o respectivo tempo de utilização diminuir consideravelmente a uma temperatura normal, substitua a bateria.

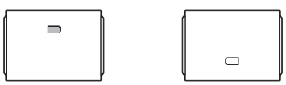
Acerca da tampa do terminal da bateria

A cobertura do terminal da bateria apresenta um orifício com a forma [▭]. Este é bastante útil sempre que é necessário distinguir uma bateria carregada de outra descarregada.

Zona traseira da bateria



Tampa do terminal montada



Carregada Descarregada

Cartão de Memória

- Faça cópias de segurança das imagens do cartão de memória no computador. Pode perder ou danificar os dados de imagem devido a defeitos no cartão de memória ou exposição a electricidade estática. A Canon não oferece qualquer garantia no que diz respeito a dados corrompidos ou perdidos.
- Não desligue a câmara de vídeo, nem a fonte de alimentação, e não retire o cartão de memória enquanto o indicador de acesso ao CARD estiver a piscar.
- Não utilize cartões de memória em lugares sujeitos a fortes campos magnéticos.
- Não deixe os cartões de memória em lugares sujeitos a temperaturas e humidade elevadas.
- Não desmonte, não dobre, não deixe cair, não molhe nem sujeite os cartões de memória a choques.
- Não toque nos terminais nem os exponha ao pó ou à sujidade.
- Verifique a direcção antes de inserir o cartão de memória. Se forçar um cartão de memória a entrar na ranhura com uma orientação incorrecta, pode danificar o cartão ou a câmara de vídeo.
- Não cole etiquetas nem autocolantes no cartão de memória.

Pilha Redonda de Lítio

AVISO!

- A pilha utilizada neste equipamento pode provocar um incêndio ou queimaduras químicas se não for correctamente manuseada. Não recarregue, não desmonte, não queime nem aqueça a pilha acima de 100 °C.
- Substitua a pilha por uma CR2025 fabricada pela Panasonic, Hitachi Maxell, Sony ou Sanyo, ou por uma Duracell2025. Se utilizar pilhas de outras marcas, pode provocar um incêndio ou uma explosão.
- A pilha usada deve ser devolvida ao fornecedor, para que este se desfaça dela em segurança.

- Não pegue na pilha com uma pinça ou outras ferramentas metálicas,

porque pode provocar um curto-circuito.
- Limpe a pilha com um pano limpo e seco, para garantir um contacto correcto.
- Mantenha a pilha fora do alcance de crianças. Se a pilha for engolida, procure assistência médica imediatamente. O invólucro da pilha pode quebrar-se e o electrólito pode provocar problemas internos graves.
- Não desmonte, não aqueça nem mergulhe a pilha na água, para evitar o risco de explosão.

Bateria de Lítio Recarregável Incorporada

A câmara de vídeo tem uma bateria recarregável incorporada para manter as programações da data e hora, entre outras. A bateria de lítio incorporada é recarregada durante a utilização da câmara de vídeo; no entanto, fica totalmente descarregada se não usar a câmara durante cerca de 3 meses.

Para recarregar a bateria de lítio incorporada: Ligue o transformador de corrente compacto à câmara de vídeo e deixe-a ligada durante 24 horas com o interruptor POWER programado para OFF.

Alimentação/Outros

Armazenamento

Se não tenciona utilizar a câmara de vídeo durante um período prolongado, guarde-a num local sem poeira, com pouca humidade e temperaturas não superiores a 30 °C .

Limpeza

Corpo da Câmara de Vídeo
- Utilize um pano seco e macio para limpar a estrutura da câmara de vídeo. Nunca utilize um pano tratado quimicamente nem solventes voláteis, como diluente.

Objectiva, Visor Óptico e Sensor AF Instantâneo
- Se a superfície da lente ou o sensor AF Instantâneo estiverem sujos, o sistema de focagem automática pode não funcionar correctamente.
- Retire quaisquer partículas de sujidade ou pó com uma escova com soprador.
- Limpe cuidadosamente a objectiva ou o visor óptico com um pano macio próprio para limpeza de lentes. Nunca utilize lenços de papel.

Visor LCD
- Limpe o LCD utilizando um pano limpo e macio, próprio para limpeza de lentes.
- As mudanças bruscas de temperatura podem provocar condensação de humidade na superfície do visor. Limpe-o bem com um pano seco e macio.

Eliminação

Quando elimina filmes ou inicializa o disco rígido ou o cartão de memória, só a tabela de alocação de ficheiros é que é alterada e os dados guardados não são fisicamente apagados. Tome todas as precauções necessárias quando se desfizer da câmara ou o cartão de memória, danificando-os, por exemplo, para evitar a divulgação de dados privados.

Se quiser oferecer a câmara a outra pessoa, deve inicializar o disco rígido, enchê-lo com gravações sem importância e voltar a inicializá-lo. Este procedimento dificulta bastante a recuperação das gravações originais.

Condensação

Se sujeitar a câmara de vídeo a mudanças bruscas de temperatura, pode ocorrer condensação (formação de gotículas de água) nas superfícies internas da câmara. Se detectar condensação, não utilize a câmara de vídeo. O uso contínuo pode danificá-la.

Pode formar-se condensação nos seguintes casos:

- Quando transporta a câmara de vídeo de uma sala com o ar condicionado ligado para um local quente e húmido
- Quando transporta a câmara de vídeo de um local frio para uma divisão quente
- Quando deixar a câmara de vídeo num local húmido
- Quando uma sala com baixa temperatura é aquecida rapidamente

Para evitar condensação

- Não submeta a câmara de vídeo a mudanças súbitas ou extremas de temperatura.
- Coloque a câmara num saco de plástico hermético e deixe-a adaptar-se às alterações de temperatura antes de a retirar do saco.

Quando é detectada condensação

A câmara de vídeo desliga-se automaticamente.

O tempo exacto necessário para a evaporação das gotas de água depende das condições climatéricas e do local. Como regra geral, aguarde 2 horas antes de voltar a usar a câmara de vídeo.

Utilizar a Câmara de Vídeo no Estrangeiro

Fontes de Alimentação

O transformador de corrente compacto permite utilizar a câmara de vídeo e carregar baterias em qualquer país cuja fonte de alimentação seja entre 100 e 240 V CA, 50/60 Hz. Para obter informações sobre os adaptadores de ficha para utilização no estrangeiro, contacte o Centro de Assistência Técnica da Canon.

Reprodução num Ecrã de Televisão

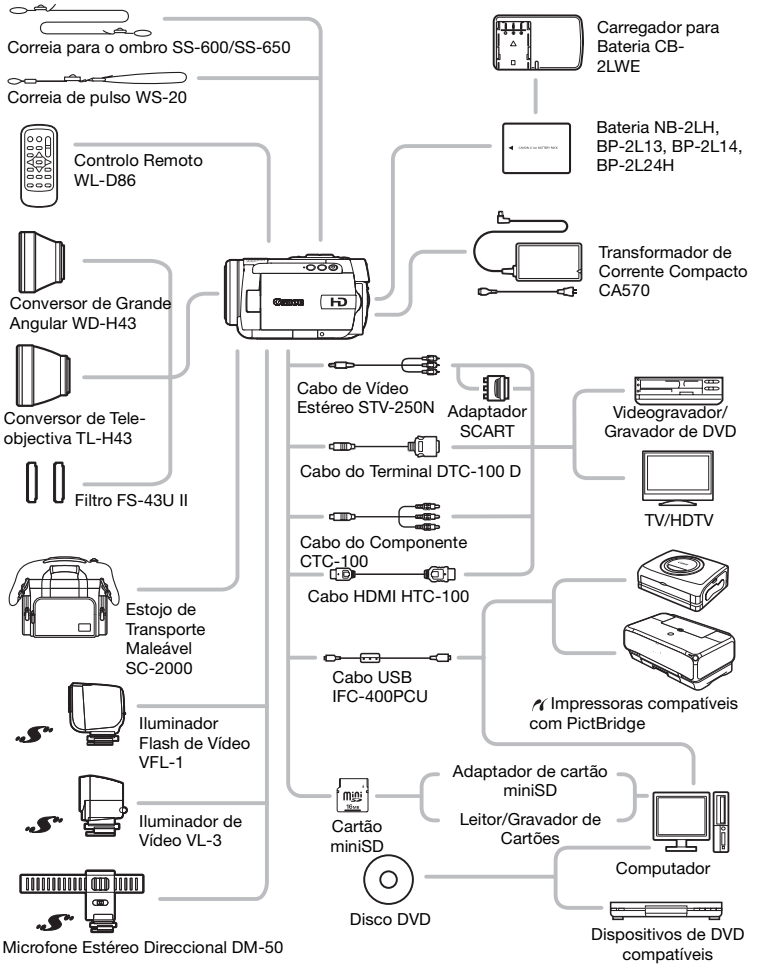
Só pode reproduzir as suas gravações em televisões compatíveis com o sistema PAL. O sistema PAL é utilizado nos seguintes países/regiões:

África do Sul, Alemanha, Argélia, Austrália, Áustria, Bangladesh, Bélgica, Brunei, China, Coreia do Norte, Croácia, Dinamarca, Emirados Árabes Unidos, Eslováquia, Eslovénia, Espanha, Finlândia, Hong Kong, Iémen, Índia, Indonésia, Irão, Iraque, Irlanda, Islândia, Israel, Itália, Jordânia, Kuwait, Libéria, Malásia, Malta, Moçambique, Montenegro, Nova Zelândia, Noruega, Oman, Países Baixos, Paquistão, Polónia, Portugal, Qatar, Quénia, Reino Unido, República Checa, Roménia, Serra Leoa, Sérvia, Singapura, Sri Lanka, Suécia, Suiça, Swazilândia, Tailândia, Tanzânia, Turquia, Ucrânia, Uganda, Zâmbia.

Apenas na União Europeia (e AEE).

Este símbolo indica que o produto não deve ser colocado no lixo doméstico, de acordo com a Directiva REEE (2002/96/CE) e a legislação nacional. Este produto deverá ser colocado num ponto de recolha designado, por exemplo, num local próprio autorizado quando adquirir um produto semelhante novo, ou num local de recolha autorizado para reciclagem de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (EEE). O tratamento inadequado deste tipo de resíduo poderá causar um impacto negativo no ambiente e na saúde humana devido às substâncias potencialmente perigosas normalmente associadas aos equipamentos eléctricos e electrónicos. Simultaneamente, a sua cooperação no tratamento correcto deste produto contribuirá para a utilização eficaz dos recursos naturais. Para mais informações sobre os locais onde o equipamento poderá ser reciclado, contacte os serviços locais, a autoridade responsável pelos resíduos, o esquema REEE aprovado ou o serviço de tratamento de lixo doméstico. Para mais informações sobre a devolução e reciclagem de produtos REEE, visite o Web site www.canon-europe.com/environment.
(AEE: Noruega, Islândia e Listenstaine)

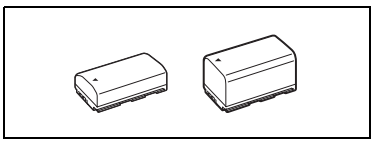
Diagrama do Sistema (A disponibilidade varia de zona para zona)



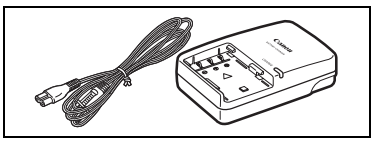
Acessórios Opcionais

Recomenda-se a utilização de acessórios originais Canon.
Este produto foi concebido de forma a oferecer os melhores resultados quando utilizado em conjunto com acessórios originais Canon. A Canon não se responsabiliza por quaisquer danos neste produto e/ou acidentes, como incêndios, etc., decorrentes de avarias de acessórios que não sejam da marca Canon (p.ex., fuga e/ou explosão de uma bateria). Tenha em atenção que esta garantia não se aplica a reparações decorrentes de avarias de acessórios que não sejam da marca Canon, apesar de ser possível solicitar a reparação dos mesmos, sujeita ao pagamento de um determinado valor.

Baterias
Se necessitar de baterias suplementares, escolha um dos seguintes modelos: NB-2LH, BP-2L13, BP-2L14 ou BP-2L24H.



Carregador para Bateria CB-2LWE
Carregue as baterias com o respectivo carregador.



Tempos de Carga
Os tempos de carga indicados na tabela abaixo são aproximados e variam de acordo com as condições de carga e a carga inicial da bateria.

Bateria→ Condições de Carga↓	NB-2LH	BP-2L13	BP-2L14	BP-2L24H
Utilizando a câmara de vídeo	135 min.	210 min.	230 min.	405 min.
Utilizando o Carregador para Bateria CB-2LWE	90 min.	175 min.	170 min.	330 min.

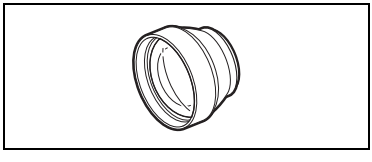
Tempos de Gravação e Reprodução
Os tempos de gravação e reprodução apresentados no quadro seguinte servem apenas como referência e variam em função do modo de gravação e condições de carregamento, gravação ou reprodução. O tempo de utilização efectivo da bateria pode diminuir se estiver a gravar em ambientes frios, se utilizar programações de ecrã com mais brilho, etc.

Bateria	NB-2LH		BP-2L13		BP-2L14		BP-2L24H	
Ecrã Utilizado	Visor Óptico	LCD	Visor Óptico	LCD	Visor Óptico	LCD	Visor Óptico	LCD
Tempo Máximo de Gravação								
HXP	65 min.	65 min.	110 min.	105 min.	135 min.	125 min.	235 min.	225 min.
XP	65 min.	65 min.	115 min.	110 min.	140 min.	135 min.	240 min.	235 min.
LP	65 min.	65 min.	115 min.	110 min.	140 min.	135 min.	245 min.	235 min.
SP	65 min.	65 min.	115 min.	110 min.	140 min.	135 min.	245 min.	235 min.
Tempo de Gravação Típico*								
HXP	35 min.	35 min.	65 min.	65 min.	75 min.	75 min.	135 min.	135 min.
XP	40 min.	35 min.	65 min.	65 min.	80 min.	75 min.	140 min.	135 min.
LP	40 min.	35 min.	65 min.	65 min.	80 min.	75 min.	145 min.	135 min.
SP	40 min.	35 min.	65 min.	65 min.	80 min.	75 min.	145 min.	135 min.
Tempo de Reprodução								
HXP	–	80 min.	–	140 min.	–	165 min.	–	280 min.
XP	–	80 min.	–	140 min.	–	170 min.	–	295 min.
LP	–	80 min.	–	140 min.	–	170 min.	–	305 min.
SP	–	80 min.	–	140 min.	–	170 min.	–	305 min.

* Tempos aproximados de gravação com operações repetidas, como iniciar/parar, zoom, ligar/desligar.

Conversor de Tele-objectiva TL-H43

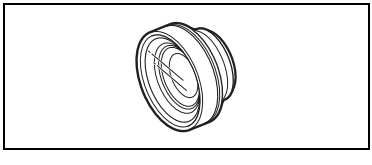
Este conversor de tele-objectiva aumenta o comprimento focal da objectiva num coeficiente de 1,5.



- Com o conversor de tele-objectiva instalado, o estabilizador de imagem não é tão eficaz.
- A distância mínima de focagem com o modelo TL-H43 é de 3 m.
- Quando gravar com flash ou luz de apoio, com o conversor de tele-objectiva instalado, pode aparecer uma sombra na imagem.

Conversor de Grande Angular WD-H43

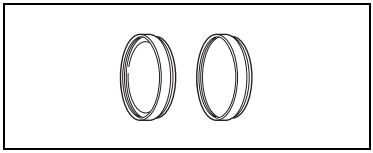
Esta objectiva diminui o comprimento focal num coeficiente de 0,7, o que permite uma perspectiva mais ampla em filmagens de interiores ou vistas panorâmicas.



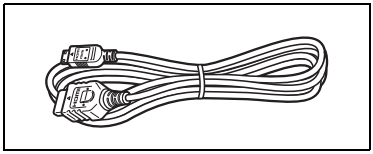
- Quando gravar com flash ou luz de apoio, com o conversor grande angular instalado, pode aparecer uma sombra na imagem.

- Sempre que tirar fotografias com um aspecto de 4:3 quando o conversor de Grande Angular se encontra montado, e dependendo da posição do zoom, o enquadramento da Grande Angular pode surgir na imagem.

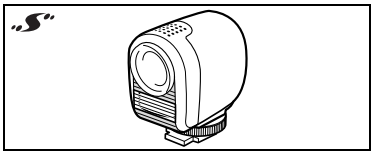
Filtro FS-43U II
Os filtros protectores de densidade neutra e de MC servem como auxiliares em condições de fraca luminosidade.



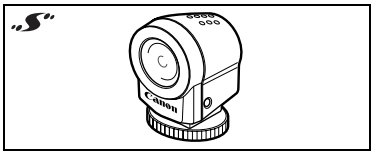
Cabo HDMI HTC-100
Utilize este cabo para ligar a câmara a um dispositivo externo, utilizando uma ligação digital, que lhe permitirá usufruir de uma reprodução da mais elevada qualidade. Este cabo permite enviar sinais de vídeo e de áudio.



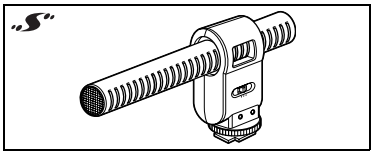
Iluminador Flash de Vídeo VFL-1
Este iluminador flash de vídeo permite gravar imagens fixas e filmes durante a noite ou em locais bastante escuros. Monta-se no suporte para acessórios avançados da câmara, para permitir uma utilização livre de cabos.



Iluminador de Vídeo VL-3
Este iluminador de vídeo permite realizar gravações brilhantes e a cores, mesmo nos locais mais escuros. Monta-se na sapata avançada para acessórios da câmara, para permitir uma utilização livre de cabos.



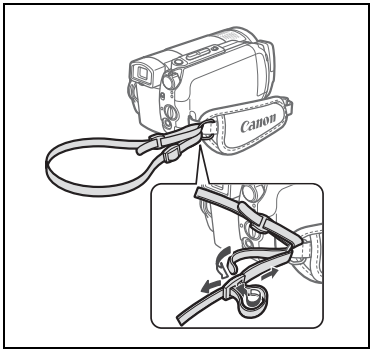
Microfone Estéreo Direccional DM-50
Este microfone extremamente sensível e direccional é montado na sapata avançada para acessórios da câmara. Pode ser utilizado como microfone direccional (mono) ou estéreo.



Correia para o Ombro

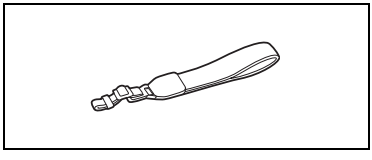
Para maior segurança e facilidade no transporte, pode colocar uma correia para o ombro.

Passe as extremidades da correia pela presilha e regule o respectivo comprimento.



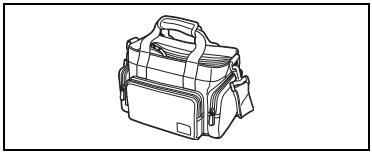
Correia para o Pulso WS20

Utilize esta correia para maior protecção durante as filmagens.



Estojo de Transporte Maleável SC-2000

Estojo prático para câmaras de vídeo, com compartimentos almofadados e muito espaço para acessórios.



Esta marca identifica os acessórios de vídeo originais da Canon. Quando utilizar o equipamento de vídeo da Canon, recomendamos os acessórios da Canon ou produtos que tenham a mesma marca.

CANON ACCESSORY GENUINE

Características Técnicas

HG10

Sistema

Sistema de Gravação	Compressão de vídeo AVCHD: MPEG-4 AVC/H.264 Compressão de áudio: Dolby Digital 2can.
Sistema de Televisão	1080/50i[1]
Tempo Máximo de Gravação (valores aproximados)	Disco rígido de 40 GB: HXP: 5 hr. 30 min., XP: 9 hr. 30 min., SP: 11 hr. 30 min., LP: 15 hr.
Sensor de Imagens	CMOS de 1/2,7", aprox. 2 960 000 pixels Pixels efectivos — Filmes: aprox. 2.070.000 Imagens fixas (**LW**): aprox. 2.070.000 Imagens fixas (**L, M, S**): aprox. 2.760.000
LCD	TFT a cores, panorâmico, de 2,7 polegadas, aprox. 211.000 pixels
Visor Óptico	TFT a cores, panorâmico, de 0,27 polegadas, aprox. 123.000 pixels
Microfone	Microfone condensador estéreo "electret"
Objectiva	Zoom eléctrico de f=6.1-61 mm, F/1.8-3.0 (aquando da gravação de filmes), 10x Equivalente a 35 mm: Filmes: 43,6-436 mm Imagens fixas (**LW**): 43,6-436 mm Imagens fixas (**L, M, S**): 40,0-400 mm
Configuração da Objectiva	11 elementos em 9 grupos (2 elementos asféricos)
Diâmetro do Filtro	43 mm
Sistema AF	Focagem automática (TTL + sensor de distância externo quando programado para [INSTANT AF/AF INSTANTÂNEO]); Focagem manual disponível
Distância Mínima de Focagem	1 m; 1 cm com grande angular máxima
Equilíbrio de Brancos	Programações de equilíbrio de brancos automático, equilíbrio de brancos personalizado e equilíbrio de brancos pré-programado: DAYLIGHT/LUZ DO DIA, SHADE/SOMBRA, CLOUDY/NUBLADO, TUNGSTEN/TUNGSTÉNIO, FLUORESCENT/FLUORESCENTE, FLUORESCENT/FLUORESCENTE H
Iluminação Mínima	Programa de gravação 0,2 lx ([NIGHT/NOITE], Velocidade do obturador a 1/2) 2,5 lx (Modo automático, Obturação lenta automática [ON/LIGADO], Velocidade do obturador a 1/25)
Iluminação Recomendada	Mais de 100 lx
Estabilização de Imagem	Estabilizador Óptico de Imagem por Desvio

[1] As gravações realizadas com a taxa de fotogramas [PF25] são convertidas e gravadas no disco rígido como 50i.

Cartão de Memória

Suporte de Gravação	cartão miniSD[2]
Tamanho das Imagens Fixas	1920 x 1080, 2048 x 1536, 1440 x 1080, 640 x 480 pixels Gravação simultânea: 1920 x 1080, 848 x 480 pixels
Formato de Ficheiro	Regra de design para o sistema de Ficheiros da Câmara (DCF), compatível com Exif 2.2[3], compatível com DPOF
Método de Compressão de Imagem	JPEG (compressão: Super Fina, Fina, Normal)

[2] Esta câmara de vídeo foi testada com cartões miniSD até 2 GB. Não é possível garantir o desempenho com todos os cartões miniSD.
[3] Esta câmara de vídeo suporta Exif 2.2 (também designado por "Exif Print"). Exif Print é uma norma para melhorar a comunicação entre as câmaras de vídeo e as impressoras. Se ligar a uma impressora compatível com Exif Print, os dados de imagem da câmara de vídeo na altura da gravação são utilizados e optimizados, produzindo impressões de qualidade extremamente elevada.

Terminais de Entrada/Saída

Terminal AV OUT/ Ω	∅ Minitomada de 3,5 mm; Só para saída (terminal duplo também para saída de auscultadores estéreo) Vídeo: 1 Vp-p / 75 ohms não balanceados XP: –10dBV (carga de 47 kohm)/3 kohm ou inferior
Terminal USB	mini-B
Terminal COMPONENT OUT (Terminal para mini-D proprietário)	Luminância (Y): 1 Vp-p / 75 ohms Crominância (P_B/P_R (C_B/C_R)): ±350 mVp-p Compatível com 1080i (D3) / 576i (D1)
Miniterminal HDMI OUT	Conector C do tipo HDMI (19 pinos); Só saída
Terminal MIC	∅ Minitomada estéreo de 3,5 mm -57 dBV (com microfone de 600 ohm) / 5 kohms ou superior

Alimentação/Outros

Alimentação (classificação)	7,4 V CC (bateria), 8,4 V CC (transformador de corrente compacto)
Consumo de energia (modo SP, AF activada)	4,4 W (visor óptico, brilho normal), 4,6 W (LCD, luminosidade normal)
Temperatura de funcionamento	0 – 40 °C
Dimensões (L x A x P)	81 x 75 x 129 mm excluindo a pega
Peso (apenas o corpo da câmara de vídeo)	505 g

Transformador de Corrente Compacto CA570

Fonte de alimentação	100 – 240 V CA, 50/60 Hz
Saída nominal / consumo	8,4 V CC, 1,5 A / 29 VA (100 V) – 39 VA (240 V)
Temperatura de funcionamento	0 – 40 °C
Dimensões	52 x 29 x 90 mm
Peso	135 g

Bateria BP-2L13

Tipo de bateria	Bateria de Iões de Lítio Recarregável
Classificação de tensão	7,4 V CC
Temperatura de funcionamento	0 – 40 °C
Capacidade da bateria	1,200 mAh
Dimensões	33,3 x 25,8 x 45,2 mm
Peso	60 g

O peso e as dimensões são aproximados. Exceptuam-se os erros e as omissões. Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Índice Remissivo

A

Abertura (número f) 51
AEB - Enquadramento automático da exposição. 68
Ajuste manual da exposição 54
Alça a tiracolo 20
Ampliar uma imagem fixa 66
Apresentação de diapositivos 65
Aspecto de uma televisão ligada (tipo de televisão) 47
Auscultadores 35
AUTO (programa de gravação) 30
Av (programa de gravação) 51

B

Bateria
  Carregar 18
  Indicador de carga restante 17
Bateria de segurança incorporada . . . 100
Botão Imprimir/Transferir 75, 86
Botões de navegação 22

C

Cartão de memória 27, 99
Cartão miniSD 27
Cena Especial (programas de gravação) 49
Código de dados 39
Componente de vídeo 81
Condensação. 101
Cópia de segurança de vídeos 37
Correcção da contraluz 54

D

Dados de gravação 39
Data e hora 24
  Formato da data. 48
  Fuso horário 25
  Hora de Verão 25
Desporto (programa de gravação) 50
Disparos contínuos 68

E

Efeitos de imagem 56
Efeitos digitais. 57
Eliminar/Apagar
  Filmes. 33, 38
  Imagens fixas 64, 66
Equilíbrio de brancos 55
Especificações AVCHD. 3
Estabilizador de imagem 43
Estrangeiro, utilizar a câmara de vídeo 101
Exposição 54

F

Flash 67
Focagem
  Automática. 42
  Funções de assistência 43, 53
  Manual 53
  Prioridade à focagem. 69
Focagem Automática (AF)
  AF/Normal AF-AF Instantâneo/AF Normal. 42
  Enquadramento AF (AiAF de 9-pontos/central) 69
Foco (programa de gravação). 50
Fogo de artifício (programa de gravação) 50
FUNC. Menu/Menu Função 39
Função Início Rápido 32

G

Grande angular 31
Gravação
  Filmes. 29
  Imagens fixas 62

Gravação simultânea
(disco rígido/cartão de memória). . . . 71
Gravações originais 60
Guia de funções 22

I

Ícones do ecrã 15
Idioma. 25
Impressão directa. 74
Imprimir imagens fixas 74
Inicializar
Cartão de memória 73
Disco rígido 61
Interruptor de modo 30

L

Lembrete de gravação 17
Ligações
a um computador 85
a uma televisão de Alta
Definição (HDTV). 81
a uma televisão/videogravador . . . 80
Lista de reprodução 60
Luz de apoio AF 68

M

Manutenção 100
Marcadores. 45
Mensagens de erro. 93
Menu FUNC.. 23
Menus de configuração 23, 41
Microfone 58
Mini-iluminador de vídeo 52
Miniterminal HDMI OUT 81, 83
Modo Cinema (programa de
gravação). 48
Modo Cinema 25p 49
Modo de disparo 68
Modo de gravação 40
Modo de medição da luz 70
Modo HXP 31
Modo LP. 31
Modo SP. 31
Modo XP 31

N

Neve (programa de gravação). 50
Noite (programa de gravação). 50
Número de série 13
Números de ficheiro 47

O

Obturador lento automático 41
Ordem de impressão 78
Ordem de transferência. 88

P

P (programa de gravação). 51
Pega. 20
Pôr-do-Sol (programa de gravação) . . . 50
Poupar energia 46
Praia (programa de gravação) 50
Precauções com o disco rígido. 97
Procurar cenas por data 37
Programas de gravação 51
Protecção contra o vento 44
Proteger imagens fixas 72

Q

Qualidade da imagem fixa. 63

R

Reprodução
Filmes 34
Imagens fixas 64
RESET/Reiniciar 90
Resolução de Problemas. 89
Retrato (programa de gravação) 50
Rever
Filmes (Revisão da gravação). 33
Imagens fixas (Rever) 43

S

Salto de imagem 64
Selecção de indicação no ecrã 39

Sensor de queda 44
Sensor remoto 20
Sinal sonoro 46

T

Tamanho da imagem fixa 63
Taxa de fotogramas 43
Taxa de fotogramas progressiva d e 25F 43
Tecla de controlo 22
Telecomando 19
Tele-objectiva 31
Temporizador 53
Terminal AV OUT/🎧 80
Terminal COMPONENT OUT 81
Terminal USB 85
Transferência directa 85
Transferir para um computador
Filmes 37
Imagens fixas 37, 85
Transformador de corrente compacto 18
Tripé 21
Tv (programa de gravação) 51

V

Velocidade do obturador 51
Visor de índice
Filmes 34
Imagens fixas 65
Visor LCD 26
Visor óptico 30
Volume
Altifalante 34
Auscultadores 35

Z

Zoom 31
Velocidade de zoom 42
Zoom digital 42

Reconhecimentos de Marcas Comerciais

- miniSD™ é uma marca comercial da SD Card Association.
- Microsoft, Windows e Windows Vista são marcas comerciais ou marcas registadas da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou noutros países.
- Macintosh e Mac OS são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos E.U.A. e noutros países.
- Fabricado sob licença da Dolby Laboratories.
  "Dolby" e o símbolo de D duplo são marcas comerciais da Dolby Laboratories.
- "AVCHD" e o logótipo "AVCHD" são marcas comerciais da Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. e da Sony Corporation.
- HDMI, o logótipo HDMI e High-Definition Multimedia Interface são marcas comerciais ou marcas registadas da HDMI Licensing LLC.
- Corel, o logótipo Corel, Ulead, o logótipo Ulead, Ulead DVD MovieFactory, InterVideo, o logótipo InterVideo, WinDVD são marcas comerciais ou marcas registadas da Corel Corporation e/ou das suas subsidiárias.
- Outros nomes e produtos não mencionados acima podem ser marcas comerciais ou marcas registadas das respectivas empresas.
- Este produto está licenciado ao abrigo de patentes AT&T para a norma MPEG-4 e pode ser utilizado para codificar vídeo compatível com MPEG-4 e/ou descodificar vídeo compatível com MPEG-4 que tenha sido codificado apenas (1) para fins pessoais e não comerciais ou (2) por um fornecedor de vídeo licenciado ao abrigo das patentes AT&T para fornecer vídeo compatível com MPEG-4. Nenhuma licença é concedida ou está implícita para qualquer outra utilização para a norma MPEG-4.

Canon

Canon Europa N.V.
P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands

Canon España S.A.
c/Joaquín Costa 41
28002 Madrid
Tel: 901 301 301

Canon Portugal, S.A.
Rua Alfredo Silva, 14 - Alfragide
2610-016 Amadora
Portugal
Tel. +351 214 704 000
Fax +351 214 704 112
E-mail : info@canon.pt
www.canon.pt

La información de este manual fue verificada y actualizada el 1 de agosto de 2007.
As informações contidas neste manual são verificadas a partir de 1 de Agosto de 2007.

Impreso en papel reciclado al 70%.
Impresso em papel 70% reciclado.

IMPRESO EN EU IMPRESSO NA UE © CANON INC. 2007